M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

789 East Eisenhower Parkway
PO Box 1346
Ann Arbor, MI 48106-1346 USA
toll free: 1-800-521-0600
fax: (734) 997-4247
web: www.micromedia.ca

New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Agriculture and Aquaculture

Rapport annuel

Agriculture et Aquaculture

2006-2007 Annual Report

Published by:
Department of Agriculture and Aquaculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
Canada E3B 5HI
November 2007

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
BLACKInk DESIGN

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

This publication is also available online at:
www.gnb.ca/agriculture or
www.gnb.ca/aquaculture

ISBN 9781553969112
ISSN 1913-7737 2006-2007 (Print)
ISSN 1913-7745 2006-2007 (Online)

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2006-2007

Publié par :
Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Canada E3B 5HI
Novembre 2007

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
BLACKInk DESIGN

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

Cette publication est également disponible en ligne a
www.gnb.ca/agriculture ou
www.gnb.ca/aquaculture

ISBN 9781553969112
ISSN 1913-7737 2006-2007 (Imprimé)
ISSN 1913-7745 2006-2007 (En ligne)

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!

Pensez au recyclage !

New Nouveau
Brunswick

2006-2007

Annual Report

Agriculture and Aquaculture

For the Fiscal year ended March 31, 2007

Rapport annuel

Agriculture et Aquaculture

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant Governor of the Province of New Brunswick

May it please Your Honour:

It is my privilege to submit to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture and Aquaculture for the 2006-2007 fiscal year.

Respectfully submitted,

Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

Fredericton, New Brunswick

The Honourable Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture

Dear Sir:

I have the honour to present to you the Annual Report of the New Brunswick Department of Agriculture and Aquaculture for the 2006-2007 fiscal year.

Respectfully submitted,

T. Byron James
Deputy Minister
Agriculture and Aquaculture

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

À l'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Plaise à Votre honneur,

J'ai le privilège de vous soumettre le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture pour l'exercice 2006-2007.

Je vous prie d'agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon plus profond respect.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture,

Ronald Ouellette

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

L'honorable Ronald Ouellette
Ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick pour l'exercice 2006-2007.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture,

T. Byron James

Table of Contents

Organizational Chart ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandate ***2***

Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture ***3***

Effectiveness of Legislation ***4***

Overview ***5***

The Year in Review ***6***

Key Result Areas ***9***

Management Services ***12***

Corporate Services 12

Details of Expenditures 17

Communications 18

Policy and Planning 19

Agriculture ***24***

Regional Agri-Business Development 24

Land and Environment 28

Crop Development 34

Business Risk Management 43

Canada/New Brunswick Agricultural Policy Framework 46

Livestock Development 48

New Brunswick Farm Products Commission 53

Bio-Economy 56

Table des matières

Organigramme ***1***

Vision ***2***

Mission ***2***

Mandat ***2***

Lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture ***3***

Efficacité des lois ***4***

Aperçu ***5***

Bilan de l'année ***6***

Points stratégiques ***9***

Services de gestion ***12***

Services généraux 12

Détails des dépenses 17

Communications 18

Politiques et planification 19

Agriculture ***24***

Développement régional de l'agro-industrie 24

Aménagement des terres et environnement 28

Développement des productions végétales 34

Gestion des risques de l'entreprise 43

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada—Nouveau-Brunswick 46

Développement de l'élevage du bétail 48

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick 53

Bioéconomie 56

Aquaculture ***59***

Aquaculture Development 60

Aquaculture and Fish Health 64

Leasing and Licensing 69

Aquaculture ***59***

Développement de l'aquaculture 60

Aquaculture et santé du poisson 64

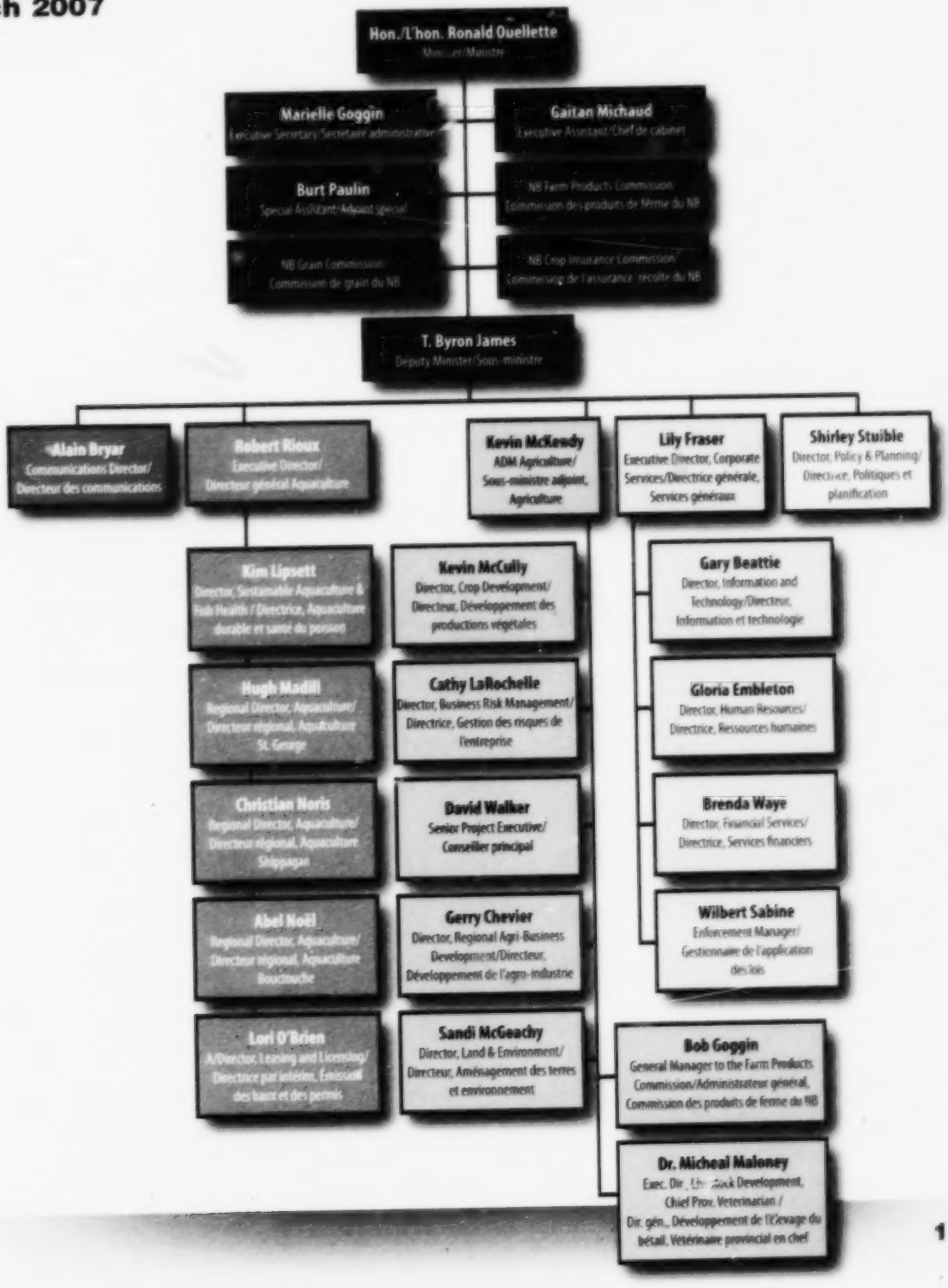
Émission des baux et des permis 69

Organizational Chart

Department of Agriculture and Aquaculture
March 2007

Organigramme

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture – Mars 2007

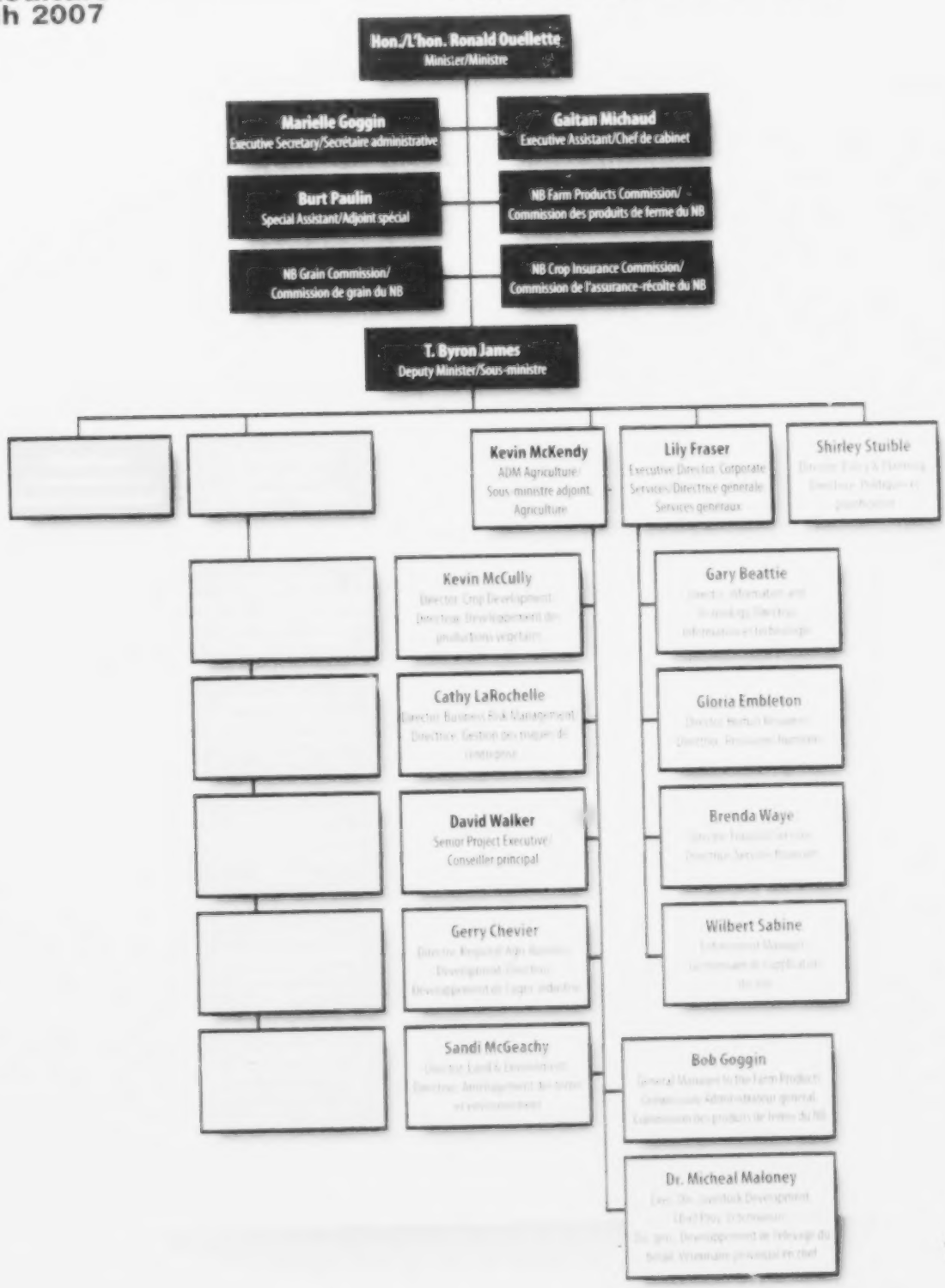


Organizational Chart

Department of Agriculture and Aquaculture
March 2007

Organigramme

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture – Mars 2007



Vision

Innovative and sustainable agriculture and aquaculture sectors that contribute towards a higher standard of living, wellness and quality of life for all New Brunswickers

Mission

A strategically focused team, promoting sustainable growth of the agriculture and aquaculture sectors through innovative partnerships and targeted policies and programs resulting in greater prosperity for New Brunswickers

Mandate

The Department of Agriculture and Aquaculture strives to achieve its vision and mission through

- *the adoption of a total development approach to food production and agri-food processing, from primary to value-added production, aimed at improving economic competitiveness and sustainable development of the food sector;*
- *the creation of new economic opportunities through the provision of expertise and key R&D and innovation investments in the bio-economy industry; and*
- *the administration of a transparent and effective regulatory framework supportive of development.*

Vision

Des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture innovateurs et durables qui favorisent un niveau de vie élevé, le mieux-être et la qualité de vie pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Mission

Une équipe ayant la même compréhension stratégique, qui s'emploie à promouvoir la croissance soutenue des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture par des collaborations novatrices, des politiques et des programmes ciblés qui produiront en bout de ligne une prospérité accrue pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mandat

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture cherche à réaliser sa vision et sa mission par les moyens suivants :

- *l'adoption d'une démarche de développement total en matière de production et de transformation alimentaires, du secteur primaire à la production à valeur ajoutée, dans le but d'améliorer la compétitivité et le développement durable du secteur alimentaire;*
- *la création de nouvelles perspectives économiques par la prestation de services spécialisés et des investissements névralgiques en recherche et développement et dans l'innovation en bioéconomie;*
- *la gestion d'un cadre réglementaire efficace et transparent qui appuie le développement.*

Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture

- *Agriculture Commodity Price Stabilization Act*
- *Agricultural Land Protection and Development Act*
- *Agricultural Operation Practices Act*
- *Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act*
- *Apiary Inspection Act*
- *Aquaculture Act*
- *Crop Insurance Act*
- *Diseases of Animals Act*
- *Farm Income Assurance Act*
- *Livestock Operations Act*
- *Marshland Reclamation Act*
- *Natural Products Act*
- *New Brunswick Grain Act*
- *Plant Health Act*
- *Potato Disease Eradication Act*
- *Poultry Health Protection Act*
- *Sheep Protection Act*
- *Women's Institute and Institut féminin Act*

Acts administered under the jurisdiction of the Minister of Agriculture and Aquaculture and administered by a Board or an Association

- *Keswick Islands Act (administered by the Keswick Islands Property Owners Association)*

Lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

- *Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles*
- *Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole*
- *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*
- *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles*
- *Loi sur l'inspection de ruchers*
- *Loi sur l'aquaculture*
- *Loi sur l'assurance-récolte*
- *Loi sur les maladies des animaux*
- *Loi sur la garantie du revenu agricole*
- *Loi sur l'élevage du bétail*
- *Loi sur l'assèchement des marais*
- *Loi sur les produits naturels*
- *Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick*
- *Loi sur la protection des plantes*
- *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre*
- *Loi sur la protection sanitaire des volailles*
- *Loi sur la protection des ovins*
- *Loi sur le Women's Institute et l'Institut féminin*

Loi relevant du ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture et appliquée par un office ou une association :

- *Loi concernant l'île de Keswick (appliquée par l'Association des propriétaires de l'île de Keswick)*

Effectiveness of legislation

During 2006-2007, efforts were undertaken in the Department to update certain pieces of legislation that it was felt could be more effective in achieving the objectives of programs and the needs of clients. Work that continued from the prior year included

- *the* Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act *and Regulation - development and introduction of the Act to establish a voluntary registration system for agricultural producers in order to provide for the stable funding of general farm organizations. The registry will also help to facilitate interactions between government and industry on agricultural policy matters. The Act received Royal Assent on June 22, 2006. In 2006-2007, a number of regulatory proposals were initiated that are necessary in order to fully implement the new Act;*

- *the* Aquaculture Act and Regulation - *in order to address issues relating to leasing and licensing, fish health, and compliance and enforcement;*

- *the* Apiary Inspection Act – *to strengthen the legislation to consider areas not currently addressed by the existing legislation; and*

- *the* Natural Products Act – *regulating the transportation and traceability of cattle in New Brunswick; repealing New Brunswick Regulation 86-118 under the now repealed* Dairy Products Act *and replacing it with the Milk Quality Regulation; and proclamation of a Blueberry Plan & Levies Regulation and a Blueberry Plan Administration Regulation. These regulations established a Blueberry Agency that will represent all New Brunswick blueberry producers to build a strong industry through promotion and research.*

Efficacité des lois

En 2006-2007, des efforts ont été déployés au Ministère pour mettre à jour certaines lois qui pourraient être plus efficaces en vue d'atteindre les objectifs des programmes et de répondre aux besoins des clients. Le travail qui s'est poursuivi à partir de l'année précédente portait sur

- *la* Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles *et son règlement – la rédaction et le dépôt de la Loi pour établir un système d'enregistrement volontaire des producteurs agricoles afin de prévoir le financement stable des organismes agricoles généraux. Le registre aidera également à faciliter les interactions entre le gouvernement et le secteur sur les questions ayant trait à la politique agricole. La Loi a reçu la sanction royale le 22 juin 2006. En 2006-2007, diverses propositions réglementaires ont été entreprises dans le but de mettre la nouvelle loi entièrement en œuvre;*

- *la* Loi sur l'aquaculture et son règlement – *afin de traiter les questions ayant trait à l'émission des baux et des permis, à la santé du poisson, et à la conformité et à la conformité de la loi;*

- *la* Loi sur l'inspection des ruchers – *pour consolider la loi afin de tenir compte d'aspects qui ne sont pas abordés par la loi actuelle;*

- *la* Loi sur les produits naturels – *la réglementation du transport et de la traçabilité du bétail au Nouveau-Brunswick; l'abrogation du Règlement 86-118 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la* Loi sur les produits laitiers *maintenant abrogée et son remplacement par le Règlement sur la qualité du lait; et la proclamation du Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux bleuets et du Règlement sur la gestion du Plan relatif aux bleuets. Ces règlements établissent une agence des bleuets qui représentera tous les producteurs de bleuets au Nouveau-Brunswick afin de former un secteur solide par la promotion et la recherche.*

Overview

The Department of Agriculture and Aquaculture is dedicated to serving farmers on both land and sea. The Department works closely with industry to identify and take advantage of new opportunities with an emphasis on diversification, conservation and production of quality food products within the highest food-safety standards.

The sectors contribute significantly to the economic growth and social well-being of New Brunswick. In 2006, farm cash receipts totaled $450 million and processed product and beverage shipments reached $1.2 billion. The combined primary production in agriculture and estimated aquaculture production reached $680 million in 2006. Also, total aquaculture value-added sales are estimated to exceed the 2005 total of $270 million and exports from both sectors have brought more than $600 million to the New Brunswick economy.

When the primary and value-added activities are considered, these two sectors contribute to the direct and indirect employment of close to 17,000 New Brunswickers, mostly in rural areas. In addition, transportation, manufacturing and other industries depend on food production to provide thousands of employment opportunities.

The Department of Agriculture and Aquaculture contributes to the success of the food production and processing industry in the province. By seeking opportunities for total development and through investments in research and innovation, the agriculture and aquaculture sectors will continue to contribute to the self-sufficiency of New Brunswick.

Aperçu

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture est déterminé à offrir des services aux exploitants agricoles et aquacoles. Le Ministère collabore étroitement avec l'industrie pour cerner et mettre en valeur les nouveaux débouchés en mettant l'accent sur la diversification, la conservation et la production de produits alimentaires et biologiques de qualité en fonction des normes de salubrité des aliments supérieures.

Les secteurs apportent une contribution importante à la croissance économique et au bien-être social du Nouveau-Brunswick. En 2006, les recettes monétaires agricoles ont totalisé 450 millions de dollars et les expéditions de produits transformés et de boissons ont atteint 1,2 milliard de dollars. En 2006, la valeur combinée de la production agricole et de la production aquacole a été évaluée à 680 millions de dollars. Les ventes totales de produits à valeur ajoutée dans le secteur de l'aquaculture devraient dépasser le total de 270 millions de dollars enregistré en 2005 et les exportations provenant des deux secteurs ont injecté plus de 600 millions de dollars dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

Lorsque les activités du secteur primaire et à ajout de valeur sont considérées, les deux secteurs contribuent à l'emploi direct et indirect de près de 17 000 personnes au Nouveau-Brunswick, surtout dans les régions rurales. De plus, le transport, la fabrication et d'autres secteurs dépendent de la production alimentaire pour offrir des milliers de possibilités d'emploi.

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture contribue au succès de la production et de la transformation des aliments de la province. En recherchant des possibilités de développement total et par des investissements dans la recherche et l'innovation, ces secteurs continueront de contribuer à l'autosuffisance du Nouveau-Brunswick.

The Year in Review

The 2006-2007 fiscal year brought many changes to the Department of Agriculture and Aquaculture.

The former Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture was divided in October of 2006 to effectively create the Department of Agriculture and Aquaculture and the stand-alone Department of Fisheries.

A number of initiatives were developed and implemented by the Department of Agriculture and Aquaculture during the past year. One of the high points was a major investment in halibut aquaculture research. The Department, along with Business New Brunswick, invested a total of $615,000 in a $3.3 million research project aimed at identifying the profitability of farming halibut and diversifying the salmon aquaculture industry in the Bay of Fundy. The Province partnered with the federal government, Canadian Halibut Inc., the Canadian Centre for Fisheries Innovation, AquaNet, the University of New Brunswick, and the University of Prince Edward Island's Atlantic Veterinary College in making this announcement.

The Department also joined with the New Brunswick Innovation Foundation to invest $1 million in a cod genomics research project. The objective of the Atlantic Cod Genomics and Broodstock Development Project is to develop a breeding program and a set of fundamental genomics tools that will be used to supply the developing cod-aquaculture industry in Atlantic Canada with improved broodstock. The project is led by researchers at the Huntsman Marine Science Centre in St. Andrews. About half of the project funds totaling $18 million are to be invested in New Brunswick, with research and industry-partner activities in Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Ontario, British Columbia and New Hampshire.

As well, the Province partnered with the Atlantic Canada Opportunities Agency to develop and implement a three-year, $1.5 million Oyster Development Program to promote the expansion of shellfish culture in the province and diversify the economy of coastal regions.

Bilan de l'année

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture a connu de nombreux changements au cours de l'exercice 2006-2007.

L'ancien ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture a été divisé en octobre 2006 pour former effectivement le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et le ministère des Pêches indépendant.

Le Ministère a élaboré et mis en œuvre diverses initiatives, dont l'un des points saillants a été un investissement majeur dans la recherche sur l'aquaculture du flétan. En collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick, il a investi un montant total de 615 000 $ dans un projet de recherche de 3,3 millions de dollars dans le but d'établir la rentabilité de l'élevage du flétan et de diversifier le secteur de la salmoniculture dans la baie de Fundy. Le gouvernement provincial s'est associé au gouvernement fédéral, à Canadian Halibut Inc., au Centre canadien d'innovations des pêches, à AquaNet, à l'Université du Nouveau-Brunswick et au Collège vétérinaire de l'Atlantique de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard pour faire cette annonce.

Le Ministère s'est également associé à la Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick pour investir 1 million de dollars dans un projet de recherche sur la génomique de la morue. Le Projet de génomique de la morue et d'amélioration du stock de géniteurs de l'Atlantique vise à élaborer un programme de reproduction et un ensemble d'outils de génomique fondamentaux qui serviront à approvisionner l'industrie de l'aquaculture de la morue en développement au Canada atlantique à l'aide d'un stock de géniteurs amélioré. Le projet est dirigé par des chercheurs du Huntsman Marine Science Centre à St. Andrews. Environ la moitié des fonds du projet totalisant 18 millions de dollars seront investis au Nouveau-Brunswick, tandis que des activités de recherche et d'autres activités menées par l'industrie et les partenaires seront réalisées à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, en Colombie-Britannique et au New Hampshire.

De même, le gouvernement provincial s'est associé à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) pour élaborer et mettre en œuvre un programme triennal de développement des huîtres de 1,5 million de dollars afin de promouvoir l'expansion de la conchyliculture dans la province et de diversifier l'économie des régions côtières.

The Department continued to focus on responding to recommendations made by the Task Force on Fostering a Sustainable Salmon Farming Industry for Atlantic Canada. In this regard, the Department assisted with the delivery of a $10 million stabilization fund for the salmon farming industry, and worked with industry in the development of a new marine site production system that enables market flexibility, while providing enhanced fish health management and bio-security practices.

All in all, the Department funded a total of 36 agriculture and aquaculture related projects with contributions of nearly $840,000 through the Total Development Fund. The total value of these projects was $3.8 million.

The projects in question supported research and development, knowledge transfer, technology adaptation and commercialization, innovation and other strategic initiatives aimed at enhancing the development of the agriculture and aquaculture sectors.

In agriculture, the Province invested $300,000 to support the establishment of the first plant-based bio-fuel refinery in Atlantic Canada. The Bio-Oil Development Centre was established as a pre-commercial pilot facility by Eastern Greenway Oils Inc. in Waterville, near Woodstock, in partnership with the Department, BioAtlantech and the Departments of Environment and Business New Brunswick. The refinery will produce bio-diesel fuel additives, industrial oils and other environmentally sustainable products and services.

Also in the agriculture sector, the Department has been working with federal, provincial and territorial partners to develop the next generation of agricultural policy in Canada. The current five-year Agriculture Policy Framework is set to expire March 31, 2008. The year was highlighted by the first two of an extensive three-round cross-country consultation process to gather the ideas and opinions of producers and other stakeholders from the sector as to what the next five-year framework should contain. Producers and stakeholders from New Brunswick participated extensively in the consultations, especially at the two meetings in the province, held in Perth-Andover and Moncton.

Le Ministère a continué de s'attarder à donner suite aux recommandations formulées par le Groupe de travail visant à favoriser la durabilité de l'industrie salmonicole au Canada atlantique. À cet égard, il a aidé à la fourniture d'un fonds de stabilisation de 10 millions de dollars pour l'industrie salmonicole, et a travaillé avec l'industrie afin d'élaborer un nouveau système de production par des sites en milieu marin qui favorise la souplesse des marchés, tout en offrant des pratiques améliorées de gestion de la santé du poisson et de biosécurité.

Dans l'ensemble, le Ministère a financé un nombre total de 36 projets dans les secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture à l'aide de contributions de près de 840 000 $ par l'entremise du Fonds de développement total. La valeur totale de ces projets s'établissait à 3,8 millions de dollars.

Les projets en question ont appuyé la recherche et le développement, le transfert des connaissances, l'adaptation et la commercialisation de la technologie, l'innovation et d'autres initiatives stratégiques destinées à améliorer le développement des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture.

Dans le secteur de l'agriculture, le gouvernement provincial a investi 300 000 $ pour appuyer l'établissement de la première usine de raffinage de biocarburant à base de plante au Canada atlantique. L'entreprise Eastern Greenway Oils Inc. a établi le Centre de développement de biocombustibles qui a servi d'usine pilote de précommercialisation à Waterville, près de Woodstock, en partenariat avec le Ministère et le ministère de l'Environnement et Entreprises Nouveau-Brunswick. L'usine de raffinage produira des additifs de biodiésel, des huiles de qualité industrielle, et d'autres produits et service respectueux de l'environnement.

Dans le secteur de l'agriculture également, le Ministère a collaboré avec les partenaires fédéral, provinciaux et territoriaux pour élaborer la politique agricole de la prochaine génération au Canada. Le Cadre stratégique pour l'agriculture actuel doit expirer le 31 mars 2008. L'un des points saillants a été les deux premières de trois consultations poussées à la grandeur du pays pour connaître les idées et les opinions des producteurs et d'autres intervenants du secteur au sujet du contenu du prochain cadre quinquennal. Les producteurs et les intervenants du Nouveau-Brunswick ont participé de façon étendue aux consultations, notamment aux deux réunions dans la province, qui ont eu lieu à Perth-Andover et à Moncton.

In partnership with Agriculture and Agri-Food Canada, the Department continued to deliver and implement programs under the Agricultural Policy Framework (APF). During the year, the Department provided program payments of $1.1 million to eligible applicants for non-business risk management programs.

The Department continued to develop policy and promote the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program, which is designed to help protect farming operations from both small and large drops in income. During the year, the Province contributed $6.5 million, which represents 40 percent of the $16.2 million in program benefits paid by CAIS to New Brunswick agricultural producers.

Another highlight of the past year was the launch of the Potato Innovation Network 2020. The national network, which will be based in New Brunswick, will help the potato industry identify new and innovative products and processes that meet consumer demand. The Department initiated the concept that will enhance the sustainability of the potato industry across Canada. The Department partnered with Agriculture and Agri-Food Canada, BioAtlantech, the Canadian Horticulture Council and the provinces of Alberta, Manitoba, Prince Edward Island and Quebec for this project.

The year also saw the establishment of the new *Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act*. The new act established a voluntary registration system for agricultural producers which facilitated access to various provincial programs and services.

In the information technology sector, the Department was honoured to have its name stand as a finalist at the 2006 Canadian Information Productivity Awards (CIPA) held in Toronto. The Department was nominated in the 'Exceptional Innovation' category for the development of a new veterinary records and billing system called .Vet.

This annual report identifies additional highlights of 2006-2007 activities, as well as information on the mandate of the divisions of the Department of Agriculture and Aquaculture, and the role and responsibilities of individual branches.

En partenariat avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, le Ministère a continué d'exécuter et de mettre en œuvre des programmes en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA). Durant l'année, il a versé des paiements au titre des programmes de 1,1 million de dollars aux demandeurs admissibles pour des programmes autres que des programmes de gestion des risques de l'entreprise.

Le Ministère a continué à élaborer des politiques et à promouvoir le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), qui est conçu pour aider à protéger les exploitations agricoles contre les pertes légères ou importantes de revenu. Durant l'année, le gouvernement provincial a contribué 6,5 millions de dollars, soit 40 % des prestations de 16,2 millions de dollars au titre du programme que le PCSRA a versées aux producteurs agricoles de la province.

Un autre fait saillant de la dernière année a été le lancement du Réseau d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre. Établi au Nouveau-Brunswick, le réseau national aide l'industrie de la pomme de terre à déterminer des produits et des processus nouveaux et novateurs pour répondre à la demande des consommateurs. Le Ministère a lancé le concept qui améliorera la durabilité de l'industrie de la pomme de terre aux quatre coins du pays. Il s'est associé à Agriculture et Agroalimentaire Canada, à BioAtlantech, au Conseil canadien de l'horticulture et aux provinces de l'Alberta, du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec pour ce projet.

L'année a été marquée également par l'établissement de la nouvelle *Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles*. La nouvelle loi a établi un système d'enregistrement volontaire des producteurs agricoles qui a facilité l'accès à divers programmes et services provinciaux.

Dans le secteur de la technologie de l'information, le Ministère a eu l'honneur de se classer comme finaliste aux Canadian Information Productivity Awards (CIPA) de 2006, qui ont été remis à Toronto. Il a également été sélectionné dans la catégorie « Innovation exceptionnelle » pour l'élaboration de .Vet, un nouveau système électronique de tenue de registres et de facturation à l'intention des vétérinaires.

Le rapport annuel présente d'autres faits saillants des activités de 2006-2007, de même que de l'information sur le mandat des divisions du Ministère, et le rôle et les responsabilités des directions individuelles.

Key Result Areas

The Department has identified the following five Key Result Areas that reflect the major categories of performance and responsibility where the Department must concentrate resources and efforts to successfully achieve its Mission. Goals have been developed for each key result area. In this report the Department has, wherever possible, linked strategic efforts back to accomplishment of these goals and related expected outcomes.

1. Primary Sector Growth and Development

The Department contributes to this key result area by encouraging new and diversified primary product development and investment, and facilitating long-term sustainable growth in established sectors.

Goal 1.1

Strong and competitive agriculture and aquaculture sectors

Goal 1.2

Support and encouragement to research and development and commercialization

Goal 1.3

Adoption of new technologies and innovation

Goal 1.4

Thriving representative organizations

Goal 1.5

Healthy cultured aquatic species, livestock, poultry and crops

Goal 1.6

Environmentally sustainable sectors

Goal 1.7

Internationally recognized primary sector food safety, quality and traceability systems

Points stratégiques

Le Ministère a identifié les cinq points stratégiques suivants qui correspondent aux principales catégories de rendement et de responsabilité dans lesquelles il doit concentrer des ressources et des efforts afin de réaliser sa mission avec succès. Des objectifs ont été fixés pour chaque point stratégique. Dans le présent rapport, le Ministère a, dans la mesure du possible, rattaché les efforts stratégiques à l'établissement de ces objectifs et des résultats recherchés connexes.

1. Croissance et développement du secteur primaire

Le Ministère contribue à ce point stratégique en encourageant le développement de produits primaires nouveaux et diversifiés, ainsi que des investissements, et en favorisant une croissance durable à long terme des secteurs établis.

Objectif 1.1

Des secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture dynamiques et compétitifs

Objectif 1.2

Soutien et encouragement de la recherche et du développement, et de la commercialisation

Objectif 1.3

Adoption de nouvelles technologies et innovation

Objectif 1.4

Des organisations sectorielles dynamiques

Objectif 1.5

Des espèces aquatiques, du bétail, de la volaille d'élevage et des cultures salubres

Objectif 1.6

Des secteurs durables sur le plan de l'environnement

Objectif 1.7

Des systèmes de salubrité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments dans le secteur primaire, reconnus au plan international

2. Agri-food Processing / Value-Added

New Brunswick will stay competitive by building on its reputation for high-quality, safe agri-food, its commitment to environmentally responsible resource development and its efforts to develop customer-driven products through innovation.

Goal 2.1

An innovative, competitive and sustainable agri-food processing sector

Goal 2.2

World-class food safety, quality and traceability systems

3. Advocacy

The advocacy role of the Department is to effectively communicate the needs of our industries and sectors in the circles where decisions affecting them are made.

Goal 3.1

Equitable access to public natural resources for the agriculture and aquaculture sectors

Goal 3.2

Legislation, policies and programs of other jurisdictions or departments supportive of the needs and circumstances of the New Brunswick food industry

Goal 3.3

Secure access to free markets

4. Bio-economy

The Province must identify and develop new products, services, technologies and market opportunities.

Goal 4.1

Growth and development of a leading New Brunswick bio-economy sector

2. Transformation et valeur ajoutée des produits agroalimentaire

Le Nouveau-Brunswick demeurera compétitif en misant sur sa réputation pour des aliments sûrs et de qualité élevée, sur son engagement à l'égard de la mise en valeur des ressources respectueuse de l'environnement et sur ses efforts afin de développer des produits axés sur la clientèle par l'innovation.

Objectif 2.1

Secteur de transformation alimentaire innovateur, compétitif et durable

Objectif 2.2

Systèmes de salubrité, de contrôle de la qualité et de traçabilité des aliments d'envergure mondiale

3. Promotion

Le rôle de promotion du Ministère consiste à communiquer avec efficacité les besoins de nos industries et de nos secteurs dans les cercles où sont prises les décisions qui les concernent.

Objectif 3.1

Accès équitable aux ressources naturelles publiques pour les secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture

Objectif 3.2

Législation, politiques et programmes d'autres gouvernements ou ministères, en accord avec les besoins et la situation de l'industrie alimentaire du Nouveau-Brunswick

Objectif 3.3

Accès libre et garanti aux marchés

4. Bioéconomie

Le gouvernement provincial doit établir et élaborer de nouveaux produits, services, technologies et débouchés.

Objectif 4.1

Croissance et développement d'un secteur de la bioéconomie de premier plan au Nouveau-Brunswick

5. Department Leadership and Administration

The strategic direction of the Department is supported by a number of service functions. These areas cross the five key result areas, and are integral to the efficient and effective delivery of Departmental programming.

Goal 5.1

Effective leadership, accountability and communications

Goal 5.2

Employee-focused, effective human resources management

Goal 5.3

Efficient, optimized use of technology

5. Leadership et administration du Ministère

L'orientation stratégique du Ministère est soutenue par diverses fonctions de services. Ces services recoupent les cinq points stratégiques et font partie intégrante de l'exécution efficace des programmes du Ministère.

Objectif 5.1

Leadership, imputabilité et communications efficaces

Objectif 5.2

Gestion des ressources humaines efficace, centrée sur la personne

Objectif 5.3

Utilisation efficiente et optimale de la technologie

Management Services

$4,697,800

Program Objectives

To promote strategic leadership, management, administrative and communication services

To provide policy and coordination for all Departmental programs

Corporate Services

$4,120,000

Objectives

The primary objective of the Corporate Services Division is to provide executive direction and support to the Department of Agriculture and Aquaculture and to the Department of Fisheries in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology, and enforcement to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

Program Structure

The Corporate Services Division consists of four branches: Human Resources, Information and Technology, Financial Services, and Enforcement, all of which operate out of the central office in Fredericton. The Enforcement branch became part of Corporate Services in November 2006.

Human Resources

Objectives

- *To promote a productive, motivated and valued workforce*
- *To ensure that Management has the required tools to meet the current and future human resources requirements*
- *To create an environment that promotes the development of an innovative and creative workforce*

Services de gestion

4 697 800 $

Objectifs du programme

Promouvoir des services stratégiques en matière de leadership, de gestion, d'administration et de communications.

Voir à l'élaboration de politiques et à la coordination de tous les programmes du Ministère.

Services généraux

4 120 000 $

Objectifs

La Division des services généraux a pour objectif principal d'assurer la direction générale de l'ensemble des programmes et des services du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches, et de leur fournir un soutien en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, de technologie de l'information et d'application des lois afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

Structure

La Division des services généraux est structurée en quatre directions, à savoir les Ressources humaines, l'Information et la technologie, les Services financiers, l'Application des lois, qui sont toutes établies au bureau central, à Fredericton. En novembre 2006, la Direction de l'application des lois a été intégrée aux Services généraux.

Ressources humaines

Objectifs

- *Promouvoir une main-d'œuvre productive, motivée et valorisée.*
- *S'assurer que la gestion dispose des outils nécessaires pour répondre aux besoins actuels et futurs en matière de ressources humaines.*
- *Créer un climat qui favorise le développement d'une main-d'œuvre innovatrice et créative.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Human Resources Branch during 2006-2007 were focused on having an effective human resources management.

Human Resources provided services to both the Department of Fisheries and the Department of Agriculture and Aquaculture as it related to their respective organizational structures. The new organizational structures of the two departments came into effect on November 16, 2006.

The continued development and administration of a Wellness Committee was undertaken.

Eleven competitions were coordinated and administered.

The student employment initiative resulted in 33 students gaining meaningful employment experiences.

Targeted Behavioral Event Interviewing for all positions in the Department was introduced.

Competency Profiling for some positions in the Department was introduced.

A Work-Life Balance Program was introduced.

Staff participated on the management team for contract negotiations for the Administrative Assistant, Clerical and Regulatory, Office, Data Processing and Duplicating Equipment Operation contract that was ratified in June 2006.

The Department recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice and to promote a more balanced utilization of both official languages within the public sector. During the year, five employees participated in language training.

Information and Technology Branch

Objectives

- *To facilitate the efficient use of information and technology*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des ressources humaines en 2006-2007 ont porté sur une gestion efficace des ressources humaines.

La Direction a offert des services au ministère des Pêches et au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture relativement à leurs structures organisationnelles respectives. Les nouvelles structures organisationnelles des deux ministères sont entrées en vigueur le 16 novembre 2006.

La Direction a poursuivi l'élaboration et l'administration d'un comité du mieux-être.

Onze concours ont été coordonnés et administrés.

Grâce au projet d'emplois d'été, 33 étudiants ont eu la possibilité d'acquérir une expérience de travail enrichissante.

L'entrevue axée sur le comportement a été instaurée pour tous les postes au Ministère.

Un profil de compétences a été établi pour certains postes au Ministère.

Un programme de conciliation travail-vie a été mis en œuvre.

Le personnel a fait partie de l'équipe de gestion responsable des négociations contractuelles pour la convention du groupe Assistantes administratives, commis aux écritures et aux règlements et préposés au matériel de bureau, d'informatique et de polycopie, qui a été ratifiée en juin 2006.

Le Ministère reconnaît ses obligations et s'est engagé à offrir activement et à fournir des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix et à promouvoir une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles dans le secteur public. Durant l'année, cinq employés ont suivi une formation linguistique.

Direction de l'information et de la technologie

Objectifs

- *Favoriser l'utilisation efficace de l'information et de la technologie.*

- *To implement strategic information handling, systems support, and systems development initiatives related to enhancing the business activities of the Department of Agriculture and Aquaculture, and the Department of Fisheries.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Information and Technology Branch during 2006-2007 were focused on development and innovation, system implementation, end-user support and availability of information.

A new system was implemented to record the testing of finfish samples from aquaculture sites to better enable the management and tracking of disease in order to provide a more sustainable industry.

A new system was developed and implemented to track the risk of late blight and insects on the potato crop. This project involves the receipt of data from weather stations, processing the data to calculate the risk of blight, and the posting of the data on the Internet.

A strategy was devised, and equipment acquired, to allow the hosting of web-facing applications such as the Total Potato Production System (TOPPS) and other web-facing applications that will be implemented in the future. This is a key component in the provision of interactive data to clients of the department.

In November 2006, the Information and Technology Branch was recognized as a finalist for the Canadian Information Productivity Awards (CIPA) for its work in relation to the .Vet system. CIPA's awards program commemorates organizations that have applied IT innovation to improve productivity and efficiency throughout the organization. Finalists for the annual awards are selected from entries submitted by public and private organizations of all sizes and types across Canada.

Hardware, software, and telecommunications support was provided to staff, including responding to over 3,000 support calls.

One hundred twenty-five new personal computers were installed in support of the departmental ever-greening strategy.

- *Mettre en œuvre des initiatives d'acheminement des données stratégiques, de soutien des systèmes et de développement des systèmes visant à améliorer les activités opérationnelles du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de l'information et de la technologie en 2006-2007 ont porté sur le développement et l'innovation, la mise en œuvre de systèmes, le soutien des utilisateurs et la disponibilité de l'information.

Un système a été conçu et développé pour enregistrer les résultats des analyses d'échantillons de poissons provenant des sites aquacoles pour faciliter la lutte contre les maladies et le suivi à cet égard afin de prévoir une industrie plus durable.

Un nouveau système a été élaboré et mis en œuvre pour suivre les risques associés à la brûlure tardive et aux insectes pour la production de la pomme de terre. Ce projet comporte la réception de données provenant de stations météorologiques, le traitement des données pour calculer le risque de brûlure et l'affichage des données sur Internet.

Une stratégie a été élaborée et du matériel a été acquis afin de permettre l'hébergement d'applications d'interface Web comme le système du programme des sites de production totale de pommes de terre (TOPPS) et d'autres applications d'interface Web qui seront mises en œuvre à l'avenir. Il s'agit d'un volet clé de la fourniture de données interactives aux clients du Ministère.

En novembre 2006, la Direction de la technologie de l'information a été reconnue comme finaliste pour les Canadian Information Productivity Awards (CIPA) pour son travail par rapport au système .Vet system. Le programme de prix CIPA fait honneur aux organisations qui ont appliqué l'innovation dans la technologie de l'information (TI) pour améliorer la productivité et l'efficacité dans l'organisation. Les finalistes des prix annuels sont sélectionnés parmi les candidatures soumises par le public et les organisations privées de toute taille et de tout genre de l'ensemble du Canada.

Le personnel a fourni le matériel, le logiciel, et un soutien aux télécommunications, en plus de répondre à plus de 3 000 appels au service de dépannage.

Plus de 125 nouveaux ordinateurs personnels ont été installés à l'appui de la stratégie de capacité de mise à niveau du Ministère.

The project to centralize the storage and management of paper records within the two supported departments continued through working with two branches to update their records in the central filing system.

A records management function provides staff with a consolidated records management approach to ensure the proper and secure handling of physical (hard copy) data. Over 13,000 requests were addressed between the two departments.

Enforcement

Objective

- *To ensure compliance with Acts administered by the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries through the provision of enforcement services*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Enforcement Branch during 2006-2007 were focused on

- *providing time sensitive and cost effective compliance and enforcement services to the two departments and updating related policies;*
- *providing assistance to the branches of the two departments in revisions to their Acts and Regulations; and*
- *liaising with other enforcement agencies in order to address enforcement problems.*

Achievements of the Enforcement Branch during 2006-2007 included the following:

- *One hundred and thirty-five routine inspections were conducted relating to the* Natural Products Act, Fish Processing Act and the Aquaculture Act;
- *Fifty-one investigations were conducted in response to complaints received from various sources relating to the* Potato Disease Eradication Act, the Fish Processing Act, the Aquaculture Act *and six other Acts not under the mandate of these departments;*
- *Staff were involved in two court cases relating to charges under the* Aquaculture Act;

Le projet de centralisation du rangement et de la gestion des documents papier au sein des deux ministères appuyés par la Direction s'est poursuivi, et cette collaboration a amené deux directions à mettre à jour leurs documents au système de classement central.

Une fonction de gestion des documents offre une approche consolidée de gestion des documents au personnel pour assurer la manipulation adéquate et sûre des données physiques (sur support papier). Environ 13 000 demandes ont été traitées entre les deux ministères.

Application des lois

Objectif

- *Assurer la conformité avec les lois relevant du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches par la fourniture de services d'application des lois.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de l'application des lois en 2006-2007 ont porté sur :

- *la prestation de services opportuns et efficaces par rapport aux coûts de conformité et d'application des lois aux deux ministères et la mise à jour des politiques connexes;*
- *la fourniture d'une aide aux directions des deux ministères dans les révisions de leurs lois et règlements;*
- *la liaison avec les autres organismes d'application des lois afin de régler les problèmes d'application des lois.*

Parmi les réalisations de la Direction de l'application des lois en 2006-2007, mentionnons les suivantes :

- *la réalisation de 135 inspections périodiques se rattachant à la* Loi sur les produits naturels, *à la* Loi sur le traitement du poisson *et à la* Loi sur l'aquaculture;
- *la réalisation de 51 enquêtes en réponse à des plaintes provenant de sources variées ayant trait à la* Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre, *à la* Loi sur le traitement du poisson, *à la* Loi sur l'aquaculture *et à six autres lois ne relevant pas du mandat de ces ministères;*
- *la participation du personnel à deux poursuites ayant trait à des accusations portées en vertu de la* Loi sur l'aquaculture;

- *Staff provided assistance in the development of the* Seafood Processing Act *and the revision of the* Aquaculture Act;
- *Joint enforcement investigations were carried out with the Canadian Food Inspection Agency;*
- *Staff contributed to the development of a Finfish Fact Sheet with Environment Canada; and*
- *Staff participated in a newly created Fisheries and Oceans Canada Enforcement Advisory Committee.*

Financial Services

Objectives

- *To facilitate the efficient use of the financial resources available to deliver departmental programs*
- *To ensure compliance with Government-established financial regulations through implementation of procedures, guidelines and financial systems*
- *To ensure Directors and Managers have the financial tools required to achieve their key priorities*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by Financial Services during 2006-2007 were focused on responsible fiscal management.

A $32.7 million ordinary expenditure budget and a $400,000 capital budget were administered, as well as the collection and reporting of $8 million in gross revenue.

Seventy-two projects with contributions totaling $1.5 million under the Total Development Fund and thirteen projects with contributions totaling $204,000 under the Acadian Peninsula, Restigouche-Chaleur and Miramichi Economic Development Funds were supported.

The integration of Oracle 11i was completed.

Budgets were allocated to Directors and Managers that enabled them to establish realistic and attainable priorities. The continued delivery of financial information gave Directors and Managers the tools to manage their budgets and achieve their priorities.

- *la fourniture d'une aide par le personnel à la rédaction de la* Loi sur la transformation des produits de la mer *et à la révision de la* Loi sur l'aquaculture;
- *la réalisation d'enquêtes mixtes aux fins d'application des lois avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments;*
- *la contribution du personnel à l'élaboration d'un feuillet de renseignements sur les poissons avec Environnement Canada;*
- *la participation du personnel au Comité consultatif de l'application de la loi nouvellement créé par Pêches et Océans Canada.*

Services financiers

Objectifs

- *Faciliter l'utilisation efficace des ressources financières disponibles pour offrir les programmes du Ministère.*
- *Assurer la conformité aux règlements financiers établis par le gouvernement par la mise en œuvre de modalités, de lignes directrices et de systèmes financiers.*
- *S'assurer que les directeurs et les gestionnaires disposent des outils financiers nécessaires pour atteindre leurs priorités principales.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par les Services financiers en 2006-2007 ont porté sur une gestion financière responsable.

Un budget de dépenses ordinaires de 32,7 millions de dollars et un budget de dépenses en capital de 400 000 $ ont été administrés, tandis qu'il y a eu perception et déclaration de recettes brutes de 8 millions de dollars.

Soixante-douze projets représentant des contributions totales de 1,5 million de dollars en vertu du Fonds de développement total et 13 projets représentant des contributions totales de 204 000 $ en vertu du Fonds de développement économique de la Péninsule acadienne, de Restigouche-Chaleur et de Miramichi ont été financés.

L'intégration d'Oracle 11i a été réalisée.

Des budgets ont été alloués aux directeurs et aux gestionnaires, qui leur ont permis d'établir des priorités réalistes et réalisables. La communication continue d'information financière a doté les directeurs et les gestionnaires des outils pour gérer leurs budgets et atteindre leurs priorités.

Details of Expenditures for the Fiscal Year 2006-2007 / Dépenses détaillées pour l'exercice financier 2006-2007

Program/Programme	Revised Budget / Budget révisé $ (000)	Expenditures/ Dépenses $ (000)	Variance (Under) Over / Écart (inférieur)-supérieur $ (000)
Management Services / Services de Gestion			
Corporate Services / Services généraux	4,120.0	4,092.0	(28.0)
Policy and Planning / Politiques et planification	577.8	566.9	(10.9)
Program Total / Total du Programme	***4,697.8***	***4,658.9***	***(38.9)***
Agriculture / Agriculture			
Regional Agri-Business Development / Développement régional de l'agro-industrie	1,508.5	1,419.9	(88.6)
Land and Environment / Aménagement des terres et environnement	2,169.1	2,054.9	(114.2)
Crop Development / Développement des productions végétales	2,786.7	2,693.9	(92.8)
Business Risk Management / Gestion des risques de l'entreprise	11,554.3	13,938.2	2,383.9
Livestock Development / Développement de l'élevage du bétail	4,581.5	4,782.6	201.1
Farm Products Commission / Commission des produits de ferme	341.8	361.7	19.9
Program Total / Total du Programme	***22,941.9***	***25,251.2***	***2,309.3***
Aquaculture / Aquaculture			
Regional Aquaculture Development / Développement aquacole régional	3,369.5	2,819.3	(550.2)
Sustainable Aquaculture and Fish Health / Aquaculture durable et santé du poisson	1,057.1	956.5	(100.6)
Leasing and Licensing / Émission de baux et de permis	586.5	478.4	(108.1)
Program Total / Total du Programme	***5,013.1***	***4,254.2***	***(758.9)***
Department total / Total du Ministère	**32,652.8**	**34,164.3**	**1,511.5**

The over-expenditure of $1,511,500 is the result of the following:

- *Three federally funded programs: Embracing Innovation, Water Management Program and National Farm Stewardship. The total amount of these programs is $2,447,800. The funding for these programs was not included in the Department's budget allocation; these dollars are recovered from the Federal Government and will be reported as revenue.*

- *On October 3, 2006 the Department of Agriculture and Aquaculture was created. An under-expenditure was created by the transfer of 22 positions and the associated operating expenses to the Department of Fisheries as of November 16, 2006. The budget allocation for 2006-2007 for the Department of Agriculture and Aquaculture and the Department of Fisheries remained as allocated in the 2006-2007 Estimates, thus creating an under-expenditure in the Department of Agriculture and Aquaculture and an over-expenditure in the Department of Fisheries.*

Le dépassement de 1 511 500 $ est attribuable à ce qui suit :

- *Trois programmes financés par le gouvernement fédéral : Faire place à l'innovation, le Programme de gestion de l'eau et le Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGE). Le montant total de ces programmes est de 2 447 800 $. Le financement de ces programmes n'était pas compris dans l'affectation budgétaire du Ministère; ces dollars sont recouvrés à partir du gouvernement fédéral et sont déclarés comme recettes.*

- *Le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture a été créé le 3 octobre 2006. La sous-utilisation du crédit est attribuable au transfert de 22 postes et des dépenses de fonctionnement connexes au ministère des Pêches au 16 novembre 2006. L'affectation budgétaire de 2006-2007 du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et du ministère des Pêches a été maintenue au montant prévu dans les prévisions budgétaires de 2006-2007, d'où une sous-utilisation du crédit au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et un dépassement du crédit au ministère des Pêches.*

Communications Branch

Objective

- *To effectively communicate the messages of both the Department of Fisheries and the Department of Agriculture and Aquaculture and to provide ongoing relations with the media and the public about the programs and policies of the Departments*

The Branch is responsible for advising and providing assistance to the Ministers and senior managers of both Departments on communications issues; communication strategic planning; news release, speech, pamphlet and brochure writing / proofreading / editing / designing / printing; coordinating news conferences; public awareness campaign development; responding to requests from media outlets; media relations support; media monitoring; managing the Departments' web page content; and providing ministerial support and coordinating activities related to the Legislative Assembly.

Direction des communications

Objectif

- *Communiquer avec efficacité les messages du ministère des Pêches et du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et entretenir des relations suivies avec les médias et le public au sujet des programmes et des politiques du Ministère.*

La Direction est chargée de conseiller et d'aider le Ministre et les cadres supérieurs sur les questions liées aux communications; voit à la planification stratégique des communications, offre des services de rédaction, de révision et de conception (communiqués, discours, dépliants et brochures); coordonne les conférences de presse, élabore des campagnes de sensibilisation publique; répond aux demandes des médias; offre un soutien aux relations avec les médias; surveille les médias; gère le contenu des sites Web des Ministères; et offre un soutien ministériel et coordonne les activités se rattachant à l'Assemblée législative.

Key strategies and achievements

Key strategies employed by the Communications Branch during 2006-2007 were focused on providing strategic leadership in communications and included

- *preparing and issuing 30 news releases in both official languages announcing projects, policies or position statements pertaining to the Departments;*
- *helping organize several news conferences and media events on behalf of the Departments;*
- *producing numerous speeches, ministerial statements for the Legislative Assembly, briefing notes, speaking points, news releases, and news-related articles on various agriculture, aquaculture and fisheries activities and projects; and*
- *coordinating the preparation and publication of the agriculture, aquaculture and fisheries Sectors in Review 2005 fact sheets.*

Policy and Planning Branch

$ 577,800

Objectives

- *To provide services and expertise in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research and analysis, and statistics for the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.*
- *To coordinate trade policy, departmental federal-provincial-territorial relations, legislative development activities for all three sectors and requests under the* Right to Information Act.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Policy and Planning Branch during 2006-2007 were focused on legislation, policies and programs that are supportive of New Brunswick's food industry and producer organizations, as well as securing and maintaining fair access to all markets.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des communications en 2006-2007 ont porté sur la fourniture d'un leadership et de communications stratégiques. Mentionnons, entre autres :

- *la rédaction et la publication de 30 communiqués dans les deux langues officielles pour annoncer des projets, des politiques ou des énoncés de position concernant les Ministères;*
- *une aide à l'organisation de plusieurs conférences de presse et événements médiatiques au nom des Ministères;*
- *la production d'un grand nombre de discours, de déclarations ministérielles pour l'Assemblée législative, de notes de synthèse, de points à faire valoir, de communiqués et d'articles de fond concernant une diversité d'activités et de projets dans les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches;*
- *la coordination de la rédaction et la publication des feuillets d'information du Bilan des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches 2005.*

Direction des politiques et de la planification

577 800 $

Objectifs

- *Procurer au Ministère des services et des conseils spécialisés se rattachant à la planification stratégique, à l'élaboration de politiques, à l'évaluation de programmes, à la recherche économique, à l'analyse et à l'établissement de statistiques sur les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.*
- *Coordonner la politique commerciale, les relations fédérales-provinciales-territoriales des Ministères, les activités d'élaboration de mesures législatives pour les trois secteurs et les demandes en vertu de la* Loi sur le droit à l'information.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction des politiques et de la planification en 2006-2007 ont porté sur la législation, les politiques et les programmes qui appuient l'industrie alimentaire et les organismes de producteurs au Nouveau-Brunswick, et elles visaient à obtenir et à maintenir un accès équitable à tous les marchés.

In support of strategic planning and policy development, efforts were committed to

- *coordinating departmental strategic planning in support of the Departments' commitment to be fully accountable for their decisions and service delivery. This function was highlighted by the split of the former Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture into two distinct departments, thereby creating the need to reorganize the existing strategic plan into two more focused strategic plans;*

- *continued coordination of the Food Industry Study in order to develop a strategic direction and policy for New Brunswick's agriculture, aquaculture and fisheries sectors to enhance the competitiveness of the food industry and strengthen New Brunswick's position;*

- *leading the development of reports and presentations that were used to brief the new government on the overall state of the agriculture, agri-food and marine sectors in New Brunswick. Some of these reports and presentations helped the Department of Agriculture and Aquaculture secure supplementary funding for new programs and initiatives that in agriculture, and perhaps aquaculture, will be made available in 2007-2008. Similar efforts are on-going for the Department of Fisheries;*

- *coordinating departmental response to a range of government accountability initiatives, including Operational Plans, Red Tape Review, and Intergovernmental Agreements Database;*

- *coordinating the Departments' review of all programs and services in support of the government's transformation of all regulated and unregulated services provided to the public in a Directory of Department Services; and*

- *providing support and coordination to the other divisions of the Departments on all matters relating to policy formulation, planning, programming and inter-departmental and inter-jurisdictional relations.*

À l'appui de la planification stratégique et de l'élaboration de politiques, des efforts ont été déployés pour

- *coordonner la planification stratégique ministérielle à l'appui de l'engagement des Ministères à être entièrement imputables de leurs décisions et de la prestation de leurs services. Cette fonction a été mise en évidence par la division de l'ancien ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture en deux ministères distincts, d'où la nécessité de réorganiser le plan stratégique existant en deux plans stratégiques plus ciblés;*

- *continuer de coordonner l'étude sur l'industrie alimentaire afin d'élaborer une orientation stratégique et une politique pour les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches au Nouveau-Brunswick afin d'améliorer la compétitivité de l'industrie alimentaire et de consolider la position du Nouveau-Brunswick;*

- *diriger la rédaction de rapports et d'exposés qui ont servi à informer le nouveau gouvernement sur l'état général des secteurs de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de ressources marines au Nouveau-Brunswick. Certains de ces rapports et exposés qui ont aidé le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture à obtenir un financement supplémentaire pour les nouveaux programmes et les nouvelles initiatives dans le secteur de l'agriculture, et peut-être dans celui de l'aquaculture, seront offerts en 2007-2008. Des efforts semblables se poursuivent pour le ministère des Pêches;*

- *coordonner la réponse des Ministères à une foule d'initiatives sur la responsabilisation gouvernementale, dont les plans opérationnels, l'examen des formalités administratives et la base de données sur les ententes intergouvernementales;*

- *coordonner l'examen par les Ministères de tous les programmes et services à l'appui de la transformation gouvernementale de tous les services réglementés et non réglementés offerts au public dans un répertoire des services gouvernementaux;*

- *offrir un appui et la coordination aux autres divisions des Ministères relativement aux questions concernant la formulation de politiques, la planification, les programmes et les relations interministérielles et intergouvernementales.*

Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including

- *representation of the Province on the Federal-Provincial-Territorial Committee on Agricultural Statistics and provision of data with respect to the agriculture, aquaculture and fisheries sectors;*
- *cooperation with Business New Brunswick to provide advice on immigration proposals from farmers and entrepreneurs planning to come to the province;*
- *representation on a Federal-Provincial Government Support Measures Working Group to review provincial government policies and programs affecting primary agriculture production, either directly or indirectly, and to assess the level of support using a consistent measurement framework;*
- *administration of Secretariat duties for the Gulf of Maine Council on the Marine Environment, and representation of the interests of commercial fisheries and the aquaculture industries in the Bay of Fundy in the development of the Council's new 2007-2012 Action Plan;*
- *representation of the Province on the Oceans Task Group established under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM) and continued vigilance that policies and plans developed under the Canadian Oceans Strategy will reflect the social and economic impact of decisions as they relate to sustaining commercial fisheries and aquaculture activities;*
- *coordination of provincial interests relative to the establishment of, and provincial representation on, the Regional Committee for Oceans Management (RCOM). This forum for federal and provincial senior executives is mirrored by other committees, including the New Brunswick Oceans Network, comprised of an Assistant Deputy Ministers' Steering Committee and Working Group representing four provincial departments. Representation on the Oceans Working Committee, established under the Council of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, establishes similar communication and coordination on a Canada/US basis;*

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris

- *la représentation de la province au Comité fédéral-provincial-territorial sur les statistiques agricoles et la fourniture de données sur les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches;*
- *la collaboration avec Entreprises Nouveau-Brunswick pour donner des conseils sur les propositions d'immigration émanant d'agriculteurs et d'entrepreneurs prévoyant venir dans la province;*
- *la représentation à un groupe de travail fédéral-provincial sur les mesures de soutien du gouvernement pour examiner les politiques et les programmes du gouvernement provincial qui ont un effet direct ou indirect sur la production agricole primaire, et pour évaluer le niveau de soutien à l'aide d'un cadre de mesure uniforme;*
- *l'administration des fonctions de secrétariat pour le Gulf of Maine Council on the Marine Environment, et la représentation des intérêts des industries de la pêche commerciale et de l'aquaculture dans la baie de Fundy dans l'élaboration du nouveau plan d'action de 2007 à 2012 du conseil;*
- *la représentation de la province au Groupe de travail sur les océans relevant du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA) et une vigilance continue pour s'assurer que les politiques et les plans élaborés en vertu de la Stratégie canadienne sur les océans tiendront compte des répercussions sociales et économiques des décisions pour ce qui est de soutenir les activités des secteurs de la pêche commerciale et de l'aquaculture;*
- *la coordination des intérêts provinciaux relativement à l'établissement du Comité régional de gestion des océans et de la représentation provinciale à ce comité. Ce forum de cadres supérieurs fédéraux et provinciaux est le reflet d'autres comités, dont le New Brunswick Oceans Network, formé d'un comité directeur de sous-ministres adjoints et d'un groupe de travail représentant les quatre ministères provinciaux. La représentation au comité de travail sur les océans, constitué sous l'égide du Conseil des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, établit une communication et une coordination semblables entre le Canada et les États-Unis;*

- *coordination of provincial interests, including collaboration with other Provincial departments and the federal Department of Fisheries and Oceans, in the establishment of the Musquash Estuary as a Marine Protected Area under the federal* Oceans Act;

- *provision of support for the Southwest New Brunswick Bay of Fundy Marine Resources Planning initiative, relative to the completion of Phase 1 and the implementation of Phase 2 of the process. The Northumberland Strait Ecosystem Initiative's Habitat and Resource Protection Working Group is a related effort on the east coast;*

- *continued representation on the Federal-Provincial Agricultural Trade Policy Committee, which facilitates discussions between federal and provincial officials on a number of trade issues impacting the agricultural sector. In 2006-2007, the Branch participated in committee work on issues such as the ongoing negotiations in the Doha Development Round of the World Trade Organization, bi-lateral trade agreements, international trade disputes, consultations with the United States to revise the process for Ministerial Exemptions, and Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); and*

- *representation on the federal/provincial Agreement on Internal Trade (AIT) Working Group that continued its work, at the request of the Council of the Federation, reviewing the scope and coverage of the AIT Agriculture Chapter.*

Expertise and advice was provided to divisions in relation to preparation of Memoranda to the Executive Council as well as processes for taking submissions and legislative proposals forward for Cabinet approval, including the following:

- *coordination of efforts with the Department of Natural Resources to complete a Memorandum to Executive Council and accompanying implementation documents on the New Brunswick Rainbow Trout Aquaculture Policy;*

- *leading the development and introduction of a new* Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act *and Regulations and coordination of the implementation efforts.*

- *la coordination des intérêts provinciaux, dont la collaboration avec les autres ministères provinciaux et le ministère des Pêches et des Océans (MPO) dans l'établissement de l'estuaire de Musquash comme zone de protection marine en vertu de la* Loi sur les océans du Canada;

- *la fourniture d'un soutien à l'initiative de planification des ressources marines dans le Sud-Ouest de la baie de Fundy relativement à la réalisation de la première phase et la mise en œuvre de la deuxième phase du processus. Le Groupe de travail sur la protection de l'habitat et de la ressource de l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland est un effort connexe entrepris sur la côte Est;*

- *la représentation continue au Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole, qui facilite les discussions entre les fonctionnaires fédéraux et provinciaux au sujet de diverses questions commerciales ayant un effet sur le secteur agricole. Parmi les questions en 2006-2007, mentionnons la participation de la Direction au travail en comité, comme les négociations continues de la ronde de développement de Doha de l'Organisation mondiale du commerce, les accords commerciaux bilatéraux, les différends commerciaux internationaux, les consultations auprès des États-Unis pour réviser le processus d'exemptions ministérielles, et portant sur l'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS);*

- *la représentation au sein du Groupe de travail fédéral-provincial de l'Accord de commerce intérieur (ACI) qui a poursuivi son travail, à la demande du Conseil de la fédération, soit d'examiner la portée et le champ d'application du chapitre de l'ACI portant sur l'agriculture.*

La Direction a fourni un savoir-faire et des conseils aux divisions relativement à la rédaction de mémoires au Conseil exécutif de même qu'aux processus pour soumettre les présentations et les propositions législatives à l'approbation du Cabinet, à savoir :

- *la coordination des efforts avec le ministère des Ressources naturelles pour achever un mémoire au Conseil exécutif et les documents de mise en œuvre à l'appui sur la politique du Nouveau-Brunswick sur l'élevage de la truite arc-en-ciel;*

- *la direction de la rédaction et du dépôt de la nouvelle* Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles *et de son règlement et la coordination des efforts de mise en œuvre.*

The Branch prepared Ministerial Orders under the *Inshore Fisheries Representation Act* and its regulations. During fiscal year 2006-2007, the Minister of Fisheries received applications for recognition from the Maritime Fishermen's Union (MFU) for Region 1 and 2. The Branch provided support to the Department of Fisheries with respect to the review of those applications.

The Branch coordinated responses to debatable motions and tabling motions during the sitting of the Legislative Assembly and coordinated responses to six requests for information received by the Minister of Agriculture and Aquaculture and the Minister of Fisheries under the *Right to Information Act*. During 2006-2007, one was granted in part, including one referred to the Ombudsman by the applicant.

La Direction a rédigé des arrêtés ministériels en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche* et de ses règlements. En 2006-2007, le ministre des Pêches a reçu des demandes de reconnaissance de l'Union des pêcheurs des Maritimes (UPM) pour les Régions 1 et 2. La Direction a offert un soutien au ministère des Pêches relativement à l'examen de ces demandes.

La Direction a coordonné les réponses aux motions sujettes à débat et le dépôt de motions durant la session de l'Assemblée législative. Elle a coordonné également les réponses à six demandes d'information que le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture et le ministre des Pêches ont reçues en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*. En 2006-2007, on a donné suite complètement à une demande et partiellement à cinq autres, et une a été renvoyée à l'ombudsman par le demandeur.

Agriculture Division

$22,941,900

Program Objective

The primary objective of the Agriculture Division is to foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added sectors.

Program Structure

The Agriculture Division consists of the Regional Agri-Business Development, Land and Environment, Crop Development, Business Risk Management and Livestock Development Branches, as well as Bio-Economy and the office supporting the New Brunswick Farm Products Commission.

Partners

Partners include primary agricultural producers, processors, farm organizations, industry associations, the Eastern Canada Soil and Water Conservation Centre, and BioAtlantech.

Public sector partners include federal and provincial government agencies and departments, regional economic development agencies, funding agencies and teaching and research institutions.

Division de l'agriculture

22 941 900 $

Objectif du programme

La Division de l'agriculture a pour objectif principal de favoriser le développement et l'innovation continue dans le secteur de l'agriculture primaire et celui de la production à valeur ajoutée.

Structure du programme

La Division de l'agriculture comprend les Directions du développement régional de l'agro-industrie, de l'aménagement des terres et de l'environnement, du développement des cultures végétales, de la gestion des risques de l'entreprise et du développement de l'élevage du bétail, ainsi que de la bioéconomie et le bureau administratif de la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick.

Partenaires

Les partenaires comprennent les producteurs agricoles du secteur primaire, les transformateurs, les organismes agricoles, les associations industrielles, le Centre de conservation des sols et de l'eau de l'Est du Canada, et BioAtlantech.

Les partenaires du secteur public comprennent les organismes et les ministères des gouvernements fédéral et provincial, les agences de développement économique régional, les organismes de financement et les établissements d'enseignement et de recherche.

Regional Agri-Business Development Branch

$1,508,500

Objectives

- *To foster development in priority sectors including livestock, crop and bio-products working directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies*

Direction du développement régional de l'agro-industrie

1 508 500 $

Objectifs

- *Favoriser l'expansion de secteurs prioritaires, y compris le bétail, la production végétale et les bioproduits dans l'ensemble de la province en travaillant directement avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional.*

- *To help industry derive benefit from the value chain by providing advice on technical and business development matters pertaining to primary production, adding value to products and developing strategic approaches to market development*

- *To keep industry up-to-date with agri-business related programming available from federal-provincial agreements and various agencies*

Staff of the Branch's two sections, Regional Services and Cluster Development, is located in nine offices around the province and provides a first line of contact on departmental programs and initiatives. To promote development in strategic priority sectors, staff worked with producers, industry associations, agencies and departments.

Key Strategies and Achievements

Areas of expertise include crop and animal agriculture, adding value to products, food quality, market development and diversification. The Branch also provides advisory resources to the provincial associations representing the Maple and Christmas tree industries. Key efforts of the Branch during 2006-2007 included the provision of technical advisory services in strategic planning, research and knowledge transfer, value chain development, direct marketing and farm markets, business and production risk management, resource management, agri-tourism and bio-product production in support of agri-business development.

As part of the Departmental strategy for emergency preparedness, Branch staff provided input on Emergency Action Committees at the Provincial and District levels. High-water level advisory information was delivered directly to producers with livestock at risk in the lower basin of the St. John River during the fall of 2006.

A surveillance function in the disposal of cull potato piles was provided in support of the *Potato Disease Eradication Act*. Staff provided support to the *New Brunswick Grains Act* in the capacities of Officers and as Director on the NB Grain Commission and to the *Real Property Tax Act* as Chair of the Agriculture Land Appeal Board and the Farm Land Identification Program Appeal Board.

- *Aider l'industrie à dériver des avantages de la chaîne de valeur en fournissant des conseils sur les questions techniques et commerciales liées au développement de la production primaire, en ajoutant de la valeur aux produits et en élaborant des approches stratégiques dans le développement de marchés.*

- *Tenir l'industrie au fait des programmes dans le secteur de l'agro-industrie découlant d'ententes fédérales-provinciales et offerts par divers organismes.*

Le personnel de deux sections de la Direction, les Services régionaux et l'Établissement de grappes, est réparti dans neuf bureaux dans la province et sert de premier point de contact sur les programmes et les initiatives du Ministère. Afin de promouvoir le développement de secteurs prioritaires stratégiques, le personnel a collaboré avec les producteurs, les associations industrielles, et les organismes et les ministères.

Principales stratégies et réalisations

Les productions végétales et animales, l'ajout de valeur aux produits, la qualité des aliments, et le développement et la diversification des marchés comptent parmi les domaines d'expertise. La Direction fournit également des ressources en matière de consultation aux associations provinciales représentant les secteurs de l'acériculture et des arbres de Noël. Les principaux efforts déployés par la Direction en 2006-2007 ont porté sur la prestation de services de consultation technique se rattachant à la planification stratégique, au transfert de la recherche et des connaissances, au développement de la chaîne de valeur, à la commercialisation agricole et aux marchés agricoles, à la gestion des risques de l'entreprise et de la production, à la gestion des ressources, à l'agro-tourisme et à la production de bioproduits à l'appui du développement de l'agro-industrie.

Dans le cadre de la stratégie du Ministère concernant la planification d'urgence, le personnel de la Direction a apporté une contribution aux comités d'action d'urgence à l'échelle de la province et des districts. Des avis de crue des eaux ont été donnés aux producteurs de bétail à risque dans le bassin inférieur du fleuve Saint-Jean durant l'automne 2006.

La Direction a assuré une fonction de surveillance dans l'élimination des pommes de terre de rebut à l'appui de la *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre*. Les membres du personnel ont offert un soutien à la *Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick* en siégeant à titre de membres et d'administrateur à la Commission des grains du Nouveau-Brunswick, et à la *Loi sur l'impôt foncier* en assumant la présidence de la Commission d'appel des terres agricoles et de la Commission d'appel du Plan d'identification des terres agricoles.

Progress was made in the area of value chain and market development. Branch staff partnered with the Canadian Farm Business Management Council and the New Brunswick Food and Beverage Processors Association in the organization of a workshop on Value Chain Management. In cooperation with the Really Local Harvest Cooperative, one-day marketing workshops were held in the Northwest and Southeast regions of the province. Support was provided for the establishment of the Dieppe and Grand Falls Farm Markets, and in the early planning of a market in Beresford. Initial contacts were made with the New Brunswick Farm Markets Association to encourage the re-establishment of their organization. In 2006, the "Farmed Fur Export Registration Certificate" was redesigned and updated for easier use by producers.

Partnerships were explored with the Department of Tourism and Parks to establish a comprehensive listing of direct marketing venues, the Department of Transportation to discuss options for road signage for markets and with the Department of Wellness, Culture and Sport on programming possibilities to encourage the consumption of local food products.

Business development and diversification were supported through the Branch's sector analysis involvement in maple production expansion (eight files), maple processing (two files), potato storage funding applications (11 files), potato packing (five files), potato processing (six files) and various commodity specific projects. A total of 28 sector comment reports and recommendations were submitted to ACOA or BNB in review of funding applications. In South-eastern New Brunswick, assistance was provided for the development of a network of 12 farms in the planning stages for diversification through agri-tourism. Staff provided advice and support to the Potato Cluster Development file through participation at the international food and beverage exhibition "SIAL Montreal" as a committee member of the Potato Market Development Initiative and to the Dairy Cluster file in helping to develop the terms of reference for the industry study and the subsequent review of applications and proposals.

Technical training opportunities were provided through regional meetings held in the spring and fall for beef, dairy and sheep producers. Training was also provided to the livestock industry through the New Brunswick Beef Expo (as organizing

Des progrès ont été réalisés au chapitre du développement de la chaîne de valeur et des marchés. Le personnel de la Direction s'est associé au Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole et à la New Brunswick Food and Beverage Processors Association pour organiser un atelier sur la gestion de la chaîne de valeur. En collaboration avec la Coopérative La Récolte de Chez-Nous, la Direction a tenu des ateliers d'une journée sur la commercialisation dans le Nord-Ouest et le Sud-Ouest de la province. Elle a appuyé l'établissement des marchés agricoles de Dieppe et de Grand-Sault, et la planification initiale d'un marché à Beresford. Elle a établi des contacts initiaux avec la New Brunswick Farm Markets Association pour l'encourager à relancer son organisation. En 2006, le formulaire « Enregistrement / Certificat d'exportation de fourrures d'animaux sauvages » a été remanié et mis à jour afin que les producteurs puissent l'utiliser plus facilement.

La Direction a envisagé la formation de partenariats avec le ministère du Tourisme et des Parcs, afin d'établir une liste complète des lieux de commercialisation directe, avec le ministère des Transports, afin de discuter des options en matière de signalisation routière pour les marchés, et avec le ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport au sujet des possibilités de programmes pour encourager la consommation des produits alimentaires locaux.

La Direction a appuyé le développement et la diversification des entreprises en participant à l'analyse des secteurs, soit l'expansion de la production de sirop d'érable (huit dossiers), la transformation du sirop d'érable (deux dossiers), les demandes de financement sur l'entreposage de la pomme de terre (11 dossiers), l'emballage de la pomme de terre (cinq dossiers), la transformation de la pomme de terre (six dossiers) et divers projets particuliers à des produits. Elle a soumis 28 rapports de commentaires et de recommandations sur les secteurs à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) et à Entreprises Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'examen des demandes de financement. Dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick, la Direction a offert une aide à la constitution d'un réseau de 12 exploitations agricoles aux étapes de planification de la diversification par la voie de l'agro-tourisme. Le personnel a donné des conseils et un soutien au dossier du développement de la grappe de la pomme de terre en participant à l'exposition internationale d'aliments et de boissons « SIAL Montréal » à titre de membre du comité du Partenariat sur le développement du marché de la pomme de terre, et au dossier de la grappe dans l'industrie laitière en aidant à élaborer le cadre de référence de l'étude de l'industrie et, par la suite, en examinant les demandes et les propositions.

La Direction a offert des possibilités de formation technique par l'entremise des réunions régionales qui ont eu lieu au printemps et à l'automne pour les éleveurs de bovins, de bovins laitiers et d'ovins. Elle a offert une formation également à l'industrie du bétail par l'entremise de la New Brunswick Beef Expo (en siégeant au

committee members) and the Maritime Beef Conference (Chair of the organizing committee). Regional staff coordinated two out-of-province tours for livestock producers to selected beef and dairy operations, and industry infrastructure in Quebec. Staff coordinated beef producer travel to the Maritime Test Station in Nova Scotia for the purchase of bulls for improved breeding stock. Regional meetings on vegetable and small fruit production were coordinated in the northern regions. Two regional field days and one provincial field day were coordinated for wild blueberry producers in the Northeast. New opportunities in field crops (including grain corn) were conveyed at four regional meetings. To increase awareness of the Department's role in the agricultural industry, Branch staff promoted departmental programs, research projects and advances in technical production methods at the Farm Mechanization Show.

Advocacy in support of industry was provided through representation on selected committees and boards including: the Atlantic Dairy Livestock Corporation; New Brunswick Fairs and Exhibitions; the Canadian Farm Business Management Council; New Brunswick Food and Beverage Processors Association; New Brunswick Maple Syrup Producers Association; the New Brunswick Enterprise Network; Restigouche Economic Development Committee; the Black Brook, Kennebecasis and Five Fingers Watershed Committees; Kingsbrae Horticultural Garden Inc.; New Brunswick Sheep Breeders Feedlot and Marketing Co-op Ltd; Maritime Charolais Futurity; Maritime Branch of the Canadian Seed Growers Association; Agriculture and Agri-Food Canada working groups on research needs in horticultural crops; the Canadian Agricultural Extension Council and Canadian Sheep Federation On-Farm Food Safety Group.

Agriculture development on lands owned by the Crown progressed with Branch input toward the second round of land allocation in the development of twenty-five sustainable wild blueberry sites in the Northeast (2400 hectare project) and as a member of the Review Committee for Maple Sugary Leases.

In support of strategic projects of a provincial nature, staff acted as Project Officer on four files under the Total Development Fund and two files under the Acadian Peninsula Economic Development Fund.

comité organisateur) et à la Maritime Beef Conference (présidence du comité organisateur). Le personnel régional a coordonné deux tournées à l'extérieur de la province pour les éleveurs de bétail de certaines exploitations d'élevage de bétail et de bovins laitiers, et l'infrastructure de l'industrie au Québec. Le personnel a coordonné les déplacements des éleveurs de bovins à la Station expérimentale des Maritimes, en Nouvelle-Écosse, pour acheter des taureaux afin d'obtenir un stock amélioré de reproducteurs. Il a coordonné des réunions régionales sur la production des légumes et des petits fruits dans les régions du Nord. Le personnel a coordonné deux journées champêtres régionales et une journée champêtre provinciale pour les producteurs de bleuet sauvage dans le Nord-Est. Il a présenté de nouvelles possibilités se rattachant aux grandes cultures (dont le maïs-grain) lors de quatre réunions régionales. Pour mieux faire connaître le rôle du Ministère dans l'industrie agricole, le personnel de la Direction a fait la promotion des programmes et des projets de recherche du Ministère et des avancées dans les méthodes de production technique au salon Farm Mechanization Show.

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à certains comités et conseils, y compris : la Corporation d'amélioration du bétail laitier de l'Atlantique, New Brunswick Fairs and Exhibitions, le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole, l'association New Brunswick Food and Beverage Processors, l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick, le Réseau Entreprise du Nouveau-Brunswick; le Conseil de développement économique du Restigouche, les comités des bassins hydrographiques de Black Brook, de Kennebecasis et de Five Fingers; Kingsbrae Horticultural Garden Inc.; New Brunswick Sheep Breeders Feedlot and Marketing Co-op Ltd; Maritime Charolais Futurity; la filiale des Maritimes de l'Association canadienne des producteurs de semences, les groupes de travail d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sur les besoins en recherche ayant trait aux cultures horticoles, le Conseil canadien de vulgarisation agricole et le groupe responsable du Programme de salubrité des aliments à la ferme de la Fédération canadienne du mouton.

La Direction a facilité l'aménagement de terres de la Couronne destinées à l'agriculture en participant à la deuxième ronde d'affectation de terres afin d'aménager 25 sites destinés à la production durable du bleuet sauvage dans le Nord-Est (projet sur une superficie de 2 400 hectares) et en siégeant au comité d'examen des baux d'érablière.

À l'appui de projets stratégiques de nature provinciale, le personnel a joué le rôle d'agent de projet à l'égard de quatre dossiers dans le cadre du Fonds de développement total et de deux dossiers dans le cadre du Fonds de développement économique de la Péninsule acadienne.

Under the Agriculture Policy Framework agreement, information was provided to an increasing number of agri-business clients through the promotion of Farm Business Management programs under Renewal. Staff acted as Project Officer on 24 files related to provincial initiatives for Business Management and Planning for Renewal. Information and training sessions were provided in support of the Canadian Agriculture Income Stabilization (CAIS) program and staff cooperated on 16 research/technology demonstration projects in partnership with the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association, New Brunswick Community College (Grand Falls), New Brunswick Maple Syrup Producers Association, Atlantic Grains Council, Nova Scotia Agriculture College, Potatoes New Brunswick, Bleuets NB Blueberries, Apple Growers of New Brunswick and Agriculture & Agri-food Canada.

Land and Environment Branch

$2,169,100

Objectives

- *To facilitate the sustainable development and management of private and Crown land resources for crop and livestock production*
- *To encourage appropriate environmental management of agricultural operations*
- *To maintain the marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties*

The Branch facilitates the development, improvement and preservation of the agricultural land base and the advancement of environmental sustainability of agricultural operations.

A key strategy for the Branch has been the development and implementation of the New Brunswick Agri-Land Enhancement Strategy. All sections of the Branch contributed significantly in supporting the goal and delivery of this key strategy, as follows:

- *Allocation of an additional 781 hectares of Crown Land for wild blueberry production in Northeastern New Brunswick. This brings the total Crown land acreage in the Northeast leased for wild blueberry production to 7,291 hectares;*

Dans le cadre de l'élément Renouveau de l'accord de mise en œuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture, le personnel a fourni de l'information à un nombre croissant de clients de l'agro-industrie par la promotion de programmes de gestion d'entreprise agricole. Le personnel a joué le rôle d'agent de projet à l'égard de 24 dossiers ayant trait à des initiatives provinciales de gestion d'entreprise et de planification du renouveau. Il a offert des séances de formation et d'information à l'appui du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Il a également collaboré à 16 projets de démonstration de recherche ou de technologie avec l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures du Nouveau-Brunswick, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (Grand-Sault), l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick, l'Atlantic Grains Council, le Nova Scotia Agriculture College, Pommes de terre Nouveau-Brunswick, Bleuets NB Blueberries, Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick et Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Direction de l'aménagement des terres et de l'environnement

2 169 100 $

Objectifs

- *Faciliter le développement durable et la gestion des ressources des terres privées et publiques pour les productions végétales et animales.*
- *Encourager la saine gestion environnementale des opérations agricoles.*
- *Maintenir les systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.*

La Direction favorise l'aménagement, l'amélioration et la préservation du territoire agricole et l'avancement de la durabilité environnementale des opérations agricoles.

Une importante stratégie de la Direction a été l'élaboration et la mise en œuvre de la Stratégie de mise en valeur des terres cultivables au Nouveau-Brunswick. Toutes les sections de la Direction ont apporté une contribution considérable à l'appui de l'objectif et de l'exécution de cette importante stratégie, à savoir :

- *L'affectation de 781 hectares de terres de la Couronne de plus à la production du bleuet sauvage dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick, ce qui porte la superficie totale des terres de la Couronne louées à bail dans cette région pour la production du bleuet sauvage à 7 291 hectares;*

- *Planning, design and demarcation of the additional infrastructure (access roads and firebreaks) required on Crown land in the Northeast for the present wild blueberry expansion. The construction of this infrastructure will take place in 2007;*

- *Participation on an interdepartmental working group involving the Departments of Natural Resources and Supply and Services to develop an appropriate mechanism for transfer of Crown land to agricultural use;*

- *Participation on an interdepartmental working group to develop a single entry point process for land tenure applications for wind power exploration and development on provincially owned land;*

- *Delivery of the Canada-New Brunswick Water Management Program; and*

- *Coordination of development of the New Brunswick Agricultural Resource Management System (NBARMS). This geographic information system will assist stakeholders in the development and management of the New Brunswick agriculture sector. Data provided will include high resolution aerial photography, field parameters, a field identification system, roads, watercourses and other important layers.*

Land Management Section

Objectives

- *To encourage the preservation of land for agricultural activities*

- *To facilitate the use of Crown land for agricultural production*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Land Management Section during 2006-2007 focused on program delivery to support the sustainability of agricultural businesses and improve sector access to Crown land.

Under the Farm Land Identification Program (FLIP), 50 new properties and 99 new buildings were registered, 794 properties were inspected to monitor eligibility for program benefits and one hearing of the Farm Land Identification Appeal Board was held.

- *La planification, la conception et la démarcation de l'infrastructure supplémentaire (chemins d'accès et coupe-feu) requise sur les terres de la Couronne dans le Nord-Est pour l'expansion actuelle de la production de bleuet sauvage. Cette infrastructure sera construite en 2007;*

- *La participation à un groupe de travail interministériel formé de représentants des ministères des Ressources naturelles et de l'Approvisionnement et des Services afin d'élaborer un mécanisme adéquat pour transférer les terres de la Couronne afin de les cultiver;*

- *La participation à un groupe de travail interministériel afin d'élaborer un processus de point d'entrée unique pour les demandes d'occupation des terres aux fins de l'exploration et du développement de l'énergie éolienne sur des terres provinciales;*

- *La prestation du Programme de gestion de l'eau Canada--Nouveau-Brunswick;*

- *La coordination de l'élaboration du Système de gestion des ressources agricoles du Nouveau-Brunswick (SGRANB). Ce système d'information géographique aidera les intervenants dans le développement et la gestion du secteur de l'agriculture au Nouveau-Brunswick. Les données fournies comprendront des photographies aériennes à haute résolution, les paramètres des champs, un système d'identification des champs, les chemins, les cours d'eau et les autres couches de données importantes.*

Section de l'aménagement des terres

Objectifs

- *Encourager la préservation des terres pour les activités agricoles.*

- *Favoriser l'utilisation des terres de la Couronne pour la production agricole.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'aménagement des terres en 2006-2007 ont porte sur la prestation et l'amélioration de programmes pour appuyer la prospérité des entreprises agricoles et pour améliorer l'accès du secteur aux terres de la Couronne.

Dans le cadre de l'administration du Plan d'identification des terres agricoles (PITA), 50 nouveaux biens et 99 nouveaux bâtiments ont été inscrits, et 794 biens ont été inspectés pour surveiller leur admissibilité aux avantages du plan. Le personnel de la Section a également assisté à une audience de la Commission d'appel du PITA.

Following joint consultation with industry stakeholders, the Section worked closely with the Department of Finance to prepare changes to the *Real Property Tax Act* and the *Farm Land Identification Program Regulation under the Act.*

The Section continued administration and control of approximately 10,000 hectares of Crown land, including the management of 155 Crown land leases.

These efforts resulted in

- *support for the continued use of approximately 163,000 hectares of agricultural land for agricultural purposes;*
- *tax deferrals of approximately $5.3 million to some 5,800 landowners on approximately 13,200 individual properties (45 percent for land and 55 percent for buildings);*
- *total program cumulative deferred property taxes of approximately $60 million; and*
- *a total of 9,506 hectares of Crown land leased for agricultural purposes.*

Stewardship Section

Objectives

- *To support and strengthen competitiveness and sustainability, and facilitate development of the primary agricultural sectors*
- *To promote the development and adoption of beneficial management practices for the management of soil, fertilizers, manure and other soil amendments*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Stewardship Section during 2006-2007 focused on support for sustainable resource management.

The Section cooperated, as either scientific leads or collaborators, with farm organizations and Agriculture and Agri-food Canada in seven technology evaluation or demonstration projects involving nutrient, soil or crop management. Staff also participated in the organization of a provincial information session on agricultural land use planning.

Après une consultation conjointe auprès des intervenants de l'industrie, la Section a travaillé étroitement avec le ministère des Finances afin de rédiger des modifications à la *Loi sur l'impôt foncier* et au *Règlement sur l'identification des terres agricoles établi en vertu de la Loi.*

La Section a continué de voir à l'administration et au contrôle d'environ 10 000 hectares de terres de la Couronne, dont la gestion de 155 concessions à bail des terres de la Couronne.

Ces efforts ont mené

- *à un appui de l'utilisation continue d'une superficie de terres agricoles d'environ 163 000 hectares destinées à l'agriculture;*
- *au report de l'impôt foncier d'environ 5,3 millions de dollars de quelque 5 800 propriétaires pour environ 13 200 biens individuels (45 % pour les terrains et 55 % pour les bâtiments);*
- *à des impôts fonciers reportés cumulatifs dans le cadre du plan d'une valeur totale d'environ 60 millions de dollars;*
- *à une superficie totale de 9 506 hectares de terres de la Couronne concédées à bail pour la production agricole.*

Section de l'intendance

Objectifs

- *Appuyer et renforcer la compétitivité et la durabilité, et favoriser l'expansion des secteurs agricoles primaires.*
- *Promouvoir l'élaboration et l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des sols, des engrais, du fumier et d'autres amendements du sol.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'intendance en 2006-2007 ont porté sur la gestion durable des ressources.

La Section a collaboré, avec des responsables scientifiques ou des collaborateurs, des organismes agricoles et Agriculture et Agroalimentaire Canada dans le cadre de sept projets d'évaluation et de démonstration de technologie touchant la gestion des nutriments, des sols ou des cultures. Le personnel a participé également à l'organisation d'une séance d'information provinciale sur la planification de l'utilisation des terres agricoles.

The Section supported efforts related to the development and promotion of the use of nutrient management plans and nutrient management planning.

Beneficial management practices were promoted and technical information was transferred through presentations, the development of factsheets and project reports.

Section staff provided advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including:

- *interdepartmental working groups to provide input regarding the Provincial Planning Policy Initiative; carcass disposal; composting; the Bay of Fundy Marine Resource Planning Initiative and Certificates of Approval for the Utilization of Wastes as Soil Additives;*
- *the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Ecological Goods and Services; and*
- *the New Brunswick Steering Committee for the Watershed Evaluation of Beneficial Management Practices – Black Brook Watershed.*

Advocacy was also provided in support of the agricultural sector through coordination of the review of documents provided by District Planning Commissions and other planning authorities, including four rezoning requests, three draft rural plans, two draft municipal plans and two other types of documents.

Ongoing Secretariat support was provided to the Farm Practices Review Board under the *Agricultural Operation Practices Act*, and included that required to complete the processing of the Board's first application for a determination regarding the acceptability of an agricultural practice.

Analytical services were offered for field and greenhouse soils, livestock feed, plant tissues, water, nutrient solutions and soil amendments, including manure and compost. During 2006-2007

- *4,298 field soil samples were analyzed with an average turnaround time of 6.3 working days;*

La Section a appuyé les efforts ayant trait à l'élaboration de plans de gestion des nutriments et à la planification de la gestion des nutriments et à la promotion de leur utilisation.

Le personnel a fait la promotion de pratiques de gestion bénéfiques et a transféré de l'information technique par des exposés, ainsi que par l'élaboration de feuillets de renseignements et de rapports de projets.

Le personnel de la Section voit à la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail, y compris :

- *des groupes de travail interministériels afin de donner son avis concernant la politique provinciale d'urbanisme; l'élimination des carcasses; le compostage; l'initiative de planification des ressources marines dans la baie de Fundy et les certificats d'agrément pour l'utilisation des déchets comme additifs dans le sol;*
- *le groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les biens et les services écologiques;*
- *le comité directeur du Nouveau-Brunswick pour l'évaluation des pratiques de gestion bénéfiques dans les bassins hydrographiques – bassin hydrographique de Black Brook.*

La promotion du secteur agricole a également été assurée par la coordination de l'examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement, y compris quatre demandes de rezonage, trois ébauches de plans ruraux, deux ébauches de plans municipaux et deux autres types de documents.

La Section a continué d'assurer un soutien administratif à la Commission de révision des pratiques agricoles en vertu de la *Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles*, et elle a été appelée à voir au traitement de la première demande à la Commission concernant l'acceptabilité d'une pratique agricole.

Des services d'analyse ont été offerts pour les sols de champs et de serres, les aliments du bétail, les tissus végétaux, l'eau, les solutions nutritives et les amendements de sols, y compris le fumier et le compost. En 2006-2007, il y a eu analyse

- *de 4 298 échantillons de sols de champs, dans un délai moyen d'exécution de 6,3 jours ouvrables;*

- *610 greenhouse soil/water samples were analyzed with an average turnaround time of 1.1 working days;*
- *1,146 livestock feed, compost, manure or liming material samples were analyzed with an average turnaround time of 3.2 working days; and*
- *880 plant tissue samples were analyzed with an average turnaround time of 3.3 working days.*

Regional Land and Environment Services Section

Objectives

- *To facilitate sustainable development and reduce negative environmental impacts in the primary agricultural sector*
- *To promote the adoption of Beneficial Management Practices for the management of environmental risks and nuisances*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Regional Land and Environment Services Section during 2006-2007 focused on environmental risk management and sustainable development.

Promotion and support towards implementation of Beneficial Management Practices through the development and delivery of financial assistance programs including the National Farm Stewardship, and Greencover Canada Programs, the Canada-New Brunswick Water Management Program and the provincial Manure Stewardship Program, included timely technical support to the primary agricultural sector in the areas of erosion control, water management, soil conservation, pollution control, waste management and general environmental stewardship.

The Section also provided advocacy in support of the agricultural sector through representation on committees and working groups, including the Public Utilities Board Technical Review Committee and the New Brunswick Geographic Information Management Advisory Committee, as well as through coordination of the Department's agricultural sectoral input into the Environmental Impact Assessment process and review of documents provided by District Planning Commissions.

- *de 610 échantillons de sols de serre ou d'eau dans un délai d'exécution moyen de 1,1 jour ouvrable;*
- *de 1 146 échantillons d'aliments du bétail, de compost, de fumier ou d'amendements calcaires dans un délai d'exécution moyen de 3,2 jours ouvrables;*
- *de 880 échantillons de tissus végétaux dans un délai d'exécution moyen de 3,3 jours ouvrables.*

Section des services régionaux de l'aménagement des terres et de l'environnement

Objectifs

- *Favoriser le développement durable et réduire les impacts négatifs sur l'environnement du secteur agricole primaire.*
- *Promouvoir l'adoption de pratiques de gestion bénéfiques pour la gestion des risques en matière d'environnement et de nuisances agricoles.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services régionaux d'aménagement des terres et de l'environnement en 2006-2007 ont porté sur la gestion des risques en matière d'environnement et de développement durable.

La promotion des pratiques de gestion bénéfiques et le soutien à leur mise en œuvre par l'élaboration et l'exécution de programmes d'aide financière, y compris le Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGE) et Verdir le Canada, le Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick et le Programme provincial de gestion du fumier, y compris un soutien technique en temps voulu au secteur agricole primaire se rattachant au contrôle de l'érosion, à la gestion de l'eau, à la conservation des sols, à la lutte contre la pollution, à la gestion des déchets et à la gérance générale de l'environnement.

La Section a également assuré la promotion du secteur agricole en participant à des comités et à des groupes de travail comme le comité de révision technique de la Commission des entreprises de service public et le Comité de gestion de l'information géographique du Nouveau-Brunswick, de même qu'en coordonnant la contribution au secteur agricole du Ministère au processus d'évaluation de l'impact sur l'environnement et à un examen des documents fournis par les commissions de district d'aménagement.

Administration of the *Livestock Operations Act* included inspection activities for the existing 11 licensed operations and application review and licence issuance for one new livestock (dairy goat) operation.

Marshland Maintenance Section

Objective

- *To protect over 15,000 hectares of marshland in the Southeast region of the province from tidal waters of the Bay of Fundy*

The Section is responsible for infrastructure that includes 80 kilometres of dykes, 76 water control structures, including three tidal dams (operation of three and maintenance of two), and 112 kilometres of marsh roads and bridges.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Marshland Maintenance Section during 2006-2007 focused on the operation, maintenance and repair of marshland water-control infrastructure to support sustainable agricultural land use and protect communities.

Construction of new structures to replace seriously deteriorated ones, included continuation of work on the third and final section of a dyke that completes the new realignment on the Aulac marsh body.

Repairs to deteriorated structures were carried out to maintain structural integrity, including

- *concrete repairs to the Shepody river dam; and*
- *upgrading of water control structures on the Dorchester marsh body and the Aulac marsh body.*

Improvement efforts in support of agricultural activities on marsh bodies included

- *ditching and culvert replacement projects to improve drainage;*
- *regular maintenance of aboiteaux;*
- *upgrading of marsh roads to improve accessibility;*

Dans le cadre de l'application de la *Loi sur l'élevage du bétail*, des activités d'inspection ont été menées dans les 11 élevages actuels titulaires d'une licence, et la demande d'un nouvel élevage de bétail (chèvres laitières) a mené à la délivrance d'une licence.

Section de l'entretien des marais

Objectif

- *Protéger une superficie de plus de 15 000 hectares de marais dans la région du Sud-Est de la province des eaux de marée de la baie de Fundy.*

La Section est responsable de l'infrastructure qui comprend 80 kilomètres de digues, 76 installations de régulation des eaux comportant trois barrages de marées (le fonctionnement de trois et l'entretien de deux) et 112 kilomètres de chemins et de ponts.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de l'entretien des marais en 2006-2007 ont porté sur le fonctionnement, l'entretien et la réparation de l'infrastructure de régulation des eaux dans les marais pour appuyer l'utilisation durable des terres agricoles et pour protéger les collectivités.

La construction de nouveaux ouvrages pour remplacer ceux qui étaient sérieusement détériorés a compris la poursuite des travaux à la troisième et dernière section d'une digue qui complète le nouveau réalignement du marais d'Aulac.

Des réparations à des ouvrages détériorés ont été réalisées pour maintenir l'intégrité structurale, y compris

- *des réparations au béton du barrage de la rivière Shepody;*
- *l'amélioration des ouvrages de régulation des eaux dans le marais de Dorchester et le marais d'Aulac.*

Les efforts d'amélioration à l'appui des activités agricoles dans les marais ont comporté

- *des projets de creusement de fossés et de remplacement de ponceaux pour améliorer le drainage;*
- *l'entretien régulier des aboiteaux;*
- *l'amélioration des chemins de marais pour améliorer l'accessibilité;*

- *safety and road improvements to the Shepody marsh body road; and*

- *a second three-kilometre section road improvement project to permit local farmers to access the Aulac marsh near Fort Beauséjour with heavy equipment and cattle, following closure of the main crossing by Canadian National Railway.*

A new control building for the Shepody river dam was completed. The new building includes an automated gate control system and an automated energy saving heater control system. The automated gate control system also implements a fish passage program that can be activated during fish migrating periods.

Advocacy in support of industry was provided through representation on the Petitcodiac River Environment Impact Review Committee.

These efforts resulted in

- *protection of coastal lands located below sea level/high tide level, including farmland, residences, highways, the CBC international broadcast facility, the Canadian National Railway, the Sackville Waterfowl Park, sewage lagoons, power utilities, transportation corridors and private businesses in Sackville, Dieppe, Memramcook and Hillsborough.*

Crop Development Branch

$2,786,700

Objectives

- *To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative crop production technologies*

- *To implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness and sustainable development*

- *To provide state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the crop sectors*

- *des améliorations à la sécurité et au chemin menant au marais de Shepody;*

- *un projet d'amélioration routière sur une distance de trois kilomètres pour permettre aux agriculteurs locaux d'accéder à une section du marais d'Aulac, près du fort Beauséjour, avec du matériel lourd et du bétail, après la fermeture du passage principal par le Canadien National.*

Un nouveau bâtiment de commande a été installé au barrage de la rivière Shepody. Le nouveau bâtiment comprend un système de vanne de dégagement automatisé et un système de commande de chauffage économiseur d'énergie. Le système de vanne de dégagement automatisé met également en œuvre un programme de passage du poisson qui peut être activé durant les périodes de migration du poisson.

Le personnel a assuré la promotion de l'industrie en participant au comité de révision d'impact sur l'environnement de la rivière Petitcodiac.

Ces efforts ont mené

- *à la protection des terres côtières situées sous le niveau de la mer ou des hautes marées, y compris des terres agricoles, des résidences, des routes, de l'entreprise de radiodiffusion internationale de Radio-Canada, du chemin de fer du Canadien National, du parc de la sauvagine de Sackville, des étangs d'eaux usées, des services d'électricité, des corridors de transport et d'entreprises privées à Sackville, Dieppe, Memramcook et Hillsborough.*

Direction du développement des productions végétales

2 786 700 $

Objectifs

- *Faciliter l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices de production alimentaire.*

- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques pour l'industrie se rattachant à la croissance, à la compétitivité et au développement durable.*

- *Fournir les connaissances spécialisées, la technologie et les données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs des cultures agricoles.*

The Branch is comprised of four sections: Crop Development, the Potato Development Centre, the Plant Propagation Centre (PPC) and the Bon Accord Elite Seed Potato Centre. The Branch is also responsible for the New Brunswick Grain Commission.

Crop Development Section

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability and facilitate development and innovation in the agricultural crop sectors of New Brunswick*
- *To provide expertise and support to the cranberry, field crop, greenhouse, vegetable, nursery, landscape, small fruit, tree fruit, wild blueberry and apiculture sectors*
- *To promote the adoption of integrated pest management (IPM) principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner*
- *To develop and promote the adoption of organic food production practices within strategically targeted sectors of the agriculture industry*
- *To ensure that the productivity, health status and quality of crops remain high in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Crop Development Section during 2006-2007 were to support a strong and competitive agriculture sector. These included research and development, scientific knowledge transfer, promotion for the production of healthy, high quality crops, and advocacy. This was supported by:

- *providing support to industry through 84 presentations at field days, tours, technical sessions, producer meetings and conferences, and through assistance in organizing local technology training sessions and trade shows, including Atlantic Canada workshops on organic production, apple rootstocks, varieties and research, and for wild blueberry research workers; provision of technical information through 58 new or updated publications in the form of fact sheets, guides, newsletters or posters;*

La Direction est formée de quatre sections : le Développement des récoltes, le Centre de développement de la pomme de terre, le Centre de propagation des végétaux, et le Centre de pommes de terre Élite de Bon Accord. Elle est responsable également de la Commission des grains du Nouveau-Brunswick.

Section du développement des récoltes

Objectifs

- *Accroître la compétitivité et la durabilité, et favoriser le développement et l'innovation dans les secteurs des cultures agricoles au Nouveau-Brunswick.*
- *Fournir les connaissances spécialisées et le soutien aux secteurs de la canneberge, des grandes cultures, des cultures en serre, des cultures maraîchères, des cultures en pépinière, de l'aménagement paysager, des petits fruits, des fruits de verger, du bleuet sauvage et de l'apiculture.*
- *Promouvoir l'adoption des principes de lutte antiparasitaire intégrée pour combattre les populations de parasites de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement.*
- *Voir à l'élaboration et à la promotion de l'adoption de pratiques de production d'aliments biologiques dans les secteurs ciblés stratégiquement de l'industrie agricole.*
- *S'assurer que la productivité, la santé et la qualité des cultures demeurent élevées au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section du développement des cultures en 2006-2007 ont porté sur un appui à l'établissement d'un secteur agricole vigoureux et compétitif, par la recherche et le développement, le transfert des connaissances scientifiques, la promotion de la production de cultures de qualité élevée et en santé, et la promotion. Ces efforts ont été appuyés par

- *un appui à l'industrie au moyen de 84 exposés lors des journées champêtres, de visites, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et une aide afin d'organiser des séances locales de formation en technologie et des foires commerciales, y compris des ateliers au Canada atlantique sur la production biologique, les porte-greffes de pommes, les variétés et la recherche ainsi qu'à l'intention des travailleurs de la recherche sur le bleuet sauvage; et la fourniture d'information technique par l'entremise de 58 publications nouvelles ou mises à jour sous la forme de feuillets de renseignements, de guides, de bulletins ou d'affiches;*

- *coordinating and developing New Brunswick pesticide minor use registration priorities and working toward User Requested Minor Use Registrations to ensure competitiveness and access to pesticides available in other jurisdictions; and*

- *providing input into the revision of the National Organic Standard and the development of a national organic regulatory system to enable organic producers to increase exports.*

Strategic and innovative research and development projects were supported by providing scientific and/or project management leadership for 34 research and development projects in horticulture crops and 31 research and development projects in field crops.

The following initiatives contributed to the production of healthy, high quality, productive crops:

- *provision of timely crop health technical services through the Integrated Pest Management Diagnostic Lab. The Lab processed 216 plant disease samples, 169 insect samples and 47 weed and herbicide injury samples;*

- *promotion of integrated pest management (IPM) principles for the management of pest populations in an effective, safe, economical and environmentally sound manner;*

- *preparation and submission of two "emergency pesticide use" registration requests to the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada in order to address serious pest problems for which no effective controls were available. Emergency use pesticide registrations were granted to control triazine resistant lambsquarters in blueberry fields and to control fruitworm in cranberries. Support documentation was provided for the emergency registration of CheckMite+ for the detection of small hive beetle;*

- *preparation of a minor use label expansion for the post-harvest use of Spartan on blueberry; and*

- *la coordination et l'établissement des priorités relatives à l'homologation des usages limités de pesticides au Nouveau-Brunswick et le travail en vue de programmes d'homologation des usages limités à la demande des utilisateurs (PHULDU) pour assurer la compétitivité et l'accès aux pesticides qui sont disponibles dans les autres administrations;*

- *la participation à la révision de la Norme Nationale pour la production biologique et à l'élaboration d'un système de réglementation national pour la production biologique afin de permettre aux producteurs de produits biologiques d'accroître leurs exportations.*

Des projets de recherche et de développement stratégiques et innovateurs ont été appuyés par un leadership dans la gestion des aspects scientifiques ou de projets en ce qui concerne 34 projets de recherche et de développement portant sur les cultures horticoles et 31 projets de recherche et de développement portant sur les grandes cultures.

Les initiatives suivantes ont contribué à la production de cultures fécondes de qualité élevée et en santé :

- *la prestation en temps opportun de services techniques liés à la santé des cultures par l'entremise du laboratoire de diagnostic qui contribue à la lutte antiparasitaire intégrée. Celui-ci a traité 216 échantillons de maladies végétales, 169 échantillons d'insectes, et 47 échantillons de plantes endommagées par les mauvaises herbes et les herbicides;*

- *la promotion des principes de lutte antiparasitaire intégrée pour combattre les parasites de manière efficace, sûre, économique et respectueuse de l'environnement;*

- *la préparation et la présentation de deux demandes d'homologation « d'utilisation de pesticides en cas d'urgence » à l'Agence de la réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada afin de régler des situations de lutte antiparasitaire pour lesquelles aucun moyen de lutte efficace n'était disponible. Des homologations d'urgence de pesticide ont été accordées pour la lutte contre le chénopode blanc dans les champs de bleuet et pour lutter contre la pyrale des canneberges. Des documents à l'appui ont été offerts pour l'homologation d'urgence de CheckMite+ afin de déceler la présence du petit coléoptère des ruches;*

- *la préparation d'une expansion mineure de l'utilisation conforme aux directives de l'étiquette pour l'utilisation après la récolte du Spartan sur le bleuet;*

- *provision of apiary inspection services to minimize the spread of bee diseases in the province. This involved the registration of 223 beekeepers (who managed 8306 colonies) with the inspection of 1,262 bee colonies for prohibited bee pests (resulting in 21 orders to destroy hives). Thirty two import permits were issued to allow the importation of 9,766 honey bee colonies into the province for wild blueberry pollination.*

Advocacy in support of industry was provided through representation on committees and working groups, including those working on the promotion and consumption of local products; a provincial strategy on biodiversity; turf management, IPM and pesticide regulatory issues; as well as representation the Healthy Lawn Working Group under the Federal-Provincial-Territorial Committee for Pest Management and Pesticides and the Agricultural Policy Framework Working Group on Science and Innovation.

Development efforts with respect to the identification of new products and technologies were undertaken, including those in organic agriculture, various crops for bio-fuel production and specialty oil seed production, the further expansion of a major new greenhouse/nursery business, and an evaluation of the market potential for flax and other oilseeds in Atlantic Canada.

Potato Development Centre

Objectives

- *To strengthen the primary and value-added growth, global competitiveness, innovation, and sustainability of the New Brunswick potato sector*
- *To ensure that the health status and quality of the provincial potato crop remains high*
- *To provide expertise in plant propagation; seed, table and processing production; potato physiology; potato integrated pest management (IPM); and innovative technology*

- *la fourniture de services d'inspection des ruchers pour limiter au minimum la propagation de maladies chez les abeilles dans la province. À ce titre, il y a eu inscription de 223 apiculteurs (qui ont géré 8 306 colonies) et inspection de 1 262 colonies d'abeilles pour y déceler la présence de parasites interdits (ce qui a mené à la délivrance de 21 ordres de détruire des ruches). Trente-deux permis d'importation ont été délivrés pour autoriser l'importation d'abeilles domestiques dans la province afin d'assurer la pollinisation du bleuet sauvage.*

La promotion de l'industrie a été assurée par la représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris ceux qui travaillent à la promotion et à la consommation de produits locaux; à une stratégie provinciale sur la biodiversité; aux questions réglementaires liées à la gestion des gazons, à la lutte intégrée et aux pesticides, de même que par la représentation au Comité fédéral-provincial-territorial sur la lutte antiparasitaire et les pesticides et au Groupe de travail sur les sciences et l'innovation du Cadre stratégique pour l'agriculture.

Des efforts de développement relativement à l'identification de nouveaux produits ou de nouvelles technologies ont été déployés, y compris l'agriculture biologique, diverses cultures pour la production de biocombustibles, la production de graines oléagineuses spécialisées, la poursuite de l'expansion d'une entreprise majeure de culture en serre et en pépinière, et une évaluation des débouchés potentiels pour le lin et les autres graines oléagineuses au Canada atlantique.

Centre de développement de la pomme de terre

Objectifs

- *Accroître la production primaire et à valeur ajoutée, la compétitivité mondiale, l'innovation et la durabilité du secteur de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*
- *S'assurer que la santé et la qualité de la culture de la pomme de terre provinciale demeurent élevées.*
- *Fournir des services spécialisés relativement à la propagation des végétaux; à la production de pommes de terre de semence, de consommation et de transformation; à la physiologie de la pomme de terre; à la lutte antiparasitaire intégrée de la pomme de terre; et à la technologie innovatrice.*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Potato Development Centre during 2006-2007 focused on development and innovation, research, strengthening global competitiveness and advocacy.

The Centre contributes to a strong and competitive potato sector by providing strategic scientific knowledge transfer services and/or expertise to stimulate innovation and technology adoption and to strengthen competitiveness in the areas of production and agri-business development, through

- *support to industry partners through 60 presentations at field days, tours, technical sessions, grower meetings and conferences, and through assistance in organizing training sessions and trade shows including the New Brunswick Potato Conference and Trade Show;*

- *consultation with industry stakeholders on Mandatory Post-Harvest Testing to help the New Brunswick seed industry remain competitive within the world seed export market; and*

- *participation and leadership on the New Brunswick Potato Cluster Strategic Innovation Group and the national Potato Innovation Network (PIN) 2020 committee to help better position the New Brunswick potato industry for the future.*

Development and sustainability of existing and new market opportunities was supported by

- *providing leadership to the industry stakeholder Potato Market Partnership Development Committee, which included representation to China with an industry seed potato marketing group;*

- *hosting 13 visitor groups from Australia, China, Ontario, New Zealand, Cuba, Venezuela, Turkey, France, Nova Scotia, Libya, Algeria, Newfoundland and Korea; and*

- *providing support for the sustainability of the Cuban potato market through hosting high-level Cuban officials, participating in a follow-up Ministerial Trade Mission, sending delegates to the Cuban International Trade Fair and coordinating the establishment of New Brunswick seed potato evaluation trials at five Cuban sites.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de développement de la pomme de terre en 2006-2007 ont porté sur le développement et l'innovation, la recherche, l'amélioration de la compétitivité mondiale et la promotion.

Le Centre contribue à un secteur de la pomme de terre vigoureux et compétitif en offrant des services de transfert de connaissances scientifiques stratégiques ou des connaissances spécialisées pour stimuler l'innovation et l'adoption de la technologie et pour améliorer la compétitivité dans les secteurs de la production et le développement de l'agro-entreprise par

- *un appui aux partenaires de l'industrie au moyen de 60 exposés lors de journées champêtres, de séances techniques, de réunions et de conférences de producteurs, et par une aide afin d'organiser des séances de formation et des foires commerciales, y compris l'Expo-congrès des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick;*

- *la consultation des intervenants de l'industrie au sujet des analyses obligatoires après la récolte pour aider le secteur des pommes de terre de semence au Nouveau-Brunswick à demeurer compétitif sur le marché mondial des exportations de pommes de terre de semence;*

- *la participation et le leadership relativement au Groupe d'innovation stratégique de la grappe de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick et au comité du Réseau d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre pour aider à mieux positionner l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick à l'avenir.*

L'expansion et la durabilité des débouchés actuels et des nouveaux débouchés ont été appuyées par

- *un leadership auprès du comité d'établissement de partenariats axés sur les marchés de la pomme de terre des intervenants de l'industrie, dont une représentation auprès de la Chine avec un groupe de commercialisation des pommes de terre de semence;*

- *l'accueil de 13 groupes de visiteurs de l'Australie, de la Chine, de l'Ontario, de la Nouvelle-Zélande, de Cuba, du Venezuela, de la Turquie, de la France, de la Nouvelle-Écosse, de la Libye, de l'Algérie, de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Corée;*

- *un soutien relatif à la durabilité du marché de la pomme de terre à Cuba par l'accueil de hauts fonctionnaires cubains, la participation à une mission commerciale ministérielle à titre de suivi; l'envoi de délégués à la foire de commerciale internationale de Cuba; et la coordination de l'établissement d'essais d'évaluation de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick dans cinq sites cubains.*

The Centre supported the adoption of new technologies and innovation by promoting and encouraging benefits for rapid multiplication of seed potatoes by a New Brunswick company.

Strategic research and development opportunities were explored by promoting the access and transfer of the best production and management technologies available through taking either the lead or a collaborative role in conducting 27 field, storage and laboratory research trials.

Production of a healthy, high-quality, potato crop was supported by

- *strengthening cull management practices and enforcement by setting a firm date for cull pile disposal consistent with that set in the State of Maine. Four orders to dispose of cull potato piles were issued and complied with;*

- *enhancing communication between Maine and New Brunswick potato industries through the International Maine-Maritime Potato Action Team meetings through which harmonized testing guidelines and protocols for late blight in seed potatoes were established, as well as a joint website (which includes 11 New Brunswick fact sheets);*

- *enhancing a network of 28 weather stations to provide accurate and timely data to assist farmers in assessing the risk of disease outbreaks; continuing the Aphid Alert Program by establishing 90 yellow pan traps to monitor and track aphid populations; and a Pest Management toll-free hotline;*

- *preparing and distributing a Late Blight Fact Sheet for public use;*

- *providing potato disease and pest diagnostic services on 294 samples; developing a coordinated management approach for bacterial ring rot; providing harvest and storage management support and service with potato quality testing at the Potato Storage Management Centre. Total samples tested were 2,754 sucrose/glucose, 447 chip color, 1,476 french fry color and 885 for specific gravity tests;*

Le Centre a appuyé l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation en préconisant et en encourageant les avantages de la multiplication rapide des pommes de terre de semence par une entreprise du Nouveau-Brunswick.

Les possibilités de recherche et de développement stratégiques ont été examinées par la promotion de l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion qui soient disponibles et le transfert de celles-ci, soit en menant 27 essais de recherche sur le terrain, en entrepôt et en laboratoire ou en collaborant à ceux-ci.

La production d'une culture de la pomme de terre de qualité élevée et en santé a été appuyée par

- *l'amélioration des pratiques de gestion des pommes de terre de rebut et de l'application des lois en établissant une date ferme pour l'élimination des pommes de terre de rebut, qui correspond à celle de l'État du Maine. Quatre ordonnances portant sur l'élimination de pommes de terre de rebut ont été délivrées et observées;*

- *l'établissement de meilleures communications entre les industries de la pomme de terre du Maine et du Nouveau-Brunswick par les réunions de l'Équipe d'intervention internationale sur la pomme de terre Maine-Maritimes (IMMPACT) par l'entremise desquelles il y a eu établissement de lignes directrices et de protocoles harmonisés concernant la brûlure tardive des pommes de terre de semence, de même que d'un site Web conjoint (qui comprend 11 feuillets de renseignements du Nouveau-Brunswick);*

- *l'amélioration d'un réseau de 28 stations météorologiques pour fournir des données exactes et en temps opportun afin d'aider les agriculteurs à évaluer les risques d'éclosion de maladies; la poursuite du programme d'alerte contre les pucerons en établissant 90 pièges à insectes jaunes pour faire la surveillance et le suivi des populations de pucerons; et une ligne d'assistance téléphonique sans frais pour la lutte antiparasitaire;*

- *la rédaction et la distribution d'un feuillet de renseignements sur la brûlure tardive à l'intention du public;*

- *la fourniture de services de diagnostic de maladies et de parasites de la pomme de terre sur 294 échantillons; l'établissement d'une approche de lutte coordonnée contre le flétrissement bactérien; la fourniture d'un soutien et d'un service relativement à la récolte et à la gestion de l'entreposage par des analyses de la qualité des pommes de terre au Centre de gestion de l'entreposage de la pomme de terre : 2 754 analyses de sucrose et de glucose, 447 analyses de la couleur des pommes de terre, 1 476 analyses de la couleur des pommes de terre destinées à la production de frites et 885 analyses de densité précises;*

- *provision of Seed Potato Roguing Schools for 20 participants in Wicklow and 20 participants in Grand Falls;*
- *provision of a Potato Integrated Pest Management (IPM) Scouting School for 57 participants from across the province;*
- *provision of timely and accurate information regarding regional weather, crop development, disease and pest pressures and crop quality taken from 27 grower cooperators in Carleton, Victoria, Madawaska and Restigouche counties; and*
- *provision of a sprayer calibration program for 21 participants.*

Plant Propagation Centre

Objectives

- *To initiate and multiply diseased-tested, tissue-cultured potato material*
- *To produce nuclear-stock plantlets and microtubers to form the basis for New Brunswick's seed potato industry*
- *To maintain the Canadian Potato Variety Repository collection*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Plant Propagation Centre during 2006-2007 focused on the production of disease-tested, tissue-cultured potato material to enable a strong and competitive potato industry.

The Centre ensured that the New Brunswick seed potato industry had access to healthy, high-quality nuclear-stock material of strategic varieties which could subsequently be multiplied and used to supply the New Brunswick potato industry, through

- *the production of 125,891 potato plantlets and 42,600 microtubers of 73 varieties, of which 38 varieties were distributed to 15 clients; and*
- *receipt of five new varieties/seedlings for entry screening into the Canadian Potato Variety Repository where over 480 potato varieties are maintained.*

- *l'offre de cours d'épuration des pommes de terre de semence à 20 participants à Wicklow et à 20 participants à Grand-Sault;*
- *la fourniture d'une école de dépistage dans le cadre de la lutte antiparasitaire intégrée de la pomme de terre à 57 participants à travers la province;*
- *la fourniture d'information opportune et exacte concernant les conditions météorologiques, le développement des cultures, les problèmes de maladies et de parasites et la qualité des récoltes dans les régions provenant de 27 collaborateurs parmi les producteurs dans les comtés de Carleton, Victoria, Madawaska et Restigouche;*
- *la prestation d'un programme d'étalonnage des pulvérisateurs à l'intention de 21 participants.*

Centre de propagation des végétaux

Objectifs

- *Démarrer et multiplier du matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies.*
- *Produire du matériel, soit les plantules et les microtubercules, qui forment la base de l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick.*
- *Abriter la Banque canadienne de variété de pommes de terre.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de propagation des végétaux en 2006-2007 ont porté sur la production de matériel de pommes de terre à partir de la culture de tissus végétaux soumis à des essais pour garantir l'absence de maladies afin de favoriser une industrie de la pomme de terre vigoureuse et compétitive.

Le Centre s'est assuré que l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick avait accès à du matériel souche de qualité élevée et en santé de variétés stratégiques qui pourraient ensuite être multipliées et utilisées pour approvisionner l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick par

- *la production de 125 891 plantules de pommes de terre et de 42 600 microtubercules de 73 variétés, dont 38 ont été distribuées à 15 clients;*
- *la réception de cinq nouvelles variétés ou plantules aux fins de vérification pour l'entrée dans la Banque canadienne de variétés de pommes de terre où plus de 480 variétés sont conservées.*

Bon Accord Elite Seed Potato Centre

Objectives

- *To provide top-quality, high-class nuclear and elite seed potatoes to the New Brunswick potato industry*
- *To demonstrate new and advanced seed potato production technology to the industry*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bon Accord Elite Seed Potato Centre during 2006-2007 focused on the production of top-quality, high-class nuclear and elite seed to allow the New Brunswick potato industry to be competitive and responsive to market demands. Centre staff worked closely with industry stakeholders in the direction of the Centre, and in the selection of seed potato varieties and quantities to be grown at Bon Accord, as well as their eventual disposition.

Accordingly, the New Brunswick seed potato industry was provided with access to healthy, high-quality Nuclear, Pre-Elite and Elite 1 classes of potato varieties through

- *the production of 11.56 hectares (54 varieties) of Elite seed potatoes;*
- *the sale of 3,117 cwt of seed potatoes, 842 kilograms of greenhouse tubers, and 5,150 microtubers to New Brunswick producers; and*
- *conducting an extensive leaf and post-harvest testing program for potato virus Y (PVY), potato leaf roll virus (PLRV), bacterial ring rot (BRR) and late blight.*

Greenhouse production efficiencies were maximized with the construction of a new free-standing greenhouse structure and a sustainable woodlot management plan was implemented.

Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord

Objectifs

- *Fournir des pommes de terre de semence Élite et Matériel nucléaire de première génération de qualité supérieure à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.*
- *Démontrer la technologie nouvelle et avant-gardiste de production de la pomme de terre à l'industrie.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par le Centre de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord durant l'année 2006-2007 ont porté sur la production de semences Élite et Matériel nucléaire de première génération de qualité supérieure pour permettre à l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick d'être compétitive et adaptée aux demandes du marché. Le personnel du Centre a collaboré étroitement avec les intervenants de l'industrie dans la direction du Centre, et dans la sélection des variétés de pommes de terre de semence et des quantités à être cultivées à Bon Accord, de même qu'à leur disposition éventuelle.

L'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick a donc bénéficié d'un accès aux variétés de pommes de terre Matériel nucléaire Pré-Élite et Élite 1 de qualité élevée et en santé par

- *la production de 11,56 hectares (54 variétés) de pommes de terre de semence Élite;*
- *la vente de 3 117 quintaux de pommes de terre de semence, de 842 kilogrammes de tubercules de serre, et de 5 150 plantons aux producteurs du Nouveau-Brunswick;*
- *l'exécution d'une analyse foliaire approfondie et d'un programme d'essai après la récolte pour déceler la présence du virus de la pomme de terre Y (PVY), du virus de l'enroulement de la pomme de terre (VEP), du flétrissement bactérien et de la brûlure tardive.*

La construction d'une nouvelle structure de serre autoportante a permis d'optimiser les gains d'efficience dans la production en serre et un plan de gestion durable des lots boisés a été mis en œuvre.

New Brunswick Grain Commission

Objectives

To encourage the production of high-quality grains in New Brunswick

To provide for effective development of New Brunswick's grain industry

The New Brunswick Grain Commission oversees the activities of the Chief Grain Grader for the province, and is comprised of seven representatives including four grain producers and one representative each from the feed grain trade, grain seed producers and government. The Commission is a member of the Atlantic Grains Council and has an affiliation with a number of national and regional grain and producer groups.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the New Brunswick Grain Commission during 2006-2007 focused on providing a healthy, high-quality crop to the marketplace.

The effects of fusarium head blight on quality and marketability of feed grain were monitored through surveillance toxin testing on random samples of wheat, barley, corn and oats taken around the province at harvest. Further toxin monitoring was conducted on grain samples collected from experimental plots in trials conducted by the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association and the Department. Samples from regions where infection levels were expected to be high were analyzed in cooperation with Agriculture and Agri-Food Canada, Charlottetown.

Technical support was provided to the 31 authorized commercial grain graders in the seed and feed industry, as required, for instrument calibration and verification of grain grade and quality.

In 2007, there were three new Directors appointed to the Commission to replace members whose terms of appointment had expired. Four existing Directors were reappointed to the Board.

Commission des grains du Nouveau-Brunswick

Objectifs

- *Promouvoir la production de grains de qualité élevée au Nouveau-Brunswick.*
- *Prévoir le développement efficace de l'industrie du grain au Nouveau-Brunswick.*

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick surveille les activités du classeur de grains en chef de la province. Elle est composée de sept représentants, dont quatre producteurs et un représentant respectivement du marché des céréales fourragères, des producteurs de graines et du gouvernement. La Commission est membre de l'Atlantic Grains Council et est affiliée à divers groupes nationaux et régionaux de grains et de producteurs.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Commission des grains du Nouveau-Brunswick en 2006-2007 ont porté sur l'approvisionnement du marché au moyen d'une production de qualité élevée et en santé.

Les effets de la fusariose sur la qualité et les possibilités de commercialisation ont été limités au minimum par des analyses de surveillance de la toxine sur des échantillons au hasard de blé, d'orge, de maïs et d'avoine prélevés dans l'ensemble de la province au moment de la récolte. La surveillance des toxines a été menée également sur des échantillons de grains prélevés à partir de parcelles expérimentales au cours d'essais menés par l'Association pour l'amélioration des sols et cultures du Nouveau-Brunswick et le Ministère. Des prélèvements provenant des régions où l'on s'attendait à ce que les niveaux d'infection soient élevés ont été analysés en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, à Charlottetown.

Un soutien technique a été offert à 31 classeurs de grains commerciaux autorisés dans l'industrie des semences et des aliments, au besoin, pour l'étalonnage des instruments et la vérification du classement et de la qualité des grains.

En 2007, trois nouveaux administrateurs ont été nommés à la Commission pour remplacer les membres dont le mandat a pris fin. Le mandat de quatre administrateurs existants a été renouvelé.

Business Risk Management Branch

$11,554,300

Objectives

- *To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including the Production Insurance program and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program*

- *To develop, coordinate and administer federal-provincial Agricultural Policy Framework programs*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Business Risk Management Branch during 2006-2007 focused on the development, delivery and promotion of financial programs to New Brunswick agricultural producers to assist in enhancing profitability of the agricultural sector.

The New Brunswick Crop Insurance program provided agricultural producers financial protection against production losses caused by natural perils such as drought, flood, hail, frost, and excessive moisture. During the year, the insurance plan was expanded to address the needs of customers by introducing a new canola plan and expanding the grain plan to include hulless oats.

The Branch develops policy and promotes the CAIS program which is designed to help protect farming operations from both small and large drops in income. The CAIS program is delivered by Agriculture and Agri-Food Canada for the Province of New Brunswick. Administration and program benefits are cost-shared on a 40 percent provincial and 60 percent federal basis. During the year, eight producer information sessions were held with 111 producers in attendance and six accountant sessions were held with 30 accountants in attendance. Producers were also able to meet individually with representatives from the CAIS administration, with 30 producers taking advantage of this opportunity. The Branch also participated in presentations to departmental staff and a number of commodity organizations. During the period April 1, 2006 to March 31, 2007,

Direction de la gestion des risques de l'entreprise

11 554 300 $

Objectifs

- *Élaborer, administrer et exécuter les programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques de l'entreprise, dont le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA).*

- *Élaborer, coordonner et administrer les programmes fédéraux-provinciaux en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise en 2006-2007 ont porté sur l'élaboration, l'exécution et la promotion de programmes d'aide financière aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick pour contribuer à améliorer la rentabilité du secteur agricole.

Le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a été offert aux producteurs agricoles et comportait une protection financière contre les pertes de production causées par des catastrophes naturelles, comme les sécheresses, les inondations, la grêle, le gel et l'humidité excessive. Durant l'année, il a été étendu pour répondre aux besoins des clients, par l'instauration d'un nouveau plan d'assurance-récolte pour le canola et l'expansion du plan d'assurance-récolte pour les céréales afin d'englober l'avoine nue.

La Direction élabore des politiques et fait la promotion du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) qui vise à aider à protéger les exploitations agricoles contre les pertes légères et importantes de revenu. Le PCSRA est exécuté par Agriculture et Agroalimentaire Canada pour la province du Nouveau-Brunswick. Les frais d'administration et ceux liés aux prestations du programme sont partagés, à raison de 40 % par la province et de 60 % par le gouvernement fédéral. Durant l'année, huit séances d'information ont été offertes à 111 producteurs. De plus, la Direction a participé à six exposés auprès de 30 comptables. Les producteurs ont pu rencontrer individuellement les représentants de l'administration du PCSRA et 30 producteurs se sont prévalus de cette possibilité. La Direction a également participé à des exposés au personnel du Ministère et à divers organismes de producteurs. Durant la période allant du 1er avril 2006 au 31 mars 2007, voici les prestations

total program benefits paid to New Brunswick agricultural producers were as follows:

- *$31,953 for the 2003 CAIS program year (resulting in a cumulative total of $17,848,617 paid to March 31, 2007 for the 2003 CAIS program year);*
- *$4,736,687 for the 2004 CAIS program year (resulting in a cumulative total of $29,280,410 paid to March 31, 2007 for the 2004 CAIS program year);*
- *$9,592,114 for the 2005 CAIS program year (resulting in a cumulative total of $13,740,769 paid to March 31, 2007 for the 2005 CAIS program year); and*
- *$1,854,632 as interim payments for the 2006 CAIS program year (resulting in a cumulative total of $1,933,732 paid to March 31, 2007 for 2006 program year interims).*

Participation on federal-provincial-territorial Business Risk Management working groups and committees ensures New Brunswick interests are represented and policy and administrative issues are addressed.

The Branch coordinates and promotes federal Agricultural Policy Framework Renewal programs in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada. During the year, 32 New Brunswick producers applied for the Farm Business Assessment under the Canadian Farm Business Advisory Services (CFBAS), and six producers undertook follow-ups to previous reviews. In addition, two applications were received for the Planning and Assessment for Value-Added Enterprises (PAVE) and five applications were received for Specialized Business Planning Services under CFBAS. Sixteen New Brunswick producers applied for training assistance under the Canadian Agricultural Skills Service to assist them in becoming better managers and increase opportunities for both on- and off-farm income.

The Canada-New Brunswick Water Management Program was implemented to ensure the agricultural and agri-food sector has access to secure and high-quality water sources to meet existing and growing needs, to reduce the risk of future water shortages through planning, development and conservation, and to ensure appropriate on-farm water management. During 2006-2007, the Department delivered the federally-funded program, which contributed $541,369 to 177 projects.

totales qui ont été versées aux producteurs agricoles du Nouveau-Brunswick :

- *31 953 $ pour l'année 2003 du PCSRA (donnant des versements totaux de 17 848 617 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2007 pour l'année 2003 du PCSRA);*
- *4 736 687 $ pour l'année 2004 du PCSRA (donnant des versements totaux de 29 280 410 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2007 pour l'année 2004 du PCSRA);*
- *9 592 114 $ pour l'année 2005 du PCSRA (donnant des versements totaux de 13 740 769 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2007 pour l'année 2005 du PCSRA);*
- *1 854 632 $ sous la forme de paiements provisoires pour l'année 2006 du PCSRA (donnant des versements totaux de 1 933 732 $ depuis la mise en œuvre du programme jusqu'au 31 mars 2007 pour l'année 2006 du PCSRA).*

La participation aux groupes de travail et aux comités fédéraux-provinciaux-territoriaux sur les programmes de gestion des risques de l'entreprise assure que les intérêts du Nouveau-Brunswick sont représentés et que les questions relatives aux politiques et à l'administration sont traitées.

La Direction voit à coordonner et à promouvoir les programmes de l'élément Renouveau du Cadre stratégique fédéral pour l'agriculture en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada. Durant l'année, 32 producteurs du Nouveau-Brunswick ont demandé une évaluation de l'entreprise agricole dans le cadre des Services-conseils aux exploitations agricoles canadiennes (SCEAC), et six producteurs ont entrepris des suivis aux examens précédents. De plus, deux demandes ont été présentées dans le cadre du Programme de planification et d'évaluation pour les entreprises à valeur ajoutée (PEPVA) et cinq demandes ont été présentées dans le cadre des Services spécialisés de planification d'entreprise des SCEAC. Seize producteurs du Nouveau-Brunswick ont demandé une aide à la formation au Service canadien de développement des compétences en agriculture pour devenir de meilleurs gestionnaires et augmenter les possibilités de revenu à la ferme et à l'extérieur de celle-ci.

Il y a eu mise en œuvre du Programme de gestion de l'eau Canada–Nouveau-Brunswick, qui a pour objectif de s'assurer que le secteur agricole et de l'agroalimentaire a accès à des sources d'eau sûres et de qualité élevée pour répondre aux besoins actuels et croissants, de réduire le risque de pénuries d'eau à l'avenir par la planification, le développement et la conservation, et d'assurer une gestion de l'eau à la ferme adéquate. En 2006-2007, le Ministère a exécuté le programme financé par le gouvernement fédéral, qui a contribué 541 369 $ à 177 projets.

New Brunswick Crop Insurance Program

The objective of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program is to provide farmers with insurance protection against crop production losses caused by natural hazards beyond their control. New Brunswick is responsible for the delivery of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program and shares the cost of administration and the government share of premiums with the federal government on a 60(federal)/40 (provincial) basis.

The New Brunswick Crop Insurance Program provided insurance protection on the following commodities in 2006-2007:

- *Potatoes – Seed and Non-Seed*
- *Spring Grain – Feed and Seed*
- *Apples, Wild Blueberries and Strawberries*
- *Processing Carrots*
- *Sweet Corn*
- *Canola*

The 2006 Crop Insurance participation was as follows:

Canada / New Brunswick Crop Insurance – 2006 Crop Year

Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

Le Programme d'assurance-récolte Canada–Nouveau-Brunswick vise à fournir aux agriculteurs une protection financière contre les pertes de cultures dues aux catastrophes naturelles indépendantes de leur volonté. Le Nouveau-Brunswick voit à l'exécution du Programme d'assurance-récolte Canada-Nouveau-Brunswick, dont les frais d'administration sont partagés à raison de 40 % par la province et de 60 % par le gouvernement fédéral.

En 2006-2007, le Programme d'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick a offert une protection financière pour les cultures suivantes :

- *Pommes de terre – de semence et de consommation*
- *Céréales du printemps – provendes et semences*
- *Pommes, bleuets sauvages et fraises*
- *Carottes de transformation*
- *Maïs sucré*
- *Canola*

La participation en 2006 au Programme d'assurance-récolte s'établit ainsi :

Programme d'assurance-récolte Canada–Nouveau-Brunswick – année 2006

Insured crop/ Culture assurée	No. of contracts/ Nombre de polices	Insured hectares/ Superficie assurée (en hectares)	Insured value ($)/ Valeur assurée ($)	Total premium revenue ($)/ Total des primes ($)	Total indemnities ($)/ Indemnités totales ($)
Blueberries/Bleuets	50	659	616,987	77,721	51,902
Apples */Pommes *	13	117	1,502,032	77,177	108,706
Potatoes/Pommes de terre	655	14,327	48,297,003	3,835,918	7,188,591
Grain/Céréales	152	10,372	3,079,633	267,343	791,913
Strawberries/Fraises	29	69	467,067	57,395	65,869
Processing Carrots/ Carottes de transformation	5	71	153,127	14,151	0
Sweet Corn/Maïs sucré	12	74	176,947	13,576	3,450
Canola	4	232	62,299	4,303	0
Total	**920**	**25,921**	**54,355,095**	**4,347,584**	**8,210,431**

* Includes Apple Tree Rider

* Avenant pour les pommiers

New Brunswick Crop Insurance Commission

The New Brunswick Crop Insurance Commission is governed by the *Crop Insurance Act*. The Commission is responsible for the initiation of new insurance plans, the revision of existing plans, and the review of notices of dispute and is directly responsible to the Minister of Agriculture and Aquaculture. The Commission submits audited financial statements annually to the Office of the Comptroller. During the year, the Commission heard two notices of dispute from insured producers.

Canada-New Brunswick Agricultural Policy Framework

Objective

To make Canada the world leader in food safety and quality, and environmentally responsible production and innovation, while improving business risk management and fostering renewal. The Agricultural Policy Framework (APF) consists of five elements:

- *Business Risk Management*
- *Food Safety and Quality*
- *Science and Innovation*
- *Environment*
- *Renewal*

Administrative support is provided by the Business Risk Management Branch.

Key Strategies and Achievements

Renewal programs supported agricultural organizations, commodity groups, producer groups and individuals for a wide range of activities. Investigative travel and strategic planning were popular themes supported during the year to assist producers to improve their management abilities, enhance the future of the sector and improve the viability of farms. Funding was also provided to support 4-H in New Brunswick.

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

La Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick est régie par la *Loi sur l'assurance-récolte*. La Commission a pour mandat d'offrir de nouveaux régimes d'assurance, de réviser les régimes actuels et d'examiner les avis de contestation. Elle relève directement du ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture. La Commission présente chaque année des états financiers vérifiés au Bureau du contrôleur. Durant l'année, elle a entendu deux avis de contestation provenant de producteurs assurés.

Cadre stratégique pour l'agriculture Canada–Nouveau-Brunswick

Objectif

Faire du Canada le chef de file mondial en ce qui concerne la salubrité et la qualité des aliments, ainsi que la production et l'innovation respectueuses de l'environnement, tout en améliorant la gestion des risques de l'entreprise et en favorisant le renouveau. Le Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) comporte cinq éléments :

- *Gestion des risques de l'entreprise*
- *Salubrité et qualité des aliments*
- *Science et innovation*
- *Environnement*
- *Renouveau*

Le soutien administratif est offert par la Direction de la gestion des risques de l'entreprise.

Principales stratégies et réalisations

Les programmes de renouveau ont appuyé les organismes agricoles, les groupes de producteurs de base, les groupes de producteurs et les personnes pour une foule d'activités. Les voyages d'enquête et la planification stratégique étaient des thèmes populaires durant l'année pour aider les producteurs à améliorer leurs capacités en gestion, et l'avenir du secteur et la durabilité des exploitations agricoles. Un financement a été accordé également pour appuyer les 4-H au Nouveau-Brunswick.

Commodity organizations were provided with funding to assist in implementation of on-farm food safety programs for potatoes, dairy, beef, hogs and poultry. The development of Emergency Response Protocols for the poultry and hog sectors was also supported.

The two year Canada-New Brunswick Embracing Innovation in Agriculture and Agri-Food Program was introduced this year to support strategic research and development projects by focusing on innovative projects that have the potential to enhance the agriculture sector's growth, prosperity and profitability.

Project funding for non-Business Risk Management programs delivered by the Province for the 2006-2007 fiscal year is summarized as follows:

Les organismes de produits de base ont reçu un financement pour les aider à mettre en œuvre des programmes de salubrité à la ferme pour les pommes de terre, les produits laitiers, les bovins de boucherie, les porcins et les volailles. L'élaboration de protocoles d'intervention d'urgence pour les secteurs de l'aviculture et des porcins a été appuyée également.

Le programme de deux ans du Canada-Nouveau-Brunswick « Faire place à l'innovation dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire » a été instauré au cours de l'année pour appuyer les projets de recherche et de développement stratégiques, notamment les projets novateurs qui ont le potentiel d'améliorer la croissance, la prospérité et la rentabilité du secteur de l'agriculture.

Voici un sommaire du financement des projets ayant trait aux programmes autres que la gestion des risques de l'entreprise que le gouvernement provincial a exécutés au cours de l'exercice 2006-2007 :

Program/Programme	Number of projects completed/ Nombre de projets achevés	Provincial contributions/ Contributions provinciales	Federal contributions/ Contributions fédérales	Total contributions/ Contributions totales
Food Safety and Quality/ Salubrité et qualité des aliments	9	$ 179,469		$ 179,469
Science and Innovation/ Science et innovation	34	$ 105,000	$ 1,353,144	$ 1,458,144
Environment/Environnement	218	$ 618,617	$ 863,511	$ 1,482,128
Renewal/Renouveau	30	$ 192,016		$ 192,016
Total	**91**	**$ 1,095,102**	**$ 2,216,655**	**$ 3,311,757**

The Province delivers Environment programs on behalf of Agriculture and Agri-Food Canada. The National Farm Stewardship Program and the Greencover Canada Program contributed $863,511 to 200 projects towards the Implementation of Beneficial Management Practices identified on Environmental Farm Plans and industry program delivery.

Le gouvernement provincial exécute les programmes de l'élément environnement au nom d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le Programme national de gérance agroenvironnementale (PNGA) et le programme Verdir le Canada ont contribué 863 511 $ à 200 projets en vue de mettre en œuvre les pratiques de gestion bénéfiques indiquées dans les plans de ferme environnementaux et la prestation des programmes dans l'industrie.

Livestock Development Branch

$4,581,500

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*
- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*
- *To support the development and administration of programs leading to world-class food safety, quality and traceability systems at the primary and processing levels*
- *To implement strategic initiatives related to the adoption of new technologies and innovation*
- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Livestock Development Section

Objectives

- *To facilitate the growth, development and environmental sustainability of the livestock and poultry sectors*
- *To implement strategic industry initiatives related to the adoption of new technologies and innovation*
- *To function as an advocate for the livestock and poultry industry in New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Livestock Development Section during 2006-2007 focused on creating incremental market opportunities, advancing research initiatives, providing training opportunities for producers, assisting with industry strategic planning, providing specialized technical advice and developing bio-security programs.

Direction du développement de l'élevage du bétail

4 581 500 $

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité des secteurs du bétail et de l'aviculture.*
- *Faciliter le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*
- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à la salubrité des aliments de premier ordre, et des systèmes de qualité et de traçabilité dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*
- *Mettre en œuvre des initiatives stratégiques se rattachant à l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation.*
- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Section du développement du bétail

Objectifs

- *Faciliter la croissance, le développement et la durabilité environnementale des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture.*
- *Mettre en œuvre des initiatives sectorielles stratégiques se rattachant à l'adoption de nouvelles technologies et de l'innovation.*
- *Promouvoir les secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section du développement du bétail en 2006-2007 ont porté sur la création de débouchés additionnels, la promotion d'initiatives de recherche, la prestation de possibilités de formation aux producteurs, une aide à la planification stratégique de l'industrie, l'offre de conseils techniques spécialisés et l'élaboration de programmes de biosécurité.

Training needs for livestock sectors were reviewed through consultation with stakeholders and through representation on several provincial and Maritime industry committees and working groups such as the New Brunswick Cattle Producers, New Brunswick Beef Expo, Maritime Beef Testing Society, Maritime Beef Council and regional beef breed associations, as well as New Brunswick Pork, New Brunswick Chicken, New Brunswick Turkey, New Brunswick Egg, New Brunswick Sheep Producers and the New Brunswick Fur Farmers.

Industry was assisted in responding to changing production standards and market conditions by encouraging beef producers in adding value to feeder cattle through the Canadian Cattle Identification Agency Age Verification Program and pre-vaccination health programs. These efforts enabled pre-vaccinated feeder auction sales in the fall of 2006. The Department also worked closely with New Brunswick Pork by encouraging hog producers to investigate value added and value chain opportunities with a major New Brunswick food retailer as well as shipping Segregated Early Wean (SEW) piglets to be contract finished and marketed in the eastern United States corn belt.

To assist producers with creating market opportunities,

- *producer groups were encouraged to develop marketing and direct linkages with feedlot operators;*
- *staff initiated an innovative Beef Value Chain Discovery Program in partnership with the Maritime Beef Testing Society and research staff from the Agriculture and Agri-Food Canada in Nappan, Nova Scotia;*
- *staff explored marketing opportunities for organic and natural beef production;*
- *staff continued to work with the beef sector in repositioning as a result of the Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) crisis by identifying gaps in existing programs to guide the development of national programming, including the development of new proposed initiatives such as a Beef Genetic Enhancement Program; and*

Les besoins en formation des secteurs de l'élevage du bétail ont été examinés de concert avec les intervenants par une représentation à plusieurs comités et groupes de travail de l'industrie dans la province et dans les Maritimes, comme les Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick, la New Brunswick Beef Expo, la Maritime Beef Testing Society, le Maritime Beef Council et les associations régionales de races de boucherie, de même que Porc Nouveau-Brunswick, Les Producteurs de poulets du Nouveau-Brunswick, les Producteurs de dindons du Nouveau-Brunswick, les Producteurs d'œufs du Nouveau-Brunswick, l'Association des éleveurs d'ovins du Nouveau-Brunswick et l'association Récolteurs de fourrures N.B.

L'industrie a reçu une aide pour s'adapter à l'évolution des normes de production et des conditions du marché. Les éleveurs de bovins ont été encouragés à ajouter de la valeur aux bovins d'engraissement par des programmes de vérification de l'âge de l'Agence canadienne d'identification du bétail (ACIB) et de santé avant la vaccination. Ces efforts ont permis de tenir une vente à l'encan de bovins d'engraissement prévaccinés à l'automne de 2006. Le Ministère a collaboré étroitement aussi avec Porc Nouveau-Brunswick en encourageant les producteurs de porcs à examiner les possibilités d'ajout de valeur et de chaîne de valeur avec un important détaillant en alimentation au Nouveau-Brunswick et en expédiant des porcelets précocement sevrés isolés pour être engraissés et commercialisés à contrat dans la ceinture de maïs dans l'Est des États-Unis.

Pour aider les producteurs à créer des débouchés,

- *la Section a encouragé les groupes de producteurs à établir des liens de commercialisation et des rapports directs avec des exploitants de parcs d'engraissement;*
- *le personnel a entrepris un programme innovateur de découverte de chaîne de la valeur de l'industrie du bœuf en partenariat avec la Maritime Beef Testing Society et le personnel de recherche d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Nappan, en Nouvelle-Écosse;*
- *le personnel a examiné les possibilités de commercialisation pour la production de bœuf biologique et naturel;*
- *le personnel a continué de collaborer avec le secteur du bœuf afin de se repositionner à la suite de l'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS) en cernant les lacunes dans les programmes actuels afin d'orienter l'élaboration de programmes nationaux, y compris l'élaboration de propositions portant sur des initiatives comme le programme d'amélioration génétique des bovins;*

- *investment in red-meat slaughter capacity in New Brunswick was facilitated through support in the planning or initiation of several projects.*

Staff continued to be active in assisting industry with the selection of research projects carried out by the Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) and the Atlantic Poultry Research Institute (APRI).

Promotion, support and coordination of training opportunities for producers were provided in consultation with industry. These efforts resulted in a major Maritime beef conference, the yearly New Brunswick Beef Expo, as well as the Atlantic Poultry and Maritime Pork Conferences. In addition, over 40 less formal in-province learning opportunities were organized for beef, swine and poultry producers.

Financial and technical support was provided for the dairy industry in development of an industry economic and strategic cluster analysis.

Business counseling assistance was provided to producers wanting to diversify, utilize new technology, start a new agri-business or work with existing agri-business in creating value-added opportunities.

Technical support was provided for the completion of a Poultry Emergency Response Plan and the initiation of a Hog Emergency Response Plan. Staff assisted with facilitating a test of the Poultry Emergency Response Plan via a poultry disease simulation exercise. The Department prepared, financed and distributed several thousand brochures on Avian Influenza and Infectious Laryngotracheitis throughout the province.

Food Safety and Quality Section

Objectives

- *To support the development and administration of programs leading to world class food safety, quality and traceability systems at the primary and processing levels;*

- *To provide milk-quality testing as required by regulation under the* Natural Products Act.

- *il y a eu facilitation d'investissements dans la capacité d'abattage de viande rouge au Nouveau-Brunswick par un soutien à la planification ou à l'entreprise de plusieurs projets.*

Les membres du personnel ont continué de jouer un rôle actif en aidant l'industrie à sélectionner les projets réalisés par l'Atlantic Swine Research Partnership (ASRP) and the Atlantic Poultry Research Institute (APRI).

Une promotion, un soutien et une coordination des possibilités de formation à l'intention des producteurs ont été offerts de concert avec l'industrie. Ces efforts ont abouti à une conférence provinciale majeure sur le bœuf, la New Brunswick Beef Expo annuelle, de même qu'aux Conférences sur la volaille et le porc de l'Atlantique. De plus, plus de 40 possibilités de formation moins formelles ont été organisées dans la province pour les producteurs de bovins, de porcs et de volaille.

Un soutien financier et technique a été offert à l'industrie laitière afin d'élaborer une analyse de la grappe économique et stratégique.

Une aide sous la forme de services de consultation en affaires a été offerte aux producteurs intéressés à se diversifier, à utiliser la nouvelle technologie, à lancer une nouvelle agro-entreprise ou à travailler avec une agro-entreprise existante afin de créer des possibilités de valeur ajoutée.

Un soutien technique a été offert pour achever un plan d'intervention en cas d'urgence pour l'industrie avicole et pour entreprendre un plan d'intervention en cas d'urgence dans l'industrie porcine. Le personnel a aidé à coordonner un essai du plan d'intervention en cas d'urgence de l'industrie avicole par la voie d'un exercice de simulation de maladie avicole. Le Ministère a rédigé, financé et distribué plusieurs milliers de brochures sur l'influenza aviaire et la laryngotrachéite infectieuse dans l'ensemble de la province.

Section de la salubrité des aliments et de la qualité

Objectifs

- *Appuyer l'élaboration et l'administration de programmes menant à des systèmes de salubrité, de qualité et de traçabilité des aliments de premier ordre dans les secteurs de la production primaire et de la transformation.*

- *Offrir les analyses de la qualité du lait prescrites par le règlement établi en vertu de la* Loi sur les produits naturels.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Food Safety and Quality Section during 2006-2007 focused on representing provincial interests in the Federal-Provincial-Territorial process, delivering the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative and milk component and quality testing.

A strategy for the disposal of Specified Risk Materials and other inedible animal products was finalized through representation on provincial, regional and national committees. The provincial proposal, previously submitted to the Government of Canada in 2005-2006, to assist the New Brunswick cattle sector to adapt to a new regulatory environment in the post-BSE era, was used to develop the basis of the Canada-New Brunswick Agreement Establishing the Facilitation of the Disposal of Specified Risk Materials Program.

Staff participated in the development and implementation of national food safety programs, and supported producers in the adoption of on–farm food safety and quality systems. Assistance was provided through the New Brunswick Agri-Food Safety Initiative to the potato, dairy, chicken, beef and hog sectors. Financial support was also provided to the poultry and hog sectors for development of Emergency Response Plans, as well as non-federally registered agri-food processors for the development of food safety process control systems.

Staff participated in the development of a National Agriculture and Food Traceability System in conjunction with Federal-Provincial-Territorial and industry representatives.

Staff worked as part on the interdepartmental working group with officials from the New Brunswick Department of Health and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to address gaps in the provincial meat inspection system and other food safety systems in New Brunswick.

Support was provided to primary producers and processors in the dairy sector through the provision of milk testing services. A total of 84,778 tests were performed for a variety of parameters, including milk composition (fat, protein and lactose), somatic cell counts and quality analysis of dairy solids (cheese, butter, etc.). These analyses supported increased production through New Brunswick fluid and industrial milk processors.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section de la salubrité des aliments et de la qualité en 2006-2007 ont porté sur la représentation des intérêts provinciaux au processus fédéral-provincial-territorial, l'exécution du Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick et l'analyse de la composition et de la qualité du lait.

Une stratégie portant sur l'élimination des matières à risque spécifiées (MRS) et d'autres produits d'origine animale non comestibles a été achevée par une représentation aux comités provinciaux, régionaux et nationaux. La proposition que le gouvernement provincial a soumise auparavant au gouvernement du Canada en 2005-2006 pour aider le secteur des bovins du Nouveau-Brunswick à s'adapter au nouvel environnement dans l'ère suivant l'EBS a été utilisée pour élaborer la base de l'entente Canada–Nouveau-Brunswick établissant la facilitation du Programme de matières à risque spécifiées.

Le personnel a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre de programmes nationaux de salubrité des aliments et a appuyé les producteurs dans l'adoption de systèmes de salubrité et de qualité des aliments à la ferme. Une aide a été offerte par l'entremise du Programme de sécurité agroalimentaire du Nouveau-Brunswick aux secteurs de la pomme de terre, des bovins laitiers, du poulet, des bovins et du porc. Une aide financière a été offerte également aux industries de l'aviculture et porcine pour élaborer des plans d'intervention en cas d'urgence, de même qu'aux transformateurs agroalimentaires non enregistrés auprès du gouvernement fédéral pour élaborer des systèmes de contrôle des processus de salubrité des aliments.

Le personnel a participé à l'élaboration d'un système national de l'agriculture et de traçabilité des aliments de concert avec les représentants des gouvernements fédéral-provinciaux-territoriaux et de l'industrie.

Le personnel a siégé au groupe de travail interministériel avec les représentants du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour éliminer les lacunes dans le système provincial d'inspection de la viande et d'autres systèmes de salubrité des aliments au Nouveau-Brunswick.

Un soutien a été offert aux producteurs primaires et aux transformateurs dans le secteur laitier par la fourniture de services d'analyse du lait. On a réalisé 84 778 analyses pour divers paramètres, y compris la composition du lait (gras, protéine et lactose), des numérations des cellules somatiques et des analyses de la qualité des ingrédients laitiers fermentés (fromage, beurre, etc.). Ces analyses ont appuyé une production accrue par l'entremise de transformateurs de produits à base de lait de consommation et de lait de transformation.

Provincial Veterinary Services Section

Objective

- *To facilitate the maintenance of healthy livestock and poultry populations*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Veterinary Services Section during 2006-2007 focused on providing high-quality veterinary field, clinic and laboratory services and participating in provincial, industry and national strategies for emergency preparedness and animal health.

An updated Foreign Animal Disease Emergency Support plan (FADES) was finalized in cooperation with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and other provincial departments.

A Provincial Animal Health Strategy was developed by the New Brunswick Food Animal Stakeholders Advisory Committee to meet the priorities of New Brunswick livestock producers. The Strategy was presented to the Minister in October 2006.

Departmental veterinarians made a total of 9,299 farm visits. In addition, the Provincial Veterinary Laboratory continued to provide diagnostic laboratory services.

Preliminary architectural design work was commenced on an initiative to replace the Veterinary Laboratory's aged incinerator.

Staff worked with officials of CFIA in planning for the establishment of a provincial Foreign Animal Disease Laboratory in New Brunswick.

Staff promoted the appropriate and safe use of veterinary pharmaceuticals through the development and delivery of regional educational sessions to livestock owners.

Section des services provinciaux de médecine vétérinaire

Objectif

- *Favoriser le maintien d'un cheptel bovin et d'une population avicole en santé.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Section des services vétérinaires en 2006-2007 ont porté sur la prestation de services vétérinaires de qualité élevée sur place, en clinique et en laboratoire et sur la participation à des stratégies provinciales, industrielles et nationales concernant la planification d'urgence et la santé animale.

Un plan d'intervention en cas de maladies animales exotiques (PIMAE) mis à jour a été achevé de concert avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et d'autres ministères provinciaux.

Une stratégie provinciale sur la santé animale a été élaborée par le comité consultatif des intervenants du Nouveau-Brunswick concernant les animaux destinés à l'alimentation, pour atteindre les priorités des éleveurs de bétail au Nouveau-Brunswick. La stratégie a été présentée en octobre 2006 au ministre.

Les vétérinaires du Ministère ont fait 9 299 visites à la ferme. De plus, le Laboratoire provincial de médecine vétérinaire a continué d'offrir des services d'analyses diagnostiques.

Les travaux préliminaires de conception architecturale ont été entrepris relativement à un projet visant à remplacer le vieil incinérateur du Laboratoire de médecine vétérinaire.

Le personnel a collaboré avec les représentants de l'ACIA afin de planifier l'établissement d'un laboratoire provincial de maladies animales exotiques au Nouveau-Brunswick.

Le personnel a fait la promotion de l'utilisation indiquée et sécuritaire des produits pharmaceutiques vétérinaires par l'élaboration et la prestation de séances d'éducation régionales aux propriétaires de bétail.

Representation of New Brunswick interests with respect to other departments and jurisdictions, including the formal federal-provincial-territorial process, was provided through

- *continued participation on provincial committees on Rabies, West Nile Virus and Avian Influenza surveillance in wild birds, and on national committees on BSE and Specified Risk Materials, Avian Influenza, and other Non-enteric Zoonotic Diseases (including Rabies and West Nile Virus);*
- *participation in the development of a National Animal Health Strategy;*
- *continued participation in the development of a Canadian Animal Health Surveillance Network that is capable of enhanced detection and response to emerging diseases, including foreign animal diseases;*
- *continued participation with the provincial Departments of Health and Natural Resources and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) in wildlife surveillance for rabies; and*
- *participation in two mock Avian Influenza outbreaks in New Brunswick organized by the CFIA.*

New Brunswick Farm Products Commission

$341,800

The Commission, a nine-member body appointed by the Lieutenant-Governor in Council, is responsible for the overall supervision of all producer boards established under the *Natural Products Act* and facilitates the province's participation in provincial and national orderly marketing systems. Commission members represent the interests of producers, processors and consumers.

The Commission helps to strengthen commodities and encourage the total development of the agricultural sector by ensuring that the industries are provided with the necessary regulatory framework.

La représentation des intérêts du Nouveau-Brunswick relativement à d'autres ministères et administrations, y compris le processus fédéral-provincial-territorial officiel, a été assurée par :

- *la participation continue à des comités provinciaux sur la rage, le virus du Nil occidental et la surveillance de l'influenza aviaire chez les oiseaux sauvages, et aux comités nationaux sur l'EBS et les matières à risque spécifiées, l'influenza aviaire et d'autres zoonoses non entériques (y compris la rage et le virus du Nil occidental);*
- *la participation à l'élaboration d'une stratégie nationale sur la santé animale;*
- *la participation continue à la constitution d'un réseau de surveillance canadien de santé animale qui est doté d'une capacité de détection et d'intervention améliorée face aux nouvelles maladies, y compris les maladies animales exotiques;*
- *la participation continue avec les ministères provinciaux de la Santé et des Ressources naturelles et l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) à la surveillance de la rage dans la faune;*
- *la participation à deux éclosions fictives d'influenza aviaire au Nouveau-Brunswick organisées par l'ACIA.*

Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick

341 800 $

La Commission, un organisme constitué de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, est chargée de la surveillance générale de tous les offices de commercialisation formés en vertu de la *Loi sur les produits naturels* et favorise la participation de la province aux systèmes provinciaux et nationaux de commercialisation dirigée. Les membres de la Commission défendent les intérêts des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.

La Commission aide à améliorer les produits de base et encourage le développement total du secteur agricole en s'assurant que les industries sont dotées du cadre réglementaire nécessaire.

Objectives

- *To enhance the competitiveness of New Brunswick producers by enabling producer organizations to thrive and continue to provide a representative voice for the sector*

- *To facilitate the cooperation and communications between all industry stakeholders to further the development of the agricultural industry*

- *To establish and enforce marketing frameworks that benefit producers, processors and consumers*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Farm Products Commission during 2006-2007 focused on the implementation of best practices standards to ensure high-quality products, producer and industry cooperation, strengthening of commodity board regulations and orders, and advocacy both for and in cooperation with industry.

Bleuets NB Blueberries, a blueberry producers' marketing agency, was established under the *Natural Products Act*. The blueberry agency will represent all New Brunswick blueberry producers to build a strong, viable industry through promotion and research activities.

A dairy industry standard operating procedures committee was formed to ensure best practices in milk collection and delivery are in place.

Operation of industry development councils was facilitated to foster the development of cross-sector strategies in response to changing market forces. For instance, the Dairy Industry Council (DIC) has been formed to promote sector-wide collaboration to capitalize on market opportunities and resolve industry issues on the local, provincial, national and international scenes.

To ensure that the development of the province's regulated agricultural industry is protected and promoted within national marketing systems, the Commission represents New Brunswick stakeholders as a signatory to federal-provincial agreements relating to the supply managed commodities, including the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Milk Supply Management Committee, the Agreement of the

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité des producteurs du Nouveau-Brunswick en permettant aux organismes de producteurs de prendre de l'essor et de continuer à offrir une voix représentative au secteur.*

- *Favoriser la collaboration et les communications entre tous les intervenants de l'industrie pour accélérer le développement de l'industrie agricole.*

- *Établir et appliquer des cadres de commercialisation pour le bénéfice des producteurs, des transformateurs et des consommateurs.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick en 2006-2007 ont porté sur la mise en œuvre de normes relatives aux pratiques exemplaires pour assurer des produits de qualité élevée, la collaboration des producteurs et de l'industrie, le renforcement des règlements et des arrêtés des offices de commercialisation et l'intervention en faveur de l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

Bleuets NB Blueberries, une agence de commercialisation des producteurs de bleuets, a été établie en vertu de la *Loi sur les produits naturels*. L'agence représentera tous les producteurs de bleuets du Nouveau-Brunswick pour bâtir une industrie durable et vigoureuse par des activités de promotion et de recherche.

Un comité sur les modalités de fonctionnement normalisées de l'industrie laitière a été formé pour s'assurer que les pratiques exemplaires dans la collecte et la livraison du lait sont en place.

Les travaux des conseils de développement de l'industrie ont été facilités par l'élaboration de stratégies intersectorielles en réponse à l'évolution des forces du marché. Par exemple, le Conseil de développement de l'industrie laitière a été formé afin de promouvoir la collaboration de tous les partenaires du secteur pour tirer parti des débouchés commerciaux et régler les questions de l'industrie sur la scène locale, provinciale, nationale et internationale.

Pour assurer la protection et la promotion du développement de l'industrie agricole réglementée de la province dans le cadre des systèmes nationaux de commercialisation, la Commission représente les intervenants du Nouveau-Brunswick à titre de signataire aux ententes fédérales-provinciales concernant les produits soumis à la gestion de l'offre, y compris l'Office canadien de commercialisation des œufs, le Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait,

Eastern Canadian (P5) Milk Pool, the Canadian Turkey Marketing Agency, and Chicken Farmers of Canada.

Advocacy is provided in support of industry through participation on committees and working groups, including

- *the National Association of Agriculture Supervisory Agencies; and*
- *the International Association of Milk Control Agencies.*

To enhance the transparency of commodity marketing boards and agency and to ensure that they operate in accordance with the wishes of the producers and in adherence to the regulations established under the *Natural Products Act*, the Commission conducts annual reviews, attends annual meetings and receives communications through board and agency minutes and newsletters of each of the eight marketing boards and one marketing agency.

Since the creation of the *Natural Products Act*, the Commission has been participating in the process of updating the regulations under the old Acts, preparing new regulations, repealing obsolete regulations, amending others, and developing orders to guarantee that marketing boards and agencies have the authorization to exercise powers granted to them by Regulation.

To ensure a dynamic and accountable agri-food industry that has a reputation as a supplier of high-quality and competitively priced food products, the Commission administered the provisions of the Milk Quality Regulation and licensed those engaged in the dairy products trade as follows:

- *licenses were issued to 255 milk producers, three milk dealers (processors), 55 milk vendors, 21 transporters, 69 bulk-tank milk graders and bulk-milk graders, and 72 quality assurance inspectors; and*
- *having reviewed cost of production studies for the province's dairy producers and performing a financial analysis of returns to the processing industry, the Commission determined that a producer price increase was warranted and implemented a milk-price adjustment in February of 2007. This approach allows for competitive prices for New Brunswick*

l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait de l'Est (P5), l'Office canadien de commercialisation du dindon et les Producteurs de poulets du Canada.

La promotion de l'industrie est assurée par la participation à des comités et à des groupes de travail, y compris

- *l'Association nationale des organismes de surveillance agroalimentaires;*
- *l'International Association of Milk Control Agencies.*

Pour améliorer la transparence des offices de commercialisation de produits de base et pour s'assurer qu'ils fonctionnent conformément aux désirs des producteurs et aux règlements établis en vertu de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission mène des examens annuels, assiste à des assemblées annuelles, et reçoit des communications sous la forme de procès-verbaux et de bulletins de chacun des huit offices de commercialisation et d'une agence de commercialisation.

Depuis la création de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission a participé au processus de mise à jour des dispositions législatives relevant des anciennes lois, a rédigé de nouveaux règlements, a abrogé les règlements désuets, en a modifié d'autres et a élaboré des arrêtés pour garantir que les offices et les agences de commercialisation ont l'autorisation d'exercer les pouvoirs qui leur sont conférés par voie de règlement.

Pour assurer une industrie agroalimentaire dynamique et responsable qui a la réputation d'être un fournisseur de produits alimentaires de qualité élevée et à prix concurrentiel, la Commission a appliqué les dispositions du Règlement sur la qualité du lait et a attribué des permis aux personnes et aux organismes œuvrant dans le commerce des produits laitiers, à savoir :

- *des permis ont été attribués à 255 producteurs laitiers, à trois exploitants de laiterie (transformateurs), à 55 laitiers, à 21 transporteurs, à 69 préposés au classement du lait en citerne et au classement du lait en vrac, et à 72 inspecteurs d'assurance de la qualité;*
- *après avoir examiné les études des coûts de production pour les producteurs laitiers de la province et effectué une analyse financière des recettes de l'industrie de transformation, la Commission a déterminé qu'une augmentation était justifiée et a rajusté le prix du lait en février 2007. Cette approche permet d'offrir des prix concurrentiels aux consommateurs du Nouveau-Brunswick tout en encourageant une industrie laitière*

consumers while encouraging a viable dairy industry. The Commission approved subsequent orders pertaining to milk pricing and borrowing.

The Commission oversaw the inspection of dairy facilities and standards testing of milk quality from the farm to the milk dealer, which verifies the standards of quality that New Brunswick consumers have come to expect.

Bio-Economy

Objectives

- *To increase innovation in the agriculture and marine sectors*
- *To develop new bio-economy business opportunities in the developing life science cluster*
- *To assist in attracting bio-science investments to New Brunswick*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Bio-Economy Team during 2006-2007 focused on the creation of new economic opportunities through the provision of expertise, investments, and key research and development and innovation in the bio-economy industry.

Partnering with public and private organizations and other jurisdictions was undertaken to develop new bio-economy opportunities, through

- *assisting with organizing and program development of a highly successful BioEnergy Conference in Saint John - "BioEnergy: A Paradigm Shift for the Agriculture and Forestry Industries". Over 250 delegates attended a leading edge conference that heightened the awareness of the potential of bioenergy in Eastern North America; and*
- *involvement in the development of a national Agricultural Bioproducts Innovation Project proposal titled "Functional Feeds to Improve Livestock Performance and Human Health In Canada".*

durable. La Commission a approuvé des arrêtés subséquents portant sur l'établissement du prix du lait et sur des emprunts.

La Commission a surveillé l'inspection des installations laitières et la vérification des normes concernant la qualité du lait allant de la ferme à l'exploitant de laiterie, qui vérifie les normes de qualité auxquelles les consommateurs du Nouveau-Brunswick s'attendent maintenant.

Bioéconomie

Objectifs

- *Augmenter l'innovation dans les secteurs de l'agriculture et des ressources marines.*
- *Créer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie se rattachant à la grappe des sciences de la vie en développement.*
- *Aider à attirer des investissements dans le secteur de la bioéconomie au Nouveau-Brunswick.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Équipe de la bioéconomie en 2006-2007 ont porté sur la création de nouvelles possibilités économiques par la fourniture de conseils spécialisés, des investissements, et des activités clés de recherche et de développement et d'innovation dans le secteur de la bioéconomie.

Des partenariats ont été formés avec des organismes publics et privés et d'autres administrations pour développer de nouveaux débouchés dans le secteur de la bioéconomie, en

- *aidant à l'organisation et à l'élaboration du programme d'une conférence sur la bioéconomie qui a été un franc-succès à Saint John - « BioEnergy: A Paradigm Shift for the Agriculture and Forestry Industries ». Plus de 250 délégués ont assisté à une conférence avant-gardiste qui a mis en évidence le potentiel de la bioéconomie dans l'Est de l'Amérique du Nord;*
- *participant à l'élaboration d'une proposition de projet d'innovation national de bioproduits dans le secteur de l'agriculture intitulée « Functional Feeds to Improve Livestock Performance and Human Health In Canada ».*

- *fostering collaboration and partnerships with other regions, provinces, and states, through*
  - *leading the process which resulted in the signing in June, 2006 of a Memorandum of Understanding (MOU) between the Department and the Alberta Department of Agriculture, Food and Rural Development to cooperate in the development of the bio-economy sectors in both provinces; and*
  - *working to fulfill the terms and conditions of the MOU between Alberta and New Brunswick.*

Cluster development was facilitated through

- *continued implementation, in collaboration with BioAtlantech, of the recommendations from the New Brunswick Potato Industry - Economic and Strategic Cluster Analysis; and*
- *cooperation with BioAtlantech and the Canadian Horticulture Council to carry out the mandate of the national Potato Innovation Network (PIN) 2020.*

Innovative bio-economy projects that provide benefits for Agriculture and Aquaculture were supported through

- *partnering with the National Agriculture Greenhouse Gas Management Institute (NAGMI) and the Atlantic Dairy and Forage Institute (ADFI) to complete a project titled "Development of a Greenhouse Gas Calculator for Dairy Farms" in the Atlantic provinces. The very successful completion of this project has lead to the submission of a National Dairy Greenhouse Gas Calculator project for the Canadian Dairy industry;*
- *involvement in bio-fuel projects ranging from evaluating the potential of bio-fuel crops, including canola, mustards and soybeans, to determining the feasibility of establishing bio-diesel production and refining facilities in the province;*
- *strong support for the establishment of New Brunswick's first biodiesel/biofuel additive pilot production facility, Eastern Greenway Oils (EGO). The EGO facility was officially opened in August and commissioned August through November;*

- *favorisant la collaboration et les partenariats avec les autres régions, provinces et États, soit en*
  - *dirigeant le processus qui a mené à la signature en juin 2006 d'un protocole d'entente entre le Ministère et le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et du Développement rural de l'Alberta pour collaborer au développement des secteurs de la bioéconomie dans les deux provinces;*
  - *travaillant afin d'exécuter les conditions du protocole d'entente entre l'Alberta et le Nouveau-Brunswick.*

L'établissement de grappes a été favorisé par

- *la mise en œuvre continue, en collaboration avec BioAtlantech, des recommandations du rapport intitulé « L'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick – Une analyse économique et stratégique de la grappe »;*
- *la collaboration avec BioAtlantech et le Conseil canadien de l'horticulture pour remplir le mandat du Réseau national d'innovation 2020 pour l'industrie de la pomme de terre.*

Des projets innovateurs dans le secteur de la bioéconomie qui offrent des avantages aux secteurs de l'agriculture et de l'aquaculture ont été appuyés par

- *un partenariat avec l'Institut national de gestion des gaz à effet de serre dans l'agriculture (INGGA) et l'Atlantic Dairy and Forage Institute (ADFI) pour réaliser un projet intitulé « Development of a Greenhouse Gas Calculator for Dairy Farms » dans les provinces de l'Atlantique. Ayant connu beaucoup de succès, ce projet a mené à la présentation d'un projet national de calculateur d'émissions de gaz à effet de serre dans l'industrie laitière à l'intention de l'industrie laitière canadienne;*
- *la participation à des projets de biocombustibles, allant de l'évaluation du potentiel des cultures destinées à la production de biocombustibles, y compris le colza, les moutardes et le soja, pour déterminer la faisabilité de l'établissement d'installations de production et de raffinage de biodiésel dans la province;*
- *un appui solide à l'établissement des premières installations pilotes de production de biodiésel et d'additifs de biodiésel dans la province. Eastern Greenway Oils (EGO). Les installations d'EGO ont été inaugurées en août et étaient en activité d'août à novembre;*

- *provision of leadership for the Atlantic Grain Council's project titled "Alternate Crop Strategy" for NB NS, and PEI. This involved research, development and promotion of high valued bioenergy and functional food crops for Maritime farms; and*

- *assisting with preparation and presentation of a New Brunswick Life Science and Bio-Economy Strategy.*

- *la fourniture d'un leadership pour le projet de l'Atlantic Grain Council intitulé « Alternate Crop Strategy » pour le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Edouard. L'équipe a collaboré à la recherche, au développement et à la promotion de la bioénergie et de cultures vivrières fonctionnelles pour les établissements agricoles des Maritimes;*

- *une aide à la rédaction et à la présentation d'une stratégie sur les sciences de la vie et la bioéconomie du Nouveau-Brunswick.*

Aquaculture Division

$5,013,100

Program Objective

The primary objective of the Aquaculture Division is to foster the continued development of the aquaculture industries in the province. The areas of responsibility of the Division include finfish, shellfish and aquatic plant aquaculture development.

Program Structure

The Division is structured around three components which include the Aquaculture Development Branch, the Sustainable Aquaculture and Fish Health Branch and the Licensing and Enforcement Branch. Client services are mostly provided by the three regional offices. The Northeast Region operates from the regional office located in Shippagan; the Southeast Region provides services from an integrated office in Bouctouche; and the Southwest Region extends services from offices located in St. George and Blacks Harbour.

Partners

Industry partners include fishermen, aquaculture farmers, seafood processors and industry associations. Other private sector partners include financial institutions and fish health professionals. Public sector partners include federal and provincial government agencies, regional economic development agencies, funding agencies, as well as teaching and research institutions. Other stakeholder partners include universities and non-governmental agencies.

Division de l'Aquaculture

5 013 100 $

Objectif du programme

La Division de l'aquaculture a pour objectif principal de favoriser le développement constant de l'industrie de l'aquaculture de la province. La Division se consacre aux secteurs d'activité suivants : le développement de l'aquaculture, ce qui comprend les poissons, les mollusques et crustacés et les plantes aquatiques.

Structure du programme

La Division est structurée autour de trois unités, soit la Direction du développement de l'aquaculture, la Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson, et la Direction de l'émission des baux et des permis. Trois bureaux régionaux offrent la plupart des services à la clientèle. La région du Nord-Est exerce ses activités à partir du bureau régional à Shippagan. La région du Sud-Est offre des services à partir d'un bureau intégré à Bouctouche. La région du Sud-Ouest offre des services à partir de bureaux à St. George et à Blacks Harbour.

Partenaires

Les partenaires de l'industrie comprennent les pêcheurs, les aquaculteurs, les transformateurs de produits de la mer et les associations industrielles. Au nombre des partenaires dans le secteur privé, mentionnons les institutions financières et les professionnels de la santé du poisson. Les organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, les agences de développement économique régional, les organismes de financement, de même que les établissements d'enseignement et de recherche sont les partenaires dans le secteur public. Les universités et les organisations non gouvernementales sont d'autres partenaires et intervenants.

Aquaculture Development

$3,369,500

Objective

The overall objective of the Aquaculture Development Branch is to promote the economic growth of the Province through the development of the Aquaculture industries in the province and the research for, and development of, alternative species.

Program Structure

The Aquaculture Development Branch delivers services mostly through the three regional offices. The activities and initiatives described below are grouped into two components: Aquaculture Development and Aquaculture Research centered at the Coastal Zone Research Institute in Shippagan.

Aquaculture Development Initiatives

Objectives

- *To promote the implementation of suitable conditions for the orderly growth and sustainability of the aquaculture industry by facilitating the establishment and expansion of job-creating aquaculture companies*
- *To support initiatives targeted toward the development of alternative species*

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed for Aquaculture Development during 2006-2007 were focused on the economic and environmental sustainability of aquaculture companies and the implementation of a viable inland finfish aquaculture industry.

The Aquaculture Development Branch promotes the formulation and implementation of suitable aquaculture development strategies and programming through activities such as

Développement de l'aquaculture

3 369 500 $

Objectif

La Direction du développement de l'aquaculture a pour objectif global de promouvoir la croissance économique de la province par le développement des industries aquacoles dans la province et par la recherche sur les autres espèces et le développement de celles-ci.

Structure du programme

La Direction du développement de l'aquaculture offre des services surtout par l'entremise de trois bureaux régionaux. Les activités et les initiatives décrites ci-dessous sont regroupées en deux composantes : le développement de l'aquaculture, et la recherche en aquaculture établie à l'Institut de recherche des zones côtières (IRZC), à Shippagan.

Initiatives de développement de l'aquaculture

Objectifs

- *Promouvoir la mise en œuvre de conditions adéquates pour assurer la croissance structurée et la durabilité du secteur de l'aquaculture en favorisant l'établissement et l'expansion d'entreprises aquacoles qui créent des emplois.*
- *Appuyer des initiatives visant le développement d'autres espèces.*

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées pour le développement de l'aquaculture en 2006-2007 ont porté sur la viabilité et la durabilité des entreprises aquacoles et la mise en œuvre d'un secteur durable de l'aquaculture des poissons en eaux continentales.

La Direction du développement de l'aquaculture préconise la formulation et la mise en œuvre de stratégies et des programmes adéquats de développement de l'aquaculture par des activités comme

- *delivery and implementation of the joint Department of Agriculture and Aquaculture and Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) 2005-2008 Shellfish Aquaculture Development Strategy;*

- *ensuring the inclusion of aquaculture in the work plans or development strategies of Community Economic Development Agencies;*

- *advocating the establishment and delivery of specific programs for aquaculture by partner agencies and departments to promote recognition of aquaculture as a sector offering economic development opportunities for rural and coastal communities throughout New Brunswick.*

Strategic initiatives where assistance was provided under the Total Development Fund and other programming included the following:

- *evaluation of the effectiveness of a vaccination method against furunculosis for brook trout. The initiative also raised awareness among finfish growers and provided education regarding vaccination techniques in order to reduce usage of antibiotics and minimize losses of aquaculture product;*

- *an R&D project aimed at reducing costs associated with hatchery rearing of juvenile haddock;*

- *a commercial strategy to eradicate the boring sponge affecting oyster aquaculture growth;*

- *continued actions to support initiatives for the mussel aquaculture sector; and*

- *promotional activity for the aquaculture sector resulting in the participation of over 2,500 visitors and exhibitors at the Shippagan regional office during the Fisheries and Aquaculture Day.*

The Branch provides a wide range of technical and administrative support to government agencies, institutions and private-sector stakeholders to stimulate innovation and improve productivity in the areas of production and business development. Activities in this regard included

- *monitoring and comparison of rearing performance in terms of growth, aquaculture product quality and techniques;*

- *l'exécution et la mise en œuvre de la stratégie conjointe de 2005 à 2008 du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) concernant le développement de la conchyliculture;*

- *les mesures afin d'inclure l'aquaculture dans les plans de travail ou les stratégies de développement des Agences de développement économique communautaire;*

- *la promotion de l'établissement et de l'exécution de programmes précis pour l'aquaculture par les organismes et ministères partenaires afin de promouvoir la reconnaissance de l'aquaculture comme secteur offrant des possibilités de développement économique aux collectivités rurales et côtières partout au Nouveau-Brunswick.*

Voici des initiatives stratégiques pour lesquelles une aide a été accordée en vertu du Fonds de développement total et d'autres programmes :

- *l'évaluation de l'efficacité de la méthode de vaccination contre la furonculose de l'omble de fontaine. L'initiative a également sensibilisé davantage les éleveurs de poissons et a fourni de l'information sur les techniques de vaccination afin de réduire le recours aux antibiotiques et de limiter au minimum les pertes de produits de l'aquaculture;*

- *un projet de R.-D. visant à réduire les coûts associés à l'élevage en écloserie d'aiglefins juvéniles;*

- *une stratégie commerciale visant à éliminer l'éponge perforante qui nuit à la croissance de l'ostréiculture;*

- *des mesures continues pour appuyer des initiatives se rattachant au secteur mytilicole;*

- *une activité promotionnelle du secteur de l'aquaculture qui a mené à la participation de plus de 2 500 visiteurs et exposants au bureau régional de Shippagan durant la Journée des pêches et de l'aquaculture.*

La Direction offre un soutien technique et administratif étendu aux organismes gouvernementaux, aux établissements et aux intervenants du secteur privé pour stimuler l'innovation et améliorer la productivité dans les secteurs de la production et de l'expansion des affaires. Les activités à cet égard ont comporté

- *la surveillance et une comparaison du rendement de l'élevage en fonction de la croissance, de la qualité des produits aquacoles et des techniques;*

- *delivery of the oyster and mussel spat fall prediction program in strategic bays on the east coast of New Brunswick;*
- *review of aquaculture projects and preparation of recommendations for sector advice to financing agencies;*
- *processing of applications for aquaculture leases and licenses to support development of new aquaculture operations;*
- *participation in adjustment committees to support shellfish/finfish growers facing operational challenges;*
- *input in the development of a communications strategy to promote the shellfish aquaculture sector; and*
- *work with industry to assess and develop projects for alternative species, including cod culture, halibut culture, land-based sturgeon culture and multi-trophic culture on salmon aquaculture sites.*

In consultation with the industry and government partners, the Branch is involved in developing management tools for the economic and environmental sustainability of the industry. Activities include

- *work with the shellfish industry toward the implementation of an industry Code of Practice;*
- *work with industry and other government agencies to develop a performance-based system for marine finfish operations;*
- *work with industry and federal regulatory agencies to harmonize the review process for the marine site application process;*
- *work in collaboration with the Professional Shellfish Growers Association of New Brunswick to develop promotional tools and explore avenues for the financing of the association;*
- *development of a bay management framework for shellfish aquaculture to pre-define coastal areas suitable for shellfish aquaculture and participation in the development of a Replacement Class Screening report for a coordinated approach to environmental assessments and site reviews for oyster aquaculture projects;*

- *l'exécution d'un programme de prévision de la chute de naissain des huîtres et des moules dans les baies stratégiques le long de la côte Est du Nouveau-Brunswick;*
- *un examen des projets d'aquaculture et la formulation de recommandations au sujet de conseils sur le secteur aux organismes de financement;*
- *le traitement des demandes de baux et de permis d'aquaculture pour appuyer le développement de nouvelles opérations aquacoles;*
- *la participation aux comités d'adaptation de la main-d'œuvre pour appuyer les conchyliculteurs ou les éleveurs de poissons;*
- *une contribution à l'élaboration d'une stratégie de communications afin de promouvoir le secteur de la conchyliculture;*
- *une collaboration avec l'industrie pour évaluer et élaborer des projets portant sur d'autres espèces, y compris l'élevage de la morue, du flétan, ainsi que de l'esturgeon sur terre et l'aquaculture multitrophique dans les sites de salmoniculture.*

De concert avec les partenaires de l'industrie et du gouvernement, la Direction participe à la conception d'outils de gestion pour assurer la viabilité et la durabilité du secteur. Les activités comportent

- *la collaboration avec le secteur de la conchyliculture en vue d'établir un code de pratique du secteur;*
- *la collaboration avec l'industrie et d'autres organismes gouvernementaux afin d'élaborer un système axé sur le rendement des opérations d'élevage de poissons en milieu marin;*
- *la collaboration avec l'industrie et les organismes de réglementation fédéraux afin d'harmoniser le processus d'examen se rattachant au processus de demande de site en milieu marin;*
- *la collaboration avec l'Association des conchyliculteurs du Nouveau-Brunswick afin de concevoir des outils de promotion et d'examiner les moyens de financer l'association;*
- *l'établissement d'un cadre de gestion des baies pour la conchyliculture afin de définir au préalable des zones côtières qui se prêtent à cette forme d'élevage et la participation à la rédaction d'un rapport sur le remplacement du processus d'examen par classe relativement à une approche coordonnée des évaluations environnementales et des examens des sites pour les projets d'ostréiculture;*

- *efforts to minimize the economic impact of the spread of disease through the continued delivery of aquaculture health programs and work towards the development of a provincial fish health policy;*
- *work with government partners in developing strategies for aquaculture product quality and safety; and*
- *participation in an environmental monitoring program for the shellfish aquaculture sector.*

These efforts resulted in

- *the establishment of a core group of shellfish enterprises that are working towards achieving a critical volume of quality products for local, national and international markets;*
- *an aquaculture industry that provides direct and indirect employment in coastal communities;*
- *diversification opportunities for the aquaculture industry; and*
- *streamlined regulatory processes and increased capacity for stakeholder cooperation.*

Aquaculture Research Initiative

Objectives

- *To facilitate development and innovation in traditional and alternative species*
- *To address research needs and priorities of the aquaculture industry*

Key Strategies and Achievements

The Department provides in excess of $500,000 per year under its regular budget to the Coastal Zone Research Institute (CZRI) for aquaculture research. Key strategies pursued during 2006-2007 under this initiative were focused on the delivery of research projects outlined in year three of work plans developed among the Department, the Université de Moncton and the CZRI and on work plans targeted to meet research priorities of the industry. The Department has nine provincial-government employees on assignment to the CZRI in Shippagan to achieve these objectives.

- *des efforts afin de limiter au minimum les retombées économiques de la propagation de maladies par l'exécution continue de programmes de santé dans le secteur de l'aquaculture et des travaux afin d'élaborer une politique provinciale sur la santé du poisson;*
- *la collaboration avec les partenaires gouvernementaux afin d'élaborer des stratégies portant sur la qualité et la salubrité des produits de l'aquaculture;*
- *l'élaboration d'un programme de surveillance environnementale pour le secteur de la conchyliculture.*

Ces efforts ont mené

- *à l'établissement d'un groupe de base d'entreprises de conchyliculture qui travaillent afin d'atteindre un volume critique de produits de qualité pour les marchés locaux, nationaux et internationaux;*
- *à un secteur de l'aquaculture qui fournit des emplois directs et indirects dans les collectivités côtières;*
- *à des possibilités de diversification pour le secteur de l'aquaculture;*
- *à des processus réglementaires rationalisés et à une capacité accrue de collaboration des intervenants.*

Initiative de recherche en aquaculture

Objectifs

- *Favoriser le développement et l'innovation se rattachant aux espèces traditionnelles et aux autres espèces.*
- *Voir aux besoins et aux priorités en matière de recherche du secteur de l'aquaculture.*

Principales stratégies et réalisations

Le Ministère offre plus de 500 000 $ par année dans le cadre de son budget ordinaire à l'Institut de recherche sur les zones côtières (IRZC) pour la recherche en aquaculture. Les principales stratégies employées en 2006-2007 en vertu de cette initiative ont porté sur l'exécution des projets de recherche énoncés dans la troisième année des plans de travail établis entre le Ministère, l'Université de Moncton et l'IRZC et des plans de travail visant à satisfaire les priorités de recherche du secteur. Le Ministère a affecté neuf employés du gouvernement provincial à l'IRZC, à Shippagan, pour atteindre ces objectifs.

Delivery of three projects is ongoing: the first is the arctic char genetic improvement and management program for the Maritime Provinces; the second is the marine finfish development program; and the third is shellfish hatchery. Delivery of these projects during 2006-2007 included

- *production and transfer of arctic char eggs, juveniles and broodstock to industry partners;*
- *development of new research partnerships;*
- *production and transfer of juvenile oyster to industry partners as well as the development of new partnerships for this industry; and*
- *ongoing development of early rearing techniques for haddock and stock transfer to industry partners.*

These efforts resulted in:

- *continued acquisition of biological and economic data to determine whether or not the cultivation of targeted alternate species can be economically sustainable and present significant development opportunities for coastal communities; and*
- *determination of the effectiveness of a land-based holding facility as a technology to commercialize and maximize the quality of oysters on a year-round basis.*

Sustainable Aquaculture and Fish Health Branch

$1,057,100

Objective

- *To facilitate sustainable development and enhance the competitiveness of the New Brunswick finfish and shellfish aquaculture industry through promotion of sound fish health management, access to the best production and management technologies, and the formulation of sound policies and programming for the aquaculture industry*

L'exécution des trois projets est continue : le premier porte sur le programme de gestion et d'amélioration génétique de l'ombre chevalier pour les Maritimes; le deuxième est le programme de développement des poissons en milieu marin et le troisième, les installations d'élevage des crustacés. L'exécution de ces projets en 2006-2007 a comporté

- *la production et le transfert d'œufs, de juvéniles et de géniteurs d'omble chevalier aux partenaires de l'industrie;*
- *la formation de nouveaux partenariats de recherche;*
- *la production et le transfert d'huîtres juvéniles aux partenaires de l'industrie ainsi que la formation de nouveaux partenariats pour ce secteur;*
- *le développement continu des techniques d'élevage précoce pour l'aiglefin et le transfert de stocks aux partenaires de l'industrie.*

Ces efforts ont mené

- *à l'acquisition continue de données biologiques et économiques pour déterminer si l'élevage d'autres espèces ciblées peut être viable et présenter d'importantes possibilités de développement aux collectivités côtières;*
- *à la détermination de l'efficacité d'un vivier sur terre comme technologie pour commercialiser et optimiser la qualité des huîtres à longueur d'année.*

Direction de l'aquaculture durable et de la santé du poisson

1 057 100 $

Objectif

- *Promouvoir le développement durable et accroître la compétitivité du secteur de l'aquaculture des poissons et de la conchyliculture au Nouveau-Brunswick, en favorisant une bonne gestion de la santé du poisson et en permettant l'accès aux meilleures technologies de production et de gestion, et l'élaboration de politiques et de programmes solides pour le secteur de l'aquaculture.*

The Branch helps to stimulate innovation, strengthen competitiveness and encourage total development of the sector by ensuring that the industry is provided with appropriate policy and programming at the provincial level and advocating for national programming. The Branch also supports fish health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry.

The Branch provides regulatory support for the *Aquaculture Act*, and gives strategic advice regarding programming requirements under the Fisheries Development Board.

Sustainable Aquaculture Unit

Objectives

- *To strengthen competitiveness and sustainability, and facilitate development and innovation in the aquaculture sector*
- *To facilitate implementation of strategic industry initiatives*
- *To work cooperatively with other agencies to promote an effective, streamlined and enabling regulatory framework for the continued development of the aquaculture industry*

Industry partners include: the New Brunswick Salmon Growers Association, the Professional Shellfish Growers Association of New Brunswick, the New Brunswick Trout Farmers Association and individual farming companies.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Sustainable Aquaculture Unit during 2006-2007 continued to focus on responding to the recommendations made by the Task Force on Fostering a Sustainable Salmon Farming Industry for Atlantic Canada, work towards the development of a National Aquaculture Framework Agreement, and initiatives to enhance the sustainability of the aquaculture industry both for and in cooperation with industry, and included

- *adaptation of policy and development of regulatory tools to facilitate implementation of the new system framework based on a three-year production cycle for the salmon farming industry;*

La Direction aide à stimuler l'innovation, à accroître la compétitivité et à encourager le développement total du secteur en s'assurant que le secteur est doté de politiques et de programmes provinciaux adéquats et en préconisant des programmes nationaux. Elle appuie également les pratiques de santé du poisson et de biosécurité dans les divers secteurs aquacoles au Nouveau-Brunswick.

La Direction offre un soutien réglementaire ayant trait à la *Loi sur l'aquaculture* et donne des conseils stratégiques au sujet des besoins en matière de programmes relevant du Conseil de développement des pêches.

Unité de l'aquaculture durable

Objectifs

- *Améliorer la compétitivité et la durabilité, et favoriser le développement et l'innovation dans le secteur de l'aquaculture.*
- *Favoriser la mise en œuvre d'initiatives sectorielles stratégiques.*
- *Collaborer avec les organismes afin de promouvoir un cadre réglementaire efficace, rationalisé et habilitant pour le développement continu du secteur de l'aquaculture.*

Les partenaires de l'industrie comprennent : la New Brunswick Salmon Growers Association, l'Association des conchyliculteurs professionnels du Nouveau-Brunwick, la Association des Producteurs de Truite du Nouveau-Brunswick et les entreprises d'élevage individuelles.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Unité de l'aquaculture durable en 2006-2007 ont porté sur une réponse aux recommandations du Groupe de travail visant à favoriser la durabilité de l'industrie salmonicole au Canada atlantique, sur le travail en vue d'établir une entente-cadre sur l'aquaculture nationale, et sur l'élaboration d'initiatives pour améliorer la durabilité du secteur de l'aquaculture pour le secteur et en collaboration avec celui-ci, et ont comporté

- *l'adaptation d'une politique et l'élaboration d'outils réglementaires pour favoriser la mise en œuvre du nouveau cadre de référence pour le système fondé sur un cycle de production triennal pour le secteur de la salmoniculture;*

- *promotion of the development and adoption of industry codes of practice as related to fish health, environmental sustainability, food safety and traceability, with particular emphasis on the development of a Performance Based Standards approach to environmental management of the marine finfish farming industry;*

- *advocating for appropriate financial programs and assisting in the delivery of a $10 million stabilization fund for the salmon farming industry;*

- *continued efforts toward the finalization of a Rainbow Trout Policy for New Brunswick;*

- *continued development and consultation on a Fish Health Policy for the Marine Finfish Farming Industry; and*

- *minimization of the impact of disease through industry surveillance, bio-security and the ISA (Infectious Salmon Anemia) Management and Control Strategy.*

Given it's major focus on fish health to promote a sustainable industry, the Branch led in the development and coordination of research projects in the areas of disease management, control, and diagnosis relating to both fish health and food safety including

- *assessing the tissue clearance time of SLICE® used in the control of sea lice in farmed salmon; and*

- *validation of diagnostic testing for the MSX disease in oysters.*

In order to encourage diversification within the aquaculture industry, the Unit assisted with development and coordination of research and pre-commercial development projects within the alternate marine finfish species sectors including

- *the Cod Genome Project at the Huntsman Marine Science Centre;*

- *marine site grow-out trials for Atlantic halibut; and*

- *work with operators of freshwater aquaculture facilities interested in diversification opportunities via Arctic char culture.*

- *la promotion de l'élaboration et de l'adoption de codes de pratique dans l'industrie se rattachant à la santé du poisson, à la durabilité, à la salubrité et à la traçabilité des aliments, en mettant l'accent en particulier sur une méthode d'établissement de normes axées sur le rendement de la gestion environnementale du secteur de l'élevage des poissons en milieu marin;*

- *la promotion de programmes financiers adéquats et une aide à la prestation d'un fonds de stabilisation de 10 millions de dollars à l'intention de l'industrie salmonicole;*

- *la poursuite des efforts en vue d'achever une politique sur la truite arc-en-ciel pour le Nouveau-Brunswick;*

- *l'élaboration et des consultations continues au sujet d'une politique sur la santé du poisson pour le secteur de l'élevage des poissons en milieu marin;*

- *la limitation au minimum des répercussions des maladies par une surveillance de l'industrie, la biosécurité, et une stratégie de gestion et de lutte contre l'anémie infectieuse du saumon (AIS).*

Vu qu'elle accorde une grande importance à la santé du poisson pour promouvoir un secteur durable, la Direction a dirigé l'élaboration et la coordination de projets de recherche sur la gestion et le diagnostic des maladies ainsi que la lutte contre celles-ci ayant trait à la santé du poisson et à la salubrité des aliments, dont

- *l'évaluation du delai de clairance tissulaire de SLICE® qui est utilisé pour lutter contre le pou du poisson dans le saumon d'élevage;*

- *la validation d'épreuves de diagnostic de la maladie MSX chez les huîtres.*

Afin d'encourager la diversification dans le secteur de l'aquaculture, l'Unité a aidé à l'élaboration et à la coordination de projets de recherche et de développement précommercial dans les secteurs des autres espèces de poissons en milieu marin, dont

- *le Projet de génomique de la morue au Huntsman Marine Science Centre;*

- *des essais de croissance du flétan dans des sites marins;*

- *la collaboration avec les exploitants d'installations d'aquaculture d'eau douce qui s'intéressent à des possibilités de diversification au moyen de l'élevage de l'omble chevalier.*

The Unit plays a main role in advocating in support of industry on various committees and working groups, including

- *the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers' Aquaculture Task Group and subcommittees related to development of a National Aquaculture Framework Agreement;*
- *the National Aquatic Animal Health Committee;*
- *the New Brunswick Introductions and Transfers Committee;*
- *the North American Salmon Conservation Organization (NASCO); and*
- *fostering a close working relationship with sister departments in other aquaculture producing provinces, in particular Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, Québec, Ontario and British Columbia.*

These efforts have led to

- *the dissemination of stabilization assistance for the New Brunswick salmon farming industry thereby maintaining a blend of enterprises;*
- *the development of policy to guide the designation of Aquaculture Bay Management Areas and Controlled Aquaculture Areas as enabled under the* Aquaculture Act;
- *initial implementation of a new site system framework for the salmon farming industry based on a three year production cycle which meets both the fish health and market flexibility requirements of industry;*
- *implementation of a new performance based standards approach to environmental management of the marine finfish farming industry and removal of Approved Production Levels from marine finfish farming licences; and*
- *the development of a common Provincial Position Paper, and Federal-Provincial-Territorial Concept Overview to guide negotiations toward a National Aquaculture Framework Agreement.*

L'Unité joue également un important de rôle de promotion de l'industrie par une représentation à des comités et à des groupes de travail, y compris

- *le Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA) et les sous-comités connexes ayant trait à l'élaboration d'une entente-cadre sur l'aquaculture nationale;*
- *le Comité de la santé des animaux aquatiques national;*
- *le Comité sur l'implantation et le transfert d'espèces du Nouveau-Brunswick;*
- *la North American Salmon Conservation Organization (NASCO);*
- *la promotion de relations de travail étroites avec les ministères homologues à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Québec et en Colombie-Britannique.*

Ces efforts ont mené

- *à la distribution d'une aide à la stabilisation pour l'industrie salmonicole du Nouveau-Brunswick, maintenant des entreprises diversifiées;*
- *à l'élaboration d'une politique pour orienter la désignation des zones de gestion aquacole d'une baie et des zones aquacoles contrôlées comme l'autorise la* Loi sur l'aquaculture;
- *à la mise en œuvre initiale d'un nouveau cadre de référence ayant trait au système des sites à l'intention de l'industrie salmonicole, qui est fondé sur un cycle de production triennal qui répond aux exigences en matière de santé du poisson et de souplesse du marché de l'industrie;*
- *à la mise en œuvre d'une nouvelle approche axée sur les normes de rendement de la gestion environnementale du secteur de l'élevage des poissons en milieu marin et au retrait des niveaux de production approuvés des permis pour l'élevage des poissons en milieu marin;*
- *à la rédaction d'un exposé de position provincial commun et d'un aperçu du concept fédéral-provincial-territorial pour orienter les négociations en vue d'une entente-cadre nationale sur l'aquaculture.*

Fish Health Unit

Objectives

- *To promote optimal health and bio-security practices in the various sectors of the New Brunswick aquaculture industry*
- *To ensure implementation of, and compliance with, the NB Infectious Salmon Anemia Management and Control Strategy*
- *Where required, to work with industry in the development of appropriate programming to address emerging concerns related to disease and pest management and control within the aquaculture sector*

Industry partners include the private aquaculture veterinary community and fish health professionals.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Fish Health Unit during 2006-2007 focused on assisting in the transition to the three year production system in the marine finfish farming industry, including bio-security practices, diagnostic work related to movement of fish and management and control of Infectious Salmon Anemia (ISA), both for and in cooperation with industry.

Efforts to minimize the potential impact of diseases included

- *health assessment of smolt prior to approval for transfer to salt water;*
- *monitoring and visiting aquaculture sites in surveillance of ISA;*
- *early detection and removal of ISA infected stocks;*
- *ensuring that aquaculture sites meet conditions for disinfection and fallow between stocking years;*
- *bio-security auditing of harvest vessels servicing marine aquaculture sites;*
- *research in fish health;*

Unité de la santé du poisson

Objectifs

- *Promouvoir des pratiques de santé et de biosécurité optimales dans les divers secteurs aquacoles du Nouveau-Brunswick.*
- *Assurer la mise en œuvre et l'observation de la stratégie de gestion et de lutte contre l'anémie infectieuse du saumon du Nouveau-Brunswick.*
- *Au besoin, collaborer avec l'industrie à élaborer des programmes adéquats afin de régler des préoccupations naissantes se rattachant à la gestion des maladies et des parasites, et à la lutte dans le secteur de l'aquaculture.*

Les partenaires dans l'industrie comprennent la communauté de vétérinaires dans le secteur de l'aquaculture et les professionnels de la santé du poisson dans le secteur privé.

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par l'Unité de la santé du poisson en 2006-2007 ont porté sur la transition d'un système de production triennal dans le secteur de l'élevage des poissons en milieu marin, dont les pratiques de biosécurité, les activités de diagnostic ayant trait aux déplacements du poisson, et la lutte contre l'anémie infectieuse du saumon (AIS) et la gestion pour l'industrie et en collaboration avec celle-ci.

Les efforts afin de limiter au minimum l'impact des maladies ont compris les activités suivantes :

- *l'évaluation de la santé des saumoneaux avant l'approbation de leur transfert en eau salée;*
- *la surveillance et la visite de sites aquacoles dans le cadre de la surveillance de l'AIS;*
- *la détection précoce et l'enlèvement des stocks infectés par l'AIS;*
- *les mesures afin que les sites aquacoles répondent aux conditions relatives à la désinfection et aux périodes de repos entre les années d'ensemencement;*
- *la vérification de la biosécurité des bateaux de récolte qui desservent les sites aquacoles en milieu marin;*
- *la recherche sur la santé du poisson;*

- *development of surveillance programming to monitor invasive species and disease of potential significance to the shellfish industry; and*
- *the use of veterinarian practitioners within the industry.*

Support to industry was also provided though participation on committees and working groups such as the Fish Health Technical Committee and National and Regional working groups on Invasive Species.

Professionals in the Fish Health Unit supported industry via

- *diagnostic work delivered through the Provincial Fish Health Laboratory in Blacks Harbour; and*
- *participation in the development and implementation of wharf use planning.*

The above efforts have contributed to

- *decreased overall financial impacts of disease on the New Brunswick aquaculture industry; and*
- *increased preparedness and capacity to respond to potential fish health challenges.*

Leasing and Licensing Branch

$586,500

Objectives

- *To manage the leasing and licensing functions for the aquaculture industry*
- *To provide aquaculture and commercial fishery related mapping and Geographic Information System (GIS) services*

Staff of the Leasing and Licensing Branch perform leasing and licensing functions under the *Aquaculture Act*. In addition, the Branch provides mapping and GIS services to various aquaculture and commercial fisheries stakeholders.

- *l'élaboration de programmes pour surveiller les espèces envahissantes et les maladies qui peuvent présenter de l'importance pour le secteur de la conchyliculture;*
- *le recours aux vétérinaires dans l'industrie.*

Un soutien à l'industrie a été offert également par une représentation aux comités et aux groupes de travail, comme le comité technique de la santé du poisson et les groupes de travail nationaux et régionaux sur les espèces envahissantes.

Les professionnels dans l'Unité de la santé du poisson ont appuyé l'industrie par

- *des analyses de diagnostic assurées par le laboratoire provincial de la santé du poisson, à Blacks Harbour;*
- *la participation à l'établissement et à la mise en œuvre de la planification de l'utilisation des quais.*

Les efforts ci-dessus ont mené

- *à une diminution des répercussions financières globales des maladies sur le secteur de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick;*
- *à un état de préparation et à une capacité d'intervention accrus face aux défis potentiels liés à la santé du poisson.*

Direction de l'émission des baux et des permis

586 500 $

Objectifs

- *Gérer les fonctions de délivrance des baux et des permis pour le secteur de l'aquaculture.*
- *Offrir les services de cartographie et de système d'information géographique (SIG) aux secteurs de l'aquaculture et de la pêche commerciale.*

Le personnel de la Direction de l'émission des baux et des permis accomplit les fonctions d'attribution des baux et des permis en vertu de la *Loi sur l'aquaculture*. De plus, la Direction offre les services de cartographie et de SIG aux divers intervenants dans les secteurs de l'aquaculture et de la pêche commerciale.

Key Strategies and Achievements

Key strategies employed by the Leasing and Licensing Branch during 2006-2007 were focused on providing support to other branches in their development initiatives, and included

- in the Bay of Fundy, a total of 95 finfish sites and two shellfish sites were licensed as of March 31, 2007, including one new finfish site, one boundary amendment, two species amendments, five transfers and 23 renewals. Also, 22 lobster pound leases were administered, five of which were licensed for sea urchins and/or flatfish on a research and development basis;
- on the east coast of New Brunswick, seven new sites, two boundary amendments, six species amendments, seven culture technique amendments, 29 transfers, and 35 renewals were approved. A total of 544 shellfish sites are administered annually; and
- two new inland finfish sites were approved, as well as four species amendments, four transfers, and 47 renewals. A total of 225 inland sites are administered annually.
- creating or maintaining maps on a number of subjects related to the Bay of Fundy aquaculture and traditional fishery industries. These maps were provided to various government departments or industry and included the following:
  - maps related to the Bay of Fundy marine aquaculture industry, including maps related to sites, bay management areas, and fish health;
  - maps related to the Bay of Fundy commercial fishery, such as rockweed and processing plants;
  - maps on the proposed marine planning area and marine activity layers for the Southwest New Brunswick Marine Resources Planning Initiative (SWNB-MRPI); and
  - maps of beaches identified for use by aquaculture companies;
- providing aquaculture site coordinates to enforcement personnel; and
- preparing maps for the Internet mapping project of aquaculture sites (GeoConnections).

Principales stratégies et réalisations

Les principales stratégies employées par la Direction de l'émission des baux et des permis en 2006-2007 ont porté sur l'offre d'un soutien aux autres directions dans leurs initiatives de développement, à savoir :

- dans la baie de Fundy, 95 sites d'élevage de poissons et deux sites de conchyliculture étaient autorisés en vertu de permis le 31 mars 2007, et il y a eu approbation d'un nouveau site d'élevage des poissons, d'une modification des limites, de deux modifications d'espèces, de cinq transferts et de 23 renouvellements. De même, 22 baux de viviers à homards ont été administrés, dont cinq étaient autorisés en vertu d'un permis pour la recherche et le développement sur les oursins et le poisson plat;
- sur la côte Est du Nouveau-Brunswick, sept nouveaux sites, deux modifications de limites, six modifications d'espèces, sept modifications des techniques d'élevage, 29 transferts et 35 renouvellements ont été approuvés. Chaque année, il y a administration de 544 sites de conchyliculture;
- en ce qui concerne l'élevage de poisson en eaux continentales, il y a eu approbation de deux nouveaux sites, ainsi que de quatre modifications d'espèces et de quatre transferts. Chaque année, il y a administration de 225 sites en eaux continentales;
- la création ou le maintien de cartes sur divers sujets ayant trait aux secteurs de l'aquaculture et des pêches traditionnelles dans la baie de Fundy. Ces cartes ont été fournies à divers ministères ou aux membres de l'industrie, et comportaient
  - des cartes ayant trait au secteur de l'aquaculture en milieu marin dans la baie de Fundy, dont des cartes ayant trait aux sites, aux zones de gestion d'une baie et à la santé du poisson;
  - des cartes ayant trait à la pêche commerciale dans la baie de Fundy, comme le goémon et les usines de transformation;
  - des cartes de la zone proposée de planification marine et des couches d'activité marine pour l'initiative de planification des ressources marines dans le Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick;
  - des cartes des plages désignées en vue de leur utilisation par les entreprises aquacoles;
- la fourniture des coordonnées des sites aquacoles au personnel responsable de l'application des lois;
- l'établissement de cartes pour le projet de cartographie sur Internet des sites aquacoles (GéoConnections).